

## **Návod na montáž a obsluhu**

Kódovací tlačítka FCT 10

## **РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ**

электронного кодового замка FCT 10

## **Veiledning for montering og bruk**

Radio-kodetaster FCT 10

## **Monterings- og betjeningsvejledning**

Kodetastatur FCT 10

## **Instruções de montagem e manutenção**

Codificadores FCT 10

## **Instrucțiuni de montaj și exploatare**

Taster de codare radio FCT 10

## **Οδηγίες εγκατάστασης και χειρισμού**

Χειριστήριου κωδικών τηλεχειρισμού FCT 10

## **Asennus- ja käyttöohjeet**

Koodinäppäimistö FCT 10

## **Navodilo za vgradnjo in vzdrževanje**

Brezžično kodno tipkalo FCT 10

Chráněno autorským právem.  
Přetisk, i ve zkráceně formě, pouze  
snaším povolením. Změny jsou  
vyhrazeny.

Авторские права защищены:  
Перепечатка, включая и  
перепечатку в виде выдержек,  
только с нашего разрешения.  
Оставляем за собой право на  
изменения.

Opphavsretten er beskyttet, kopier-  
ing, ettertrykk, bare med vår god-  
kjennelse. Det taes forbehold om  
eventuelle forandringer.

Beskyttet ophavsret. Gengivelse,  
også i uddrag kun med vor tilladelse.  
Ændringer forbeholdt.

Prohibida toda a reprodução inte-  
gral, ou parcial sem autorização  
prévia.  
Reservado o direito de alterações.

Protejat prin legea drepturilor de  
autor. Retipărirea, chiar și în extras,  
doar cu aprobarea noastră.  
Sub rezerva drepturilor la modi-  
ficări.

Τα συγγραφικά δικαιώματα  
προστατεύονται νομικά:  
Απαγορεύεται ολική ή μερική  
ανατύπωση χωρίς την άδειά μας.  
Διατηρούμε το δικαίωμα αλλαγής  
του περιεχομένου.

Tekijänoikeussuoja.  
Osittainenkin lainaaminen vain  
luvallamme.  
Oikeus muutoksiin pidätetään.

Avtorske pravice so zaščitene.  
Ponatis in razmnoževanje v celoti  
ali le delno je brez našega soglasja  
prepovedan. Pridržujemo si  
pravico do sprememb.

Česky.....	4
Русский.....	17
Norsk.....	33
Dansk.....	46
Português.....	58
Română.....	72
Ελληνικά.....	86
Suomi.....	103
Slovensko.....	115

- 1 **Obecně**
- 2 **Montáž**
- 3 **Důležité pojmy**
- 4 **Uvedení do provozu / výměna baterií**
- 5 **Normální provoz**
- 5.1 **Programovací funkce**
- 5.1.1 **Změna kódu IB příp. zadání osobního kódu IB**
- 5.1.2 **Zadání nebo změna přístupových kódů**
- 5.1.3 **Mazání přístupových kódů**
- 5.2 **Provozní funkce**
- 5.2.1 **Vysílání po zadání přístupového kódu**
- 5.2.2 **Učení po zadání přístupového kódu**
- 5.2.3 **Nové kódování rádiového kódovacího místa přístupovým kódem příp. uvedení kódování tohoto rádiového kódovacího místa zpět na nastavení ze závodu**
- 5.3 **Přímá funkce tlačítka „zvonek/světlo“**
- 5.3.1 **Vysílání pomocí tlačítka „zvonek/světlo“**
- 5.3.2 **Učení pomocí tlačítka „zvonek/světlo“**
- 5.3.3 **Nové kódování rádiového kódovacího místa tlačítka „zvonek/světlo“ příp. uvedení tohoto rádiového kódovacího místa na nastavení ze závodu**
- 6 **Prohlášení výrobce EU**

## 1 Obecně

Kódovací tlačítka FCT 10 jsou kombinací ručního vysílače a kódového spínače a kromě přijímačů, které jsou většinou již k dispozici, nevyžadují žádné doplňkové přístroje.

### Upozornění:

Před montáží zařízení FCT 10 laskavě na místě jeho plánované instalace zkontrolujte, zda je možné přijímat rádiový signál z vysílačů.

**868 MHz:** Mobilní telefony GSM 900 mohou při současném použití ovlivnit dosah dálkového ovládání.

Zařízení FCT 10 je napájeno proudem z běžné blokované baterie 9V; úspěšně provedená zadání a změny jsou bezpečně uloženy i při výpadku napětí. Pomocí deseti volně volitelných dvoumístných až šestimístných přístupových kódů se tak rádiovým signálem může spustit mnoho funkcí; tzn. jediným zařízením FCT 10 je možné ovládat např. až 10 vratových pohonů.

Navíc je k dispozici přímá funkce nezajištěná přístupovým kódem, pomocí které lze rovněž bezdrátově (spolu s vhodným přijímačem) aktivovat např. zvonek nebo světlo ve dvoře.

## 2 Montáž (viz. obrázek 1)

## 3 Důležité pojmy

### Kód uvedení do provozu (kód IB)

Osmimístný číselný kód, který je potřeba na ochranu přístroje před neautorizovaným programováním (→ ochrana proti krádeži). Pouze s tímto osmimístným číselným kódem se mohou zadávat, měnit nebo mazat přístupové kódy. Navíc je zadání tohoto kódu nutné také po připojení baterie (např. při uvedení do provozu) nebo eventuálně při výměně baterie, aby se aktivovaly funkce přístroje (→ ochrana proti krádeži). Při dodání je tento kód přednastaven na „12345678“. Uživatel by ho měl nahradit svým osobním kódem IB, aby nikdo jiný neměl přístup k programování a tím

k funkcím přístroje. Pokud osobní kód IB ztratíte, lze přístroj opět zprovoznit pouze ve výrobním závodě takzvaným továrním resetem. Potom je přístroj také opět ve stavu při dodání.

## **Přístupové kódy**

Dvoustupňové až šestimístné volně volitelné číselné kódy, kterými si můžete zpřístupnit deset rádiových kódovacích míst (číslovaných od 0 do 9), přičemž každému přístupovému kódu je vždy přiřazeno konkrétní rádiové kódovací místo. Při dodání nebo po továrním resetu jsou paměťová místa pro přístupové kódy prázdná příp. smazaná, takže jim neodpovídá žádný zadatelný kód.

## **Rádiové kódovací místo**

Místo pro rádiový kód, který se jako u ručních vysílačů může vysílat, učit, nově kódovat a uvést zpět na kódování ze závodu. Protože k deseti rádiovým kódovacím místům (číslovaným od 0 do 9), která jsou dosažitelná přes přístupové kódy, existuje ještě další rádiové kódovací místo, které je dosažitelné přímo (bez přístupového kódu), je v přístroji k dispozici celkem jedenáct rádiových kódovacích míst.

## **Rádiový kód**

Jeden z bilionu bezpečnostních kódů, kterým jsou při dodání nebo po továrním resetu individuálně předběžně obsazena všechna rádiová kódovací místa.

## **4 Uvedení do provozu / výměna baterií**

Když přístroj není déle než 5 až 10 minut připojen k baterii nebo když je připojená baterie téměř zcela vybitá a připojí se nová, je FCT 10 v tzv. modu uvedení do provozu. To je signalizováno každé 4 sekundy krátkým signálním tónem. Přitom jsou všechny „normální“ funkce deaktivovány. Za účelem jejich aktivace se nyní musí vložit kód uvedení do provozu, který je pro přístroj platný (kód IB - při dodání nebo po továrním resetu vždy: „12345678“):

1. Připojit baterii → každé 4 sekundy se rozezní krátký signální tón.
2. Pomocí číselných tlačítek zadat platný (osmimístný) kód IB → každé zmáčknutí číselného tlačítka bude potvrzeno krátkým signálním tónem.
3. Zmáčknout „klíčové“ tlačítko → při platném zadání se rozezní dlouhý signální tón a pak je přístroj v normálním provozu.

### Upozornění:

Neplatné zadání je signalizováno třemi krátkými signálními tóny, pak se musí znovu zadat kód IB. Po čtyřech neplatných zadáních se přístroj na 10 minut zcela deaktivuje. Teprve poté se může opět začít (každé 4 sekundy se rozezní krátký signální tón).

## 5 Normální provoz

V normálním provozu jsou všechny „normální“ funkce přístroje aktivovány, přičemž se rozlišují funkce programovací a funkce provozní.

### 5.1 Programovací funkce

Tímto jsou míněny funkce, kterými lze přednastavit (naprogramovat) provozní funkce. Programovací funkce se od provozních funkcí odlišují hlavně tím, že **před** vlastním zadáním čísla se zmáčkne „klíčové“ tlačítko. Přitom se předpokládá, že případné časy z provozních funkcí uplynuly - to je vždy signalizováno dlouhým signálním tónem. Při pochybnostech je nutné **před** zadáváním počkat více než 20 sekund bez jakéhokoliv aktivování tlačítek.

### Upozornění:

Každé povolené zmáčknutí tlačítka je potvrzováno krátkým signálním tónem; tak lze kontrolovat, zda bylo tlačítko skutečně zmáčknuto. Dále smí mezi dvěma po sobě následujícími zmáčknutími tlačítka uplynout max. 15 sekund; jinak se rozezní dlouhý signální tón a může/musí se začít znovu. Tímto způsobem (jednoduše počkat na dlouhý signální tón) je také možné přerušit omylem špatně

započatou akci a zahájit ji nanovo.

Neplatné nebo špatné zadání je vždy signalizováno třemi krátkými signálními tóny - poté se přístroj kompletně na 10 sekund deaktivuje a musí se počkat na dlouhý signální tón, než se s akcí může opětovně začít.

### 5.1.1 Změna kódu IB příp. zadání osobního kódu IB

Po prvním uvedení do provozu nebo po továrním resetu by se přednastavení kódu IB ze závodu („12345678“) mělo **bezpodmínečně** změnit na osobní osmimístný kód IB (Obrázek 2). Změněný kód IB si musíte **bezpodmínečně** zaznamenat, protože při ztrátě tohoto kódu se přístroj může opět zprovoznit pouze ve výrobním závodě prostřednictvím tzv. továrního resetu!

1. Zmáčknout „klíčové“ tlačítko.
2. Pomocí číselných tlačítek zadat aktuální (osmimístný) kód IB.
3. Zmáčknout „klíčové“ tlačítko → při platném zadání se rozezní dlouhý signální tón.
4. Pomocí číselných tlačítek zadat nový (osmimístný) kód IB.
5. Zmáčknout „klíčové“ tlačítko → při platném zadání se rozezní dlouhý signální tón.
6. Pomocí číselných tlačítek opět zadat nový (osmimístný) kód IB.
7. Zmáčknout „klíčové“ tlačítko → při platném zadání se rozezní dlouhý signální tón a nový kód IB je ihned platný.
8. Nový kód IB si můžete poznamenat zde » \_\_\_\_\_ «.

#### Upozornění:

Přístupové kódy a rádiové kódy zůstanou zachované i po změně kódu IB!



### 5.1.2 Zadání nebo změna přístupových kódů

Ve stavu při dodání nebo po továrním resetu jsou všechna paměťová místa (číslovaná od 0 do 9) pro přístupové kódy volná příp. smazaná, takže do tohoto paměťového místa se nehodí žádný zadatelný kód. Přístupové kódy je možné zadat nebo změnit takto (Obrázek 3):

1. Zmáčknout „klíčové“ tlačítko.
2. Pomocí číselných tlačítek zadat platný (osmimístný) kód IB.
3. Zmáčknout „klíčové“ tlačítko → při platném zadání se rozezní dlouhý signální tón.
4. Pomocí číselného tlačítka zadat (jednomístné) číslo paměťového místa.
5. Zmáčknout „klíčové“ tlačítko → při platném zadání se rozezní dlouhý signální tón.
6. Pomocí číselných tlačítek zadat požadovaný (dvoumístný až šestimístný) přístupový kód.
7. Zmáčknout „klíčové“ tlačítko → při platném zadání se rozezní dlouhý signální tón a zadaný nebo změněný přístupový kód je ihned platný.

#### **Upozornění:**

Rádiový kód přiřazený k číslu paměťového místa zůstává zachován i po změně příslušného přístupového kódu!

### 5.1.3 Mazání přístupových kódů

Každé z deseti paměťových míst pro přístupové kódy (číslovaných od 0 do 9) se může smazat, takže tomuto paměťovému místu neodpovídá žádný zadatelný kód (Obrázek 4).

1. Zmáčknout „klíčové“ tlačítko.
2. Pomocí číselných tlačítek zadat platný (osmimístný) kód IB.
3. Zmáčknout „klíčové“ tlačítko → při platném zadání se rozezní dlouhý signální tón.

4. Pomocí číselného tlačítka zadat (jednomístné) číslo paměťového místa.
5. Zmáčknot „klíčové“ tlačítko → při platném zadání se rozezní dlouhý signální tón.
6. Opět zmáčknot „klíčové“ tlačítko → rozezní se dlouhý signální tón a přístupový kód příslušného paměťového místa je smazaný.

### Upozornění:

Rádiový kód přiřazený k číslu paměťového místa zůstává zachován i po smazání příslušného přístupového kódu!

## 5.2 Provozní funkce

Provozní funkce jsou funkce, které **po** uvedení do provozu a zadání přístupových kódů představují vlastní provoz přístroje.

### Pokyny pro zadání přístupových kódů u provozních funkcí:

Před zadáním platného nebo vhodného přístupového kódu je možné zmáčknot libovolně mnoho číselných tlačítek, aby se při zadávání v doprovodu vyloučilo, že si tato osoba přístupový kód zapamatuje. Pro srovnání s uloženým přístupovým kódem se použije pouze **šest posledních** zmáčknutí číselných tlačítek před stisknutím „klíčového“ tlačítka.

Každé povolené zmáčknutí tlačítka je potvrzováno krátkým signálním tónem; tak lze kontrolovat, zda bylo tlačítko skutečně zmáčknoto. Dále smí mezi dvěma po sobě následujícími zmáčknutími tlačítka uplynout doba max. 15 sekund; jinak se rozezní dlouhý signální tón a může/musí se začít znovu. Tímto způsobem (jednoduše počkat na dlouhý signální tón) je také možné přerušit omylem špatně započatou akci a zahájit ji znovu.

Neplatné nebo špatné zadání je vždy signalizováno třemi krátkými signálními tóny - poté se přístroj na 10 sekund zcela deaktivuje a musí se počkat na dlouhý signální tón, než se akce může zahájit nanovo.

### 5.2.1 Vysílání po zadání přístupového kódu

1. Pomocí číselných tlačítek zadat platný přístupový kód.
2. Zmáčknout „klíčové“ tlačítko → při platném zadání se rozezní dlouhý signální tón a vyše se příslušný rádiový kód (při tom se rozezní rychlé signální tóny).

#### **Upozornění:**

Dokud bude „klíčové“ tlačítko zmáčknuté, bude rádiový kód vysílán, avšak maximálně 15 sekund.

Po prvním vysílání začne běžet doba 20 sekund, během které se může ten samý rádiový kód vyslat znovu (při tom se rozezní rychlé signální tóny), a to jakýmkoliv tlačítkem kromě tlačítka „zvonek/světlo“. Konec této doby je signalizován dlouhým signálním tónem.

Tlačítkem „zvonek/světlo“ lze dobu 20 sekund ukončit dříve (přitom se rozezní dlouhý signální tón). Tak je možné, aniž by se muselo 20 sekund čekat, zadat další přístupový kód a tím vyslat jiný rádiový kód, aby se např. otevřela nebo zavřela jiná vrata.

### 5.2.2 Učení po zadání přístupového kódu

#### **Pozor!**

Během učebního procesu může při aktivaci předávajícího vysílače dojít k jízdě vrat, pokud se v blízkosti nachází na toto naprogramovaný přijímač!

1. Pomocí číselných tlačítek zadat platný přístupový kód.
2. Předávající vysílač podržet u FCT 10 příslušné tlačítko, jehož kód má být naučen, stisknout a podržet stisknuté! (viz. obrázek 5)
3. „Klíčové“ tlačítko zmáčknout a držet zmáčknuté → při platném zadání se rozezní dlouhý signální tón.
4. Když je přijímaný signál z předávajícího vysílače dost silný, dojde po cca. 0,5 sekundě k vydávání krátkých signálních tónů po dobu asi 4 sekund jako znamení, že je možné učit signál.
5. Tlačítka držet zmáčknutá až do konce těchto 4 sekund → po úspěšném zadání přístupového kódu se rozezní dlouhý signální tón.
6. Tlačítka předávajícího vysílače a zařízení FCT 10 uvolnit.
7. Provést funkční zkoušku; při neúspěchu je nutné akci opakovat.

### Upozornění:

Když se „klíčové“ tlačítko uvolní před koncem výše uvedených 4 sekund, učební proces se přeruší - to je signalizováno třemi krátkými signálními tóny. Stávající rádiový kód pak zůstane nezměněn.

### 5.2.3 Nové kódování rádiového kódovacího místa přístupovým kódem příp. uvedení kódování tohoto rádiového kódovacího místa zpět na nastavení ze závodu

1. Pomocí číselných tlačítek zadat platný přístupový kód.
2. „Klíčové“ tlačítko zmáčknout a držet zmáčknuté → při platném zadání se rozezní dlouhý signální tón.
3. **Ihned poté** se navíc musí zmáčknout tlačítko „zvonek/světlo“ a držet zmáčknuté → dojde k vydávání krátkých signálních tónů po dobu cca. 4 sekund jako znamení, že se může provést nové kódování nebo uvedení zpět na kódování ze závodu.
  - Pokud je **před koncem** těchto 4 sekund uvolněno **jedno** z obou tlačítek, přepíše se stávající rádiový kód novým jedinečným rádiovým kódem → po úspěšném zadání nového kódu se rozezní dlouhý signální tón.

- Pokud jsou **obě** tlačítka podržena zmáčknutá **až do konce** těchto 4 sekund, bude stávající rádiový kód uveden zpět na kódování ze závodu → po úspěšném návratu ke kódu ze závodu se rozezní dlouhý signální tón.

#### 4. Tlačítka uvolnit.

##### **Upozornění:**

Pokud **před koncem** výše uvedených 4 sekund uvolníte **obě** tlačítka, bude proces nového kódování příp. navrácení přerušeno; přitom se rozezní tři krátké signální kódy. Stávající rádiový kód pak zůstane nezměněn.

### 5.3 Přímá funkce tlačítka „zvonek/světlo“

Tlačítko „zvonek/světlo“ má v normálním provozu speciální status - pomocí něj je možné vysílat a učit **přímo, tzn. bez zadávání přístupových kódů**, jako ručním vysílačem. Dále se jeho rádiový kód může nově kódovat, jakož i uvést zpět na kódování ze závodu.

Tato přímá funkce je v rámci provozních funkcí téměř vždy aktivní, tzn. **také při zadávání přístupového kódu**, pokud právě není stlačeno jiné tlačítko nebo se na jiném rádiovém kódovacím místě nevysílá, neučí, neprovádí nové kódování nebo navrácení na kódování ze závodu.

**Výjimkou je doba 20 sekund**, ve kterých může být vyslán opakovaně **ten samý rádiový kód bez nového zadání přístupového kódu**, protože v tomto případě je tlačítko „zvonek/světlo“ potřeba pro dřívější ukončení této doby. Během těchto 20 sekund je tedy přímá funkce tlačítka „zvonek/světlo“ deaktivována.

#### 5.3.1 Vysílání pomocí tlačítka „zvonek/světlo“

1. Zmáčknut tlačítko „zvonek/světlo“ → rozezní se dlouhý signální tón a výše se příslušný rádiový kód (přitom se rozezní rychlé signální tóny).

### **Upozornění:**

Dokud bude tlačítko „zvonek/světlo“ zmáčknuté, bude se rádiový kód vysílat, avšak maximálně 15 sekund.

## **5.3.2 Učení pomocí tlačítka „zvonek/světlo“**

### **Pozor!**

Během učebního procesu může při aktivaci předávajícího vysílače dojít k jízdě vrat, pokud se v blízkosti nachází na toto naprogramovaný přijímač!

1. Předávající vysílač podržet u FCT 10 příslušné tlačítko, jehož kód má být naučen, stisknout a podržet stisknuté! (viz. obrázek 5)
2. Tlačítko „zvonek/světlo“ zmáčknout a držet zmáčknuté → rozezní se dlouhý signální tón.
3. Když je přijímaný signál z předávajícího vysílače dost silný, dojde po cca. 0,5 sekundě k vydávání krátkých signálních tónů po dobu asi 4 sekund jako znamení, že je možné učit signál.
4. Tlačítka se musí držet zmáčknutá celé 4 sekundy → po úspěšném učebním procesu se rozezní dlouhý signální tón.
5. Tlačítka předávajícího vysílače a tlačítka FCT 10 uvolnit.
6. Provést funkční zkoušku; při neúspěchu je nutné akci opakovat.

### **Upozornění:**

Když se tlačítko „zvonek/světlo“ uvolní před koncem výše uvedených 4 sekund, učební proces se přeruší - to je signalizováno třemi krátkými signálními tóny. Stávající rádiový kód pak zůstane nezměněn.

### 5.3.3 Nové kódování rádiového kódovacího místa tlačítka „zvonek/světlo“ příp. uvedení tohoto rádiového kódovacího místa na nastavení ze závodu

1. Tlačítko „zvonek/světlo“ zmáčknout a podržet zmáčknuté → rozezní se dlouhý signální tón.
2.  **Ihned poté**  se navíc musí zmáčknout „klíčové“ tlačítko a podržet zmáčknuté → dojde k vydávání krátkých signálních tónů po dobu asi 4 sekund jako znamení, že se může provést nové kódování nebo uvedení zpět na kódování ze závodu.
  - Pokud je  **před koncem**  těchto 4 sekund uvolněno  **jedno**  z obou tlačítek, přepíše se stávající rádiový kód novým jedinečným rádiovým kódem → po úspěšném zadání nového kódu se rozezní dlouhý signální tón.
  - Pokud jsou  **obě**  tlačítka podržena zmáčknutá  **až do konce**  těchto 4 sekund, bude stávající rádiový kód uveden zpět na kódování ze závodu → po úspěšném návratu na nastavení ze závodu se rozezní dlouhý signální tón.
3. Tlačítka uvolnit.

#### Upozornění:

Pokud  **před koncem**  výše uvedených 4 sekund uvolníte  **obě**  tlačítka, bude proces nového kódování příp. navrácení přerušeno a rozezní se tři krátké signální tóny. Stávající rádiový kód pak zůstane nezměněn.

## 6 Prohlášení výrobce EU

Výrobce: Verkaufsgesellschaft KG  
Upheider Weg 94 - 98  
D-33803 Steinhagen

Výrobek:  **Rádiová kódovací tlačítka**   
Typ přístroje:  **FCT 10**

Výše označený výrobek odpovídá na základě svého koncipování a konstrukce v provedení, které uvádíme do oběhu, příslušným základním požadavkům následně uváděných směrnic. Při námi neodsouhlasené změně výrobku ztrácí toto prohlášení platnost.

**Příslušná ustanovení, kterým výrobek odpovídá:**

Shoda výše jmenovaných výrobků s předpisy podle článku 3 Směrnic R&TTE 1995/5/EG byla prokázána dodržením těchto norem:

**Použité normy:**

ETS 300 683	vydání: 06/97
I-ETS 300 220	vydání: 10/93
EN 300 220-1	vydání: 11/97

Steinhagen, 01.01.2001



ppa. Axel Becker  
Management



- 1        **Общие положения**
- 2        **Монтаж**
- 3        **Важные термины**
- 4        **Ввод в эксплуатацию/ замена батареи**
- 5        **Нормальная работа**
- 5.1      **Программируемые функции**
- 5.1.1    **Изменение кода IB или ввод личного кода IB**
- 5.1.2    **Ввод или изменение кодов доступа**
- 5.1.3    **Стирание кодов доступа**
- 5.2      **Рабочие функции**
- 5.2.1    **Передача сигнала после ввода кода доступа**
- 5.2.2    **Обучение после ввода кода доступа**
- 5.2.3    **Новое кодирование ячейки кода радиуправления с помощью кода доступа или возврат ячейки кода радиуправления к коду, установленному на заводе**
- 5.3      **Непосредственная функция клавиши «Звонок/свет»**
- 5.3.1    **Передача сигнала с помощью клавиши «Звонок/свет»**
- 5.3.2    **Обучение с помощью клавиши «Звонок/свет»**
- 5.3.3    **Новое кодирование ячейки радиокода клавиши «Звонок/свет» или возврат ячейки радиокода этой клавиши к коду, установленному на заводе**
- 6        **Заявление изготовителя о соответствии требованиям Директивы ЕС**

## 1 Общие положения

Электронный кодовый замок представляет собой комбинацию ручного пульта управления и кодового замка, и для него не требуются никакие другие приборы, кроме приемников, которые в большинстве случаев уже имеются.

### **Указание:**

Перед началом монтажа FCT 10 проверьте, принимают ли приемники радиосигнал от кодового замка, находящегося в месте предполагаемого монтажа.

**868 MHz:** GSM-900 мобильные телефоны могут иметь помехи при одновременном использовании с пультами.

Электрическое питание FCT 10 осуществляется от обычной батареи напряжением 9 В. Успешно введенные данные и внесенные изменения защищены от стирания при для того. С помощью десяти произвольно выбираемых кодов доступа (от двухзначных до шестизначных) может осуществляться радиоуправление многими функциями, то есть, с помощью одного устройства FCT 10 может, к примеру, осуществляться импульсное беспроводное управление несколькими приводами ворот (до десяти).

Кроме того, имеется еще одна непосредственная функция, не защищенная с помощью кода доступа, с помощью которой может осуществляться также беспроводное включение (при наличии соответствующего приемника), скажем, звонка или освещения двора.

## 2 Монтаж (см. рис. 1)

## 3 Важные термины

### **Код ввода в эксплуатацию (код IB)**

Это восьмиразрядный числовой код, необходимый для защиты прибора от несанкционированного программирования (см. Защита на случай кражи). Только с помощью этого восьмиразрядного числового

кода возможен ввод, изменение или стирание кодов доступа. Кроме того, этот код необходимо вводить также после подключения батареи (например, при вводе в эксплуатацию) или при замене батареи для активирования функций прибора (см. Защита на случай кражи). На заводе этот код задан в виде «12345678». Пользователь должен заменить этот код личным кодом IB для того, чтобы никто другой не имел доступа к программированию и, следовательно, к управлению работой прибора. При утере личного кода IB работоспособность прибора может быть восстановлена только на заводе путем так называемого заводского возврата в исходное состояние. После этого прибор снова имеет заводской первоначальный код.

### **Коды доступа**

Произвольно выбираемые числовые коды, имеют от двух до шести разрядов, с помощью которых обеспечивается доступ к десяти ячейкам радиокодов (имеющих номера от 0 до 9). При этом одному коду доступа всегда соответствует определенная ячейка радиокода. При покупке кодового замка с заводским программированием или после возврата его на завод с целью программирования ячейки памяти для кодов доступа свободны или их содержимое стерто, так что к ним не подходит никакой вводимый код.

### **Ячейка радиокода**

Ячейка для одного радиокода, который можно так же, как и в случае ручных пультов, усваивать при обучении, кодировать наново или перекодировать на прежний код на заводе. Так как помимо десяти ячеек радиокодов (имеющих номера от 0 до 9), доступ к которым обеспечивается с помощью кодов доступа, имеется еще одна ячейка радиокода, к которой имеется непосредственный доступ (без кода доступа), то всего в приборе имеется одиннадцать ячеек радиокодов.

### **Радиокод**

Защитный код, один из триллиона возможных, позволяет предварительно

распределить все ячейки радиокодов для вновь приобретенных кодовых замков с заводской настройкой или после их перепрограммирования на заводе.

#### **4 Ввод в эксплуатацию / замена батареи**

Если прибор в течение более 5 - 10 минут не подключен к батарее или если подключенная батарея почти полностью разрядилась и была подключена новая батарея, то устройство FCT 10 находится в так называемом режиме ввода в эксплуатацию. Об этом режиме каждые 4 секунды сигнализирует короткий звуковой сигнал. При этом все «нормальные» функции деактивированы. Для активирования этих функций необходимо ввести правильный код ввода прибора в эксплуатацию (код IB - для вновь приобретенных приборов с заводской настройкой или после их возврата на завод с целью перепрограммирования - всегда «12345678»).

1. Подсоедините батарею → после чего каждые 4 секунды раздается короткий звуковой сигнал.
2. Введите с помощью цифровых клавиш правильный (8-разрядный) IB код → при этом каждое нажатие цифровой клавиши подтверждается коротким звуковым сигналом.
3. Нажмите клавишу «ключ» → при этом в случае правильного ввода кода раздается продолжительный звуковой сигнал, и после этого прибор находится в нормальном режиме работы.

#### **Указание:**

В случае неправильного ввода кода раздаются три коротких звуковых сигнала, после чего необходимо снова ввести код IB. После четырех неправильных вводов прибор полностью отключается на 10 минут. Лишь по истечении этого времени может быть снова предпринята попытка ввода кода (каждые 4 секунды раздается короткий звуковой сигнал).

## 5 Нормальный режим работы

В нормальном режиме работы активированы все «нормальные» функции прибора. При этом различают программируемые функции и рабочие функции.

### 5.1 Программируемые функции

Под программируемыми функциями понимают функции, с помощью которых могут быть настроены (запрограммированы) рабочие функции. Программируемые функции отличаются от рабочих функций главным образом тем, что **перед** началом ввода цифр нажимают клавишу «ключ». При этом исходят из предположения, что время рабочих функций истекло, о чем сигнализирует продолжительный звуковой сигнал. При наличии сомнения в этом необходимо подождать более 20 секунд **прежде**, чем вводить код, не прикасаясь в это время к клавишам.

#### **Указание:**

Каждое разрешенное нажатие клавиши сопровождается коротким звуковым сигналом, служащим для контроля того, была ли клавиша действительно нажата. Кроме того, промежуток времени между двумя последовательными нажатиями клавишей не должен превышать 15 секунд. В противном случае раздается продолжительный звуковой сигнал и после этого можно/необходимо начать ввод кода сначала. Таким образом можно также просто прекратить начатую по ошибке операцию, дождавшись продолжительного звукового сигнала, после чего процесс ввода может быть начат снова.

О недопустимом или неправильном вводе всегда сигнализируют три коротких звуковых сигнала, после чего прибор полностью отключается на 10 секунд, после чего необходимо дождаться продолжительного звукового сигнала прежде, чем процесс ввода может быть начат снова.

### 5.1.1 Изменение кода IB или ввод личного кода IB

После первого ввода в эксплуатацию или после необходимо **обязательно** изменить установленный на заводе код IB «12345678» на личный 8-значный код IB (Рис. 2). Этот измененный код IB необходимо **обязательно** записать, так как при его утере работоспособность прибора может быть восстановлена только после возврата прибора на завод с целью перепрограммирования!

1. Нажмите клавишу «ключ».
2. Введите с помощью цифровых клавиш актуальный (8-значный) код IB.
3. Нажмите клавишу «ключ» → после чего в случае правильного ввода Вы услышите продолжительный звуковой сигнал.
4. Введите с помощью цифровых клавиш новый (8-значный) код IB.
5. Нажмите клавишу «ключ» → после чего в случае правильного ввода Вы услышите продолжительный звуковой сигнал.
6. Снова введите с помощью цифровых клавиш новый (8-значный) код IB.
7. Нажмите клавишу «ключ» → после чего в случае правильного ввода Вы услышите продолжительный звуковой сигнал, и с этого момента действует новый код IB.
8. Вы можете записать здесь новый код IB » \_\_\_\_\_ «.

#### Указание:

Коды доступа и радиокоды остаются в силе также после изменения кода IB!

### 5.1.2 Ввод или изменение кодов доступа

Все десять ячеек памяти для вновь приобретенных приборов с заводским кодированием или в случае их перекодирования при возврате на завод (с номерами от 0 до 9) для кодов доступа являются пустыми или их содержимое стерто, так что при этом в эти ячейки не

может быть записан никакой правильно вводимый код. Коды доступа могут быть введены или изменены следующим образом (Рис. 3):

1. Нажмите клавишу «ключ».
2. С помощью цифровых клавишей введите действительный (8-разрядный) код IB.
3. Нажмите клавишу «ключ» → после чего в случае правильного ввода Вы услышите продолжительный звуковой сигнал.
4. Введите с помощью цифровой клавиши однозначный номер ячейки памяти.
5. Нажмите клавишу «ключ» → после чего в случае правильного ввода Вы услышите продолжительный звуковой сигнал.
6. Введите с помощью цифровых клавишей желаемый код доступа (имеющий от двух до шести знаков).
7. Нажмите клавишу «ключ» → после чего в случае правильного ввода Вы услышите продолжительный звуковой сигнал. С этого момента введенный или измененный код доступа имеет силу.

#### **Указание:**

Радиокод, который соответствует номеру ячейки памяти, остается в силе также после изменения соответствующего кода доступа!

### **5.1.3 Стирание кодов доступа**

Каждая из десяти ячеек памяти для кодов доступа (с номерами от 0 до 9) может быть стерта, так что в эту ячейку нельзя ввести никакой правильный код (Рис. 4).

1. Нажмите клавишу «ключ»
2. Введите с помощью цифровых клавишей действующий 8-разрядный код IB
3. Нажмите клавишу «ключ» → после чего в случае правильного ввода Вы услышите продолжительный звуковой сигнал.

4. Введите с помощью цифровой клавиши однозначный номер ячейки памяти.
5. Нажмите клавишу «ключ» → после чего в случае правильного ввода Вы услышите продолжительный звуковой сигнал.
6. Снова нажмите клавишу «ключ» → после чего Вы услышите продолжительный звуковой сигнал и код доступа соответствующей ячейки памяти будет стерт.

#### **Указание:**

Радиокод, который соответствует номеру ячейки памяти, остается в силе также после стирания соответствующего кода доступа!

## **5.2 Рабочие функции**

Рабочие функции являются функциями, которые **после** ввода в эксплуатацию и ввода кодов доступа могут быть осуществлены в процессе работы прибора.

#### **Указание по вводу кодов доступа в случае рабочих функций:**

Перед вводом действующего или подходящего кода доступа может быть нажато любое количество цифровых клавиш с тем, чтобы исключить возможность запоминания кода доступа посторонним лицом, в присутствии которого производится программирование. Только **последние шесть** цифровых клавиш, нажатые перед нажатием клавиши «ключ», будут учтены и сравнены с записанным в память кодом доступа.

Каждое разрешенное нажатие клавиши подтверждается коротким звуковым сигналом. Тем самым обеспечивается возможность контроля того, была ли клавиша действи/тельно нажата. Кроме того, промежуток времени между двумя последовательными нажатиями клавиш не должен превышать 15 секунд. При превышении этого времени раздается продолжительный звуковой



сигнал и ввод кода может/должен быть начат сначала. Таким образом (просто дождавшись продолжительного звукового сигнала) можно также прервать ошибочный процесс ввода и начать затем новый ввод кода.

О недействительном или неправильном вводе всегда сигнализируют три коротких звуковых сигнала, после чего прибор полностью отключается на 10 секунд. Необходимо дождаться длительного звукового сигнала, прежде чем процесс ввода можно будет начать сначала.

### 5.2.1 Передача сигнала после ввода кода доступа

1. Введите с помощью цифровых клавишей действующий код доступа.
2. Нажмите клавишу «ключ» → В случае правильного ввода Вы услышите продолжительный звуковой сигнал и будет послан соответствующий радиокод (при этом раздаются короткие звуковые сигналы).

#### **Указание:**

Передача радиокода осуществляется в течение всего времени нажатия клавиши «ключ» (но не более 15 секунд).

После первой передачи радиокода начинается отсчет времени продолжительностью 20 секунд, в течение которого тот же самый код может быть повторно послан путем нажатия любой клавиши (кроме клавиши «Звонок/свет») и при этом раздаются короткие звуковые сигналы. Об окончании этого времени сигнализирует продолжительный звуковой сигнал.

С помощью клавиши «Звонок/свет» 20-секундный промежуток времени может быть прерван раньше времени (при этом раздается

продолжительный звуковой сигнал). За счет этого можно, не ожидая истечения 20 секунд, ввести другой код доступа и тем самым послать другой радиокод, чтобы, например, открыть или закрыть другие ворота.

## 5.2.2 Обучение после ввода кода доступа

### **Внимание:**

Во время процесса обучения нажатие клавиши обучаемого передатчика может вызвать движение ворот, если поблизости находится запрограммированный на это приемник!

1. Введите с помощью цифровых клавиш действующий код доступа.
2. Держите обучаемый передатчик возле FCT 10, как показано на рисунке, нажмите и держите нажатой выбранную Вами клавишу, радиокод которой необходимо выучить (см. рис. 5)!
3. Нажмите и держите нажатой клавишу «ключ» → При этом в случае правильного ввода раздастся продолжительный звуковой сигнал.
4. Если сигнал, принимаемый обучаемым передатчиком, является достаточно сильным, то спустя примерно 0,5 секунды начинается подача в течение примерно 4 секунд коротких звуковых сигналов, подтверждающих то, что сигнал может быть заучен.
5. Держите клавиши нажатыми до окончания этого 4-секундного → промежутка времени и после успешного ввода кода доступа Вы услышите продолжительный звуковой сигнал.
6. Отпустите клавиши обучаемого передатчика и FCT 10.
7. Осуществите проверку работоспособности и в случае неудачи повторите процесс снова.

### Указание:

В случае отпускания клавиши «ключ» до окончания указанного 4-секундного промежутка времени процесс обучения прерывается, и об этом сигнализируют три коротких звуковых сигнала. В этом случае имеющийся радиокод остается в силе.

### 5.2.3 Новое кодирование ячейки радиокода с помощью кода доступа или возврат ячейки радиокода к коду, установленному на заводе

1. Введите с помощью цифровых клавиш действующий код доступа.
2. Нажмите и держите нажатой клавишу «ключ», при этом в случае правильного ввода Вы услышите продолжительный звуковой сигнал.
3. **Сразу же после этого** необходимо нажать клавишу «Звонок/свет» и удерживать ее в нажатом положении. При этом начинается подача в течение примерно 4 секунд коротких звуковых сигналов, указывающих на то, что может быть произведено новое кодирование или осуществлен возврат к установленному на заводе коду.
  - В случае отпускания **одной** из двух клавиш **до окончания** 4-секундного промежутка времени происходит перезапись существующего радиокода и замена его новым не повторяющимся радиокодом. После успешного завершения нового кодирования раздается продолжительный звуковой сигнал.
  - В случае удерживания в нажатом положении **обеих** клавиш **до окончания** 4-секундного промежутка времени происходит возврат существующего радиокода к установленному на заводе коду. После успешного возврата к установленному на заводе коду раздается продолжительный звуковой сигнал.
4. Отпустите нажатые клавиши.

### **Указание:**

В случае отпускания **обеих** клавишей **до окончания** 4-секундного промежутка времени происходит прекращение нового кодирования или возврата к установленному на заводе коду, и при этом раздаются три коротких звуковых сигнала. Существующий радиокод сохраняется неизменным.

## **5.3 Непосредственная функция клавиши «Звонок/свет»**

Клавиша «Звонок/свет» имеет в нормальном режиме работы особый статус - с ее помощью можно **непосредственно, без ввода кода доступа** - как с помощью передатчика - осуществлять передачу сигналов и процесс обучения. Кроме того, Ваш радиокод может быть наново закодирован или же возвращен к коду, установленному на заводе. Эта непосредственная функция почти всегда активна в пределах рабочих функций, то есть, **также во время ввода кода доступа**, когда не нажата никакая другая клавиша или же происходят передача сигнала для другой ячейки радиокода, процесс обучения, нового кодирования или возврата к коду, установленному на заводе.

**Исключением** из этого является **промежуток времени продолжительностью 20 секунд**, в течение которого может быть повторно послан **тот же радиокод без ввода нового кода доступа**, так как при этом для преждевременного прекращения этого промежутка времени необходимо нажать клавишу «Звонок/свет». Таким образом, в течение этих 20 секунд непосредственная функция клавиши «Звонок/свет» деактивирована.

### **5.3.1 Передача сигнала с помощью клавиши «Звонок/свет»**

1. Нажмите клавишу «звонок/свет» → после чего раздастся продолжительный звуковой сигнал и произойдет передача соответствующего радиокода (при этом раздаются частые звуковые сигналы).

### **Указание:**

Передача радиокода осуществляется в течение всего времени, пока нажата клавиша «Звонок/свет», однако не более 15 секунд.

## **5.3.2 Обучение с помощью клавиши «Звонок/свет»**

### **Внимание!**

Нажатие клавиши обучаемого передатчика может вызвать движение ворот, если поблизости находится запрограммированный на это приемник!

1. Держите обучаемый передатчик возле FCT 10, как показано на рисунке, нажмите и держите нажатой выбранную Вами клавишу, радиокод которой необходимо выучить (см. рис. 5)!
2. Нажмите и держите нажатой клавишу «ключ» → при этом в случае правильного ввода раздастся продолжительный звуковой сигнал.
3. Если сигнал, принимаемый обучаемым передатчиком, является достаточно мощным, то спустя примерно 0,5 секунды начинается подача в течение примерно 4 секунд коротких звуковых сигналов, подтверждающих, что сигнал может быть заучен.
4. Держите клавиши нажатыми до окончания этого 4-секундного → промежутка времени и после успешного ввода кода доступа Вы услышите продолжительный звуковой сигнал.
5. Отпустите клавиши обучаемого передатчика и FCT 10.
6. Осуществите проверку работоспособности и при неудачном исходе повторите процесс снова.

### Указание:

В случае отпускания клавиши «ключ» до окончания указанного 4-секундного промежутка времени процесс обучения прерывается, и об этом сигнализируют три коротких звуковых сигнала. В этом случае имеющийся радиокод остается неизменным.

### 5.3.3 Новое кодирование ячейки памяти радиокода клавиши «Звонок/свет» или возврат ячейки радиокода клавиши к коду, установленному на заводе

1. Нажмите клавишу «Звонок/свет» и удерживайте ее в нажатом положении → При этом Вы услышите продолжительный звуковой сигнал.
2. **Сразу же после этого** необходимо дополнительно нажать клавишу «Ключ» и удерживать ее в нажатом положении → При этом начинается подача в течение примерно 4 секунд коротких звуковых сигналов, указывающих на то, что может быть произведено новое кодирование или осуществлен возврат к установленному на заводе коду.
  - В случае отпускания **одной** из двух клавиш **до окончания** 4-секундного промежутка времени происходит перезапись существующего радиокода и замена его новым, не повторяющимся радиокодом. После успешного завершения нового кодирования раздается продолжительный звуковой сигнал.
  - В случае удерживания в нажатом положении **обеих** клавиш **до окончания** 4-секундного промежутка времени происходит возврат существующего радиокода к установленному на заводе коду. После успешного возврата к установленному на заводе коду раздается продолжительный звуковой сигнал.
3. Отпустите нажатые клавиши.

**Указание:**

В случае отпускания **обеих** клавиш **до окончания** 4-секундного промежутка времени происходит прекращение нового кодирования или возврата к установленному на заводе коду и при этом раздаются три коротких звуковых сигнала. Существующий радиокод остается при этом в силе.

## **6 Заявление изготовителя о соответствии требованиям Директивы ЕС**

Изготовитель: Verkaufsgesellschaft KG  
Upheider Weg 94 – 98  
D-33803 Steinhagen

**Изделие: кодовый выключатель с дистанционным радиуправлением**

**Тип прибора: FCT 10**

Указанное выше изделие благодаря принципам, лежащим в основе его, его конструкции и изготовлению на нашей фирме соответствует основополагающим требованиям указанных ниже Директив. Это заявление утрачивает силу в случае не согласованного с нами изменения изделия.

### **Действующие положения, которым соответствует изделие:**

Соответствие указанного выше изделия требованиям Директив согласно статье 3 Директив R&TTE 1995/5/EG подтверждается выполнением требований следующих стандартов:

**Действующие стандарты:**

ETS 300 683 издание 06.1997 г

I-ETS 300 220 издание 10.1993 г

EN 300 220-1 издание 11.1997 г

Steinhagen, 01.01.2001



ppa. Axel Becker  
Geschäftsleitung



- 1 Generelt**
- 2 Montering**
- 3 Viktige begrep**
- 4 Igangsettelse / batteriskifte**
- 5 Normal drift**
- 5.1 Programmeringsfunksjoner**
- 5.1.1 Endring av driftskoden (IB-kode) eller innlesning av en personlig driftskode**
- 5.1.2 Innlesning eller endring av tilgangskoden**
- 5.1.3 Sletting av tilgangskoden**
- 5.2 Driftsfunksjoner**
- 5.2.1 Sending etter innlesning av en tilgangskode**
- 5.2.2 Mønster-gjenkjenning etter innlesning av en tilgangskode**
- 5.2.3 Ny koding av en radiokode-plass med en tilgangskode eller nullstilling av denne radiokode-plassen til den kodingen som er innstilt ved levering**
- 5.3 „Ringeklokke- og lystastens“ direkte funksjoner**
- 5.3.1 Sending med „Ringeklokke- og lystasten“**
- 5.3.2 Sending med „Ringeklokke- og lystasten“**
- 5.3.3 Ny koding av radiokode-plassen til „ringeklokke- og lystasten“ eller nullstilling av denne radiokode-plassen til den kodingen som er innstilt ved levering**
- 6 EU-Produsenterklæring**

## 1 Generelt

Radio-kodetaster FCT 10 er en kombinasjon av en håndsender og en kode-taster og trenger ikke noe ekstrautstyr utover de mottakere som i de fleste tilfeller allerede er installert.

### Henvisning:

Før monteringen må det kontrolleres om radiosignalet kan mottas av mottakerne på det stedet der FCT 10 skal monteres.

**868 MHz:** Ved bruk av GSM900 mobiltelefoner samtidig, kan dette forstyrre fjernkontrollens rekkevidde.

FCT 10-apparatet forsynes med strøm fra et vanlig 9-volts batteri. Innlesninger og endringer som er bekreftet lagres slik at de er sikret mot å bli slettet i tilfelle det skulle oppstå strømbrydd. Med ti tilgangskoder som kan velges fritt og som består av fra to til seks sifre kan det utløses like mange forskjellige funksjoner over radio, dvs. at pr. impuls kan det drives inntil ti portåpnere trådløst med en FCT 10.

I tillegg til dette finnes det også en direkte funksjon som ikke er sikret med en tilgangskode, og med denne kan også f.eks. en ringeklokke eller et utelys betjenes trådløst (sammen med en tilhørende mottaker).

## 2 Montering (se bilde 1)

## 3 Viktige begrep

### Kode for igangsettelse (IB-code)

Dette er en åttesifret tallkode som er nødvendig for å beskytte apparatet mot at det blir programmert utilsiktet eller av uvedkommende (→ tyverisikring). Tilgangskoden kan kun leses inn, endres eller slettes med denne åttesifrede tallkoden. Dessuten blir det nødvendig å lese inn denne koden også etter at batteriet er blitt tilsluttet (f.eks. ved igangsettelsen), eller ved batteriskifte, dette for å aktivere apparatets funksjoner (→ tyverisikring). Ved leveringen er denne koden forinnstilt på „12345678“. Brukeren bør skifte denne ut med sin personlige driftskode (IB-kode), slik at ingen andre personer har adgang til programmeringen av

apparatet og dermed til dets funksjoner. Hvis den personlige driftskoden går tapt, må apparatet settes i funksjonsdyktig tilstand igjen i fabrikkens ved å foreta en såkalt fabrikk-nullstilling. Etter at dette er gjort, befinner apparatet seg også i den tilstanden det var ved leveringen.

## **Tilgangskoder**

Dette er to- til sekssifrede tallkoder som kan velges fritt og som man kan skaffe seg tilgang til de ti radiokode-plassene med (nummerert fra 0 til 9). En tilgangskode er da alltid tilordnet en bestemt radiokode-plass. Ved levering eller etter den såkalte fabrikk-nullstilling er lagringsplassene for tilgangskodene tomme eller slettet, slik at ingen kode som kan leses inn passer til disse.

## **Radiokode-plass**

En plass for en radiokode som kan sendes, læres, kodes på nytt og settes tilbake til den kodingen som var innstilt ved levering, akkurat som for håndsenderne.

I tillegg til de ti radiokode-plassene (nummerert fra 0-9) som nås over tilgangskodene finnes det ytterligere en radiokode-plass som kan nås direkte (uten tilgangskode). Det finnes derfor totalt elleve radiokode-plasser i apparatet.

## **Radiokode**

1-milliard-sikkerhetskoden som alle radiokode-plassene er for-reservert med ved levering eller etter en nullstilling i fabrikkens.

## **4 Igangsettelse / batteriskifte**

Når apparatet ikke har vært koplet til et batteri i en periode lengre enn 5 til 10 minutter, eller hvis det tilkoblede batteriet er nesten fullstendig utladet og det koples til et nytt batteri, befinner FCT 10-apparatet seg i den såkalte igangsettelse-modus. Dette signaliseres hvert 4. sekund ved at det gis en kort signaltone. Alle „normale“ funksjoner er da deaktivert. For å aktivere dem, må den driftskoden (IB-Code - ved levering eller etter en fabrikk-nullstilling er denne alltid: „12345678“) som gjelder for apparatet leses inn:

1. Kople til batteriet → hvert 4. sekund lyder en kort signaltone.
2. Les inn gyldig (åttesifret) driftskode med talltastene → hver gang det trykkes på en talltast, kvitteres dette med en kort signaltone.
3. Trykk på „nøkkel“-tasten → hvis innlesningen er riktig, lyder nå en lang signaltone og apparatet befinner seg da i normal drift.

### Henvisning:

Hvis innlesningen er ugyldig, signaliseres dette med tre korte signaltoner. Driftskoden må da leses inn på nytt igjen. Etter fire ugyldige innlesninger deaktiveres apparatet fullstendig i 10 minutter. Først etter at disse 10 minuttene er gått, kan det begynnes på nytt igjen (det lyder en kort signaltone hvert 4. sekund).

## 5 Normal drift

I normal drift er alle apparatets „normale“ funksjoner aktivert. Det skilles mellom programmerings-funksjonene og driftsfunksjonene.

### 5.1 Programmerings-funksjoner

Med programmerings-funksjoner menes de funksjonene som driftsfunksjonene kan forinnstilles (programmeres) med. I det vesentlige er forskjellen mellom programmerings-funksjonene og driftsfunksjonene at ved programmerings-funksjonene trykkes det på „nøkkel“-tasten **før** de egentlige sifrene leses inn. Det forutsettes da at de eventuelle tidene fra driftsfunksjonene er utløpt, og dette signaliseres alltid med en lang signaltone. Hvis det er tvil om dette må det ventes lengre enn 20 sekunder uten noen som helst berøring av tastene **før** det leses inn noen verdier.

### Henvisning:

Hvert tillatt trykk på tasten kvitteres med en kort signaltone. På denne måten kan det kontrolleres om det virkelig er blitt trykket på tasten. Utover dette må det ikke gå mer enn maksimum 15 sekunder mellom hver gang en tast betjenes, ellers lyder en lang signaltone og innlesningen kan/må

begynnes på nytt igjen. På denne måten (vent på en lang signaltone) kan også en feil innlesning avbrytes og startes på nytt igjen.

En ugyldig eller feil innlesning signaliseres alltid med tre korte signaltoner - deretter deaktiverer apparatet seg fullstendig i 10 sekunder, og en ny lang signaltone må forventes, før det kan leses inn på nytt igjen.

### 5.1.1 Endring av driftskoden eller innlesning av en personlig driftskode

Etter første igangsettelse eller etter en fabrikk-nullstilling bør den forinnstillingen av driftskoden som er foretatt i fabrikk og som lyder „12345678“ **absolutt** endres til en personlig åttesifret IB-kode (Bilde 2). Det er **helt nødvendig** å merke seg denne koden. Dersom denne koden struk out/delete går tapt, kan apparatet kun settes i funksjonsdyktig tilstand igjen på fabrikk idet det foretas en såkalt fabrikk-nullstilling!

1. Trykk på „nøkkel“-tasten.
2. Les inn den aktuelle (åttesifrede) driftskoden med talltastene.
3. Trykk på „nøkkel“-tasten → hvis innlesningen er gyldig, lyder nå en lang signaltone.
4. Les inn den nye (åttesifrede) driftskoden med talltastene.
5. Trykk på „nøkkel“-tasten → hvis innlesningen er gyldig, lyder nå en lang signaltone.
6. Les inn den nye driftskoden (åttesifret) med talltastene igjen.
7. Trykk på „nøkkel“-tasten → hvis innlesningen er gyldig, lyder nå en lang signaltone, og den nye driftskoden er øyeblikkelig gyldig.
8. Den nye driftskoden kan noteres her » \_\_\_\_\_«.

#### Henvisning:

Tilgangskodene og radiokodene opprettholdes, selv om det foretas en endring av driftskoden!

### 5.1.2 Innlesning eller endring av tilgangskodene

Ved levering eller etter en fabrikk-nullstilling er alle ti lagringsplasser (nummerert fra 0 til 9) for tilgangskodene tomme eller slettet, slik at ingen kode som kan leses inn passer på denne lagringsplassen. Tilgangskodene kan leses inn eller endres på følgende måte (Bilde 3):

1. Trykk på „nøkkel“-tasten.
2. Les inn den gyldige (åttensifrede) driftskoden med talltastene.
3. Trykk på „nøkkel“-tasten → hvis innlesningen er gyldig, lyder nå en lang signaltone.
4. Les inn det (ensifrede) nummeret for lagringsplassen med en talltast.
5. Trykk på „nøkkel“-tasten → hvis innlesningen er gyldig, lyder nå en lang signaltone.
6. Les inn den ønskede (to- til sekssifrede) tilgangskoden med talltastene.
7. Trykk på „nøkkel“-tasten → hvis innlesningen er gyldig, lyder nå en lang signaltone, og den innleste eller endrede tilgangskoden er øyeblikkelig gyldig.

#### **Henvisning:**

En radiokode som er tilordnet et lagringsplass-nummer opprettholdes, selv om det foretas en endring av den tilhørende tilgangskoden.

### 5.1.3 Sletting av tilgangskodene

Hver av de to lagringsplassene for tilgangskodene (nummerert fra 0-9) kan slettes, slik at ikke ny kode kan leses inn på denne lagringsplassen (Bilde 4).

1. Trykk på „nøkkel“-tasten.
2. Les inn den gyldige (åttensifrede) driftskoden med talltastene.
3. Trykk på „nøkkel“-tasten → hvis innlesningen er gyldig, lyder nå en lang signaltone.
4. Les inn (det ensifrede) nummeret for lagringsplassen med en talltast.

5. Trykk på „nøkkel“-tasten → hvis innlesningen er gyldig, lyder nå en lang signaltone.
6. Trykk på „nøkkel“-tasten igjen → hvis innlesningen er gyldig, lyder nå en lang signaltone, og tilgangskoden til det aktuelle lagringsplass-nummeret er slettet.

### Henvising:

En radiokode som er tilordnet et lagringsplass-nummer opprettholdes, selv om den tilhørende tilgangskoden slettes.

## 5.2 Driftsfunksjoner

Driftsfunksjonene defineres som funksjoner, som utgjør den egentlige driften av apparatet **etter** igangsettelsen og innlesningen av tilgangskodene.

### Henvisinger som gjelder innlesning av tilgangskodene for driftsfunksjonene:

Før en gyldig eller passende tilgangskode leses inn, kan det trykkes på så mange talltaster som helst, dette for å forhindre at en eventuell tilskuer kan merke seg koden når den leses inn. Kun de **siste seks** trykk på talltastene før det trykkes på „nøkkel“-tasten brukes til sammenligning med de lagrede tilgangskodene.

Hvert gyldig trykk på tasten kvitteres med en kort signaltone. På denne måten kan det kontrolleres om tasten virkelig er blitt trykket. Dessuten må det ikke gå mer enn maksimum 15 sekunder mellom hver gang det trykkes på en tast, ellers lyder en lang signaltone og innlesningen kan/må begynnes på nytt igjen. På denne måten (vent på en lang signaltone) kan også en feil innlesning avbrytes og startes på nytt igjen.

En ugyldig eller feil innlesning signaliseres alltid med tre korte signaltoner - deretter deaktiverer apparatet seg fullstendig i 10 sekunder. En ny, lang signaltone må da forventes før det kan leses inn på nytt igjen.

### 5.2.1 Sending etter at en ny tilgangskode er lest inn

1. Les inn den gyldige tilgangskoden med talltastene.
2. Trykk på „nøkkel“-tasten → hvis innlesningen er gyldig, lyder nå en lang signaltone og den tilhørende radiokoden sendes (det lyder tre hurtige signaltoner).

#### **Henvisning:**

Radiokoden sendes så lenge „nøkkel“-tasten holdes nede, men maksimum i 15 sekunder.

Etter første sending startes et tidsrom på 20 sekunder. I denne tiden kan den samme radiokoden sendes gjentatte ganger med en hvilken som helst av tastene, unntatt „ringeklokke/lys“-tasten (det lyder hurtige signaltoner). Når denne tiden utløper, signaliseres dette med en lang signaltone.

Med „ringeklokke/lys“-tasten kan tidsrommet på 20 sekunder avbrytes før tiden (det lyder da en lang signaltone). På denne måten er det mulig å lese inn en annen tilgangskode uten at de 20 sekundene må avventes. Dermed er det mulig å sende en annen radiokode, for å for eksempel åpne eller lukke en annen port.

### 5.2.2 Mønstergjenkjenning etter innlesning av en tilgangskode

#### **OBS!**

Under læringen av mønsteret kan det utløses en portkjøring ved betjening av arvesenderen, hvis det befinner seg en mottaker i nærheten som er programmert på dette!

1. Les inn den gyldige tilgangskoden med sifertastene.
2. Hold håndsenderen som skal læres inntil kodetasteren som vist på bildet. Trykk og hold nede den tsten som skal programmeres (se bilde 5).



3. Trykk på „nøkkel“-tasten og hold den nede → så fremt innlesningen er gyldig, lyder nå en lang signaltone.
4. Hvis det signalet som mottas fra arvesenderen er sterkt nok, begynner det etter ca. 0,5 sekunder å gis ut korte signaltoner i en periode på ca. 4 sekunder. Dette er tegn på at signalet nå kan læres.
5. Hold tastene nede helt til de 4 sekundene har gått → etter at innlesning av tilgangskoden har lyktes, lyder en lang signaltone.
6. Slipp tastene til arvesenderen og til FCT 10-apparatet.
7. Utfør en funksjonstest. Hvis denne ikke lykkes, må forløpet gjentas.

### Henvisning:

Hvis „nøkkel“-tasten slippes før de 4 sekundene som nevnes ovenfor har gått, avbrytes forløpet til læring av kodemønsteret. Dette signaliseres med tre korte signaltoner. Den radiokoden som har vært gyldig til nå opprettholdes i dette tilfellet.

### 5.2.3 Ny koding av en radiokode-plass med tilgangskode eller nullstilling av denne radiokode-plassen til den kodingen som var innstilt ved levering

1. Les inn gyldig tilgangskode med talltastene.
2. Trykk på „nøkkel“-tasten og hold den nede → hvis innlesningen er gyldig, lyder nå en lang signaltone.
3. **Øyeblikkelig etter at dette er gjort** trykkes også „ringeklokke/lys“-tasten og denne holdes også nede → Det gis nå ut korte signaltoner i ca. 4 sekunder som tegn på at det kodes på nytt eller at det kan nullstilles til den kodingen som var innstilt ved levering.
  - Hvis **en** av de to tastene slippes **før** disse 4 sekundene **er utløpt**, overskrives den bestående radiokoden av en ny spesiell radiokode → etter at den nye kodingen er avsluttet og gyldig lyder en lang signaltone.

- Holdes **begge** tastene trykket helt til de 4 sekundene **er utløpt**, nullstilles den innstilte radiokoden til den kodingen som var innstilt ved levering. → hvis innlesningen er gyldig og det slik er nullstilt til den kodingen som var innstilt ved levering, lyder nå en lang signaltone.

#### 4. Slipp tastene

##### **Henvising:**

Hvis **begge** tastene slippes **før** de 4 sekundene som nevnes ovenfor er utløpt, avbrytes forløpet til ny koding eller reset. Det lyder da tre korte signaltoner. Den radiokoden som allerede var innstilt opprettholdes i dette tilfellet.

### **5.3 „Ringeklokke/lys“-tastens direkte funksjon**

I normal drift har „ringeklokke/lys“-tasten en spesiell status - med denne tasten kan det sendes og kodemønsteret læres **direkte, dvs. uten at det leses inn noen tilgangskoder**, akkurat som med en håndsender. Dessuten kan dens radiokode kodes på nytt, eller det kan nullstilles til den kodingen som var innstilt ved levering.

Denne direkte funksjonen er nesten alltid aktiv innenfor driftsfunksjonene, dvs. **også mens det leses inn en tilgangskode**, så fremt det ikke trykkes på en annen tast eller det på en annen radiokode-plass sendes, kodes på nytt eller nullstilles til den koden som var innstilt ved levering.

Et **unntak er tidsrommet på 20 sekunder**; i denne perioden kan **den samme radiokoden** sendes gjentatte ganger **uten at det leses inn noen ny tilgangskode**. Grunnen er at „ringeklokke/lys“-tasten er nødvendig for å avbryte dette intervallet før tiden er utløpt. Dette betyr at „ringeklokke/lys“-tastens direkte funksjon er deaktivert i disse 20 sekundene.

### 5.3.1 Sending med „ringeklokke/lys“-tasten

1. Trykk på „ringeklokke/lys“-tasten → det lyder en lang signaltone og den tilhørende radiokoden sendes (det lyder da hurtige signaltoner).

#### **Henvisning:**

Radiokoden sendes så lenge „ringeklokke/lys“-tasten holdes nede, men maksimum 15 sekunder.

### 5.3.2 Programmering med „ringeklokke/lys“-tasten

#### **OBS!**

Under programmeringen av mønsteret kan det utløses en portkjøring ved betjening av arvesenderen, hvis det befinner seg en mottaker i nærheten som er programmert på dette!

1. Hold håndsenderen som skal læres inntil kodetasteren som vist på bildet. Trykk og hold nede den tsten som skal programmeres (se bilde 5).
2. Trykk på „ringeklokke/lys“-tasten og hold den nede → det lyder en lang signaltone.
3. Hvis det signalet som mottas fra arvesenderen er sterkt nok, begynner det etter ca. 0,5 sekunder å gis ut korte signaltoner i en periode på ca. 4 sekunder. Dette er tegn på at signalets mønster nå kan læres.
4. Hold tastene nede helt til de 4 sekundene har gått → etter at programmeringen er avsluttet og har lyktes, lyder en lang signaltone.
5. Slipp tastene til arvesenderen og til FCT 10-apparatet.
6. Utfør en funksjonstest. Hvis denne ikke lykkes, må forløpet gjentas.

#### **Henvisning:**

Hvis „nøkkel“-tasten slippes før de 4 sekundene som nevnes ovenfor har gått, avbrytes forløpet til programmeringen. Dette signaliseres med tre korte signaltoner. Den radiokoden som har vært gyldig til nå opprettholdes i dette tilfellet.

### 5.3.3 Ny koding av „ringeklokke/lys“-tastens radiokode-plass eller nullstilling av denne radiokode-plassen til den kodingen som var innstilt ved levering

1. Trykk på „ringeklokke/lys“-tasten og hold den trykket → det lyder en lang signaltone.
2. **Øyeblikkelig deretter** trykkes „nøkkel“-tasten og holdes også trykket → det lyder nå korte signaltoner i ca. 4 sekunder. Dette er tegn på at det kan kodes på nytt eller at det kan nullstilles til den koden som var innstilt ved levering.
  - Hvis **en** av de to tastene slippes **før** disse 4 sekundene **er utløpt**, overskrives den bestående radiokoden av en ny spesiell radiokode → etter at den nye kodingen er avsluttet og gyldig, lyder en lang signaltone.
  - Holdes **begge** tastene nede helt til de 4 sekundene **er utløpt**, nullstilles den innstilte radiokoden til kodingen som var innstilt ved levering. → hvis innlesningen er gyldig og det slik er nullstilt til den kodingen som var innstilt ved levering, lyder nå en lang signaltone.
3. Slipp tastene.

#### Henvisning:

Hvis **begge** tastene slippes **før** de 4 sekundene som nevnes ovenfor **er utløpt**, avbrytes forløpet til ny koding eller reset. Det lyder da tre korte signaltoner. Den radiokoden som allerede har vært innstilt opprettholdes i dette tilfellet.

## 6 EU-Produsenterklæring

Produsent: Verkaufsgesellschaft KG  
Upheider Weg 94 – 98  
D-33803 Steinhagen

**Produkt: Radiokodetaster**  
**Apparattype: FCT 10**

Ovennevnte produkt stemmer overens med de gjeldende grunnleggende kravene i nedenstående retningslinjer når det gjelder konsipering og bygge-  
måte av den modellen som vi har bragt på markedet.

Forandres produktet på en måte som ikke har blitt godkjent av oss, mister  
denne erklæringen gyldigheten sin.

**Bestemmelser som er i overensstemmelse med produktet:**

Overensstemmelse av ovennevnte produkt med forskriftene i retningslinjene  
i henhold til avsn. 3 i R & TTE-retningslinjer 1995/5/EU har blitt bevist ved at  
følgende normer overholdes:

**Benyttete normer:**

ETS 300 683	Utgave: 06/97
I-ETS 300 220	Utgave: 10/93
EN 300 220-1	Utgave: 11/97

Steinhagen, 01.01.2001



ppa. Axel Becker

- 1**           **Generelt**
- 2**           **Montage**
- 3**           **Vigtige begreber**
- 4**           **Ibrugtagning / skift af batterier**
- 5**           **Normal drift**
- 5.1**       **Programmeringsfunktioner**
- 5.1.1**     **Ændring af IB-koden eller indtastning af en personlig IB-kode**
- 5.1.2**     **Indtastning eller ændring af adgangskoderne**
- 5.1.3**     **Sletning af adgangskoderne**
- 5.2**       **Driftsfunktioner**
- 5.2.1**     **Overførsel efter indtastning af en adgangskode**
- 5.2.2**     **Selvlæring efter indtastning af en adgangskode**
- 5.2.3**     **Ny kodning af en kodeplads med en adgangskode eller nulstilling af denne kodeplads til den oprindelige fabrikskode.**
- 5.3**       **"Klokke/lys"-knappens direkte funktion**
- 5.3.1**     **Overførsel med "klokke/lys"-knappen**
- 5.3.2**     **Selvlæring med "klokke/lys"-knappen**
- 5.3.3**     **Ny kodning af "klokke/lys"-knappens kodeplads eller nulstilling af denne kodeplads til den oprindelige fabrikskode.**
- 6**           **EU-producenterklæring**

## 1 Generelt

Kodetastaturet FCT 10 er en kombination af en håndsender og et kodetastatur og har ikke brug for yderligere apparatur.

### **Bemærk:**

Inden FCT 10 monteres, bør det afprøves om radiosignalet kan overføres til modtagerne.

**868 MHz:** Brug af GSM 900 mobiltelefon kan have indflydelse på fjernbetjeningens rækkevidde.

FCT 10 forsynes med strøm fra et almindeligt 9V-blokbatteri. Korrekt gennemførte indtastninger og ændringer er sikret ved strømafbrydelser. Med 10 valgfrie 2- til 6-cifrede adgangskoder kan der udløses lige så mange funktioner. D.v.s. med en FCT 10 kan der overføres trådløst til op til 10 portmaskinerier. Desuden står der én yderligere funktion til rådighed, der ikke er sikret med en adgangskode. Med denne kan man ligeledes trådløst (sammen med en tilsvarende modtager) aktivere f.eks. klokke eller lys i gården.

## 2 Montage (jf. fig. 1)

### 3 Vigtige begreber

#### **Ibrugtagningskode (IB-kode)**

En 8-cifret talkode, der er nødvendig, for at beskytte apparatet mod en uautoriseret programmering (→ tyverisikring). Kun med denne 8-cifrede talkode er det muligt at indtaste, ændre eller slette adgangskoderne. Desuden kræves der også en indtastning af denne kode efter tilslutning af batteriet (f.eks. ved ibrugtagning) eller ved skift af batteri for at aktivere apparatets funktioner (→ tyverisikring). Ved levering er denne kode indstillet på forhånd med "12345678". Brugeren bør erstatte denne kode med sin personlige IB-kode for at forhindre, at andre har adgang til programmering og dermed til apparatets funktion. Går den personlige IB-kode tabt, kan apparatet kun gøres funktionsdygtigt igen på fabrikken med en såkaldt nulstilling. Derefter befinder apparatet sig igen i leveringstilstanden.

## Adgangskoder

2- til 6-cifrede, valgfrie talkoder, som giver adgang til de 10 kodepladser (nummereret fra 0 til 9). En adgangskode er altid tilknyttet en bestemt kodeplads. I leveringstilstand eller efter en fabriks-nulstilling er lagerpladserne for adgangskoderne tomme eller slettede.

## Kodeplads

En plads til en kode, der som på håndsenderne kan sendes, indlæres, kodes påny og nulstilles til fabrikskoden. Da der foruden de 10 kodepladser (nummereret fra 0 til 9), der kan aktiveres via adgangskoderne, også eksisterer en ekstra kodeplads, der (uden adgangskode) kan aktiveres direkte, råder apparatet over i alt 11 kodepladser.

## Sikkerhedskode

1-billion-sikkerhedskoden, som alle kodepladser er kodet med ved levering eller efter fabriks-nulstilling.

## 4 Ibrugtagning / batteriskift

Når apparatet ikke har været tilsluttet et batteri i mere end 5 til 10 minutter, eller når det tilsluttede batteri er næsten helt opbrugt, og der tilsluttes et nyt, befinder FCT 10 sig i den såkaldte ibrugtagningsmodus. Dette signaliseres hvert 4. sekund med en kort signaltone. I denne modus er alle "normale" funktioner deaktiveret. For at aktivere disse, skal den gældende ibrugtagningskode (IB-kode – i leveringstilstand eller efter fabriks-nulstilling altid: "12345678") indtastes.

1. Batteriet tilsluttes → hvert 4. sekund lyder der en kort signaltone.
2. Den gyldige (8-cifrede) IB-kode indtastes med talknapperne → hvert tryk på talknappen kvitteres med en kort signaltone.
3. "Nøgle"-knappen trykkes → ved en korrekt indtastning lyder der en lang signaltone, og nu befinder apparatet sig i "normaldrift".



### **Bemærk:**

En ugyldig indtastning signaleres med tre korte signaltoner. Herefter skal IB-koden indtastes påny. Efter fire ugyldige indtastninger deaktiveres apparatet helt i 10 minutter. Først derefter kan man begynde forfra (hvert 4. sekund lyder der en kort signaltone).

## **5 Normaldrift**

I normaldrift er apparatets "normale" funktioner aktiveret. Der skelnes i den forbindelse mellem programmeringsfunktionerne og driftsfunktionerne.

### **5.1 Programmeringsfunktionerne**

Hermed menes der de funktioner, som driftsfunktionerne kan indstilles (programmeres) til. Programmeringsfunktionerne adskiller sig i hovedsagen fra driftsfunktionerne ved at "nøgle"-knappen skal trykkes **inden** den egentlige indtastning af tallene. Det er en forudsætning, at de eventuelle tider i driftsfunktionen er udløbet. Dette signaleres altid med en lang signaltone. Er man i tvivl, ventes der **inden** en indtastning mere end 20 sekunder uden aktivering af nogen knapper.

### **Bemærk:**

Ethvert tilladt tryk på knapperne kvitteres med en kort signaltone. Det kan dermed kontrolleres, om knappen virkelig blev aktiveret. Desuden må der kun gå maks. 15 sek. mellem to efter hinanden følgende to tryk på knapperne. I modsat fald lyder der en lang signaltone, og man kan/skal begynde forfra. På denne måde (afvent en lang signaltone) kan en utilsigtet, forkert indtastning afbrydes og påbegyndes påny.

En ugyldig eller forkert indtastning signaleres altid med tre korte signaltoner – derefter deaktiveres apparatet komplet i 10 sekunder, og der må afventes en lang signaltone, inden indtastningen kan påbegyndes igen.

### 5.1.1 Ændring af IB-koden eller indtastning af en personlig IB-kode

Efter den første ibrugtagning eller efter en fabriks-nulstilling bør den fabriks-indstillede IB-kode "12345678" **under alle omstændigheder** ændres til en personlig, 8-cifret IB-kode (Fig. 2). Det er **vigtigt** at indprente sig den ændrede IB-kode, da apparatet i tilfælde af et tab af koden kun kan gøres funktionsdygtigt igen med en fabriks-nulstilling!

1. Tryk "nøgle"-knappen.
2. Indtast den aktuelle (8-cifrede) IB-kode med talknapperne.
3. Tryk "nøgle"-knappen → efter en gyldig indtastning lyder der en lang signaltone.
4. Den nye, (8-cifrede) IB-kode indtastes med talknapperne.
5. Tryk "nøgle"-knappen → efter en gyldig indtastning lyder der en lang signaltone.
6. Den nye IB-kode (8-cifret) indtastes igen med talknapperne.
7. Tryk "nøgle"-knappen → efter en gyldig indtastning lyder der en lang signaltone, og den nye IB-kode er omgående gyldig.
8. Den nye IB-kode kan De notere her » \_ \_ \_ \_ \_ \_ \_ \_ «.

#### **Bemærk:**

Adgangskoderne og sikkerhedskoderne bibeholdes også efter en ændring af IB-koden!

### 5.1.2 Indtastning og ændring af adgangskoderne

I leveringstilstand eller efter en fabriks-nulstilling er alle 10 lagerpladser (nummereret fra 0 til 9) til adgangskoderne tomme eller slettede, sådan at ingen koder passer på de pågældende lagerpladser. Adgangskoderne kan indtastes eller ændres som følger (Fig. 3):

1. Tryk "nøgle"-knappen.
2. Indtast den gyldige (8-cifrede) IB-kode med talknapperne.
3. Tryk "nøgle"-knappen → efter en gyldig indtastning lyder der en lang

signaltone.

4. Det (1-cifrede) lagerplads-nr. indtastes med en talknap.
5. Tryk "nøgle"-knappen → efter en gyldig indtastning lyder der en lang signaltone.
6. Den ønskede (2...6-cifrede) adgangskode indtastes med talknapperne.
7. Tryk "nøgle"-knappen → efter en gyldig indtastning lyder der en lang signaltone, og den indtastede eller ændrede adgangskode er gyldig.

**Bemærk:**

En sikkerhedskode, der er tilknyttet et lagerplads-nr., bibeholdes også efter en ændring af den tilhørende adgangskode!

### 5.1.3 Sletning af adgangskoderne

Hver enkelt af de 10 lagerpladser til adgangskoderne (nummereret fra 0 til 9) kan slettes, sådan at ingen koder passer på denne lagerplads (Fig. 4).

1. Tryk "nøgle"-knappen.
2. Indtast den gyldige (8-cifrede) IB-kode med talknapperne.
3. Tryk "nøgle"-knappen → efter en gyldig indtastning lyder der en lang signaltone.
4. Det (1-cifrede) lagerplads-nr. indtastes med en talknap.
5. Tryk "nøgle"-knappen → efter en gyldig indtastning lyder der en lang signaltone.
6. Tryk "nøgle"-knappen igen → efter en gyldig indtastning lyder der en lang signaltone, og adgangskoden på det pågældende lagerplads-nr. er slettet.

**Bemærk:**

En sikkerhedskode, der er tilknyttet et lagerplads-nr., bibeholdes også efter en sletning af den tilhørende adgangskode.

## 5.2 Driftsfunktioner

Driftsfunktionerne er de funktioner, der anvendes til den egentlige drift af apparatet **efter** ibrugtagning og indtastning af adgangskoder.

### **Vejledning vedrørende indtastning af adgangskoder ved driftsfunktionerne:**

Inden indtastning af en gyldig eller passende adgangskode kan der trykkes et ubestemt antal talknapper for at undgå, at en fremmed ledsager indprenter sig adgangskoden. Kun de **sidste seks** tryk på talknapperne inden trykning af "nøgle"-knappen benyttes til sammenligningen med den lagrede adgangskode.

Ethvert gyldigt tryk på knapperne kvitteres med en kort signaltone; det kan dermed kontrolleres, om knappen virkelig blev trykket. Desuden må der kun gå maks. 15 sekunder mellem to tryk på knapperne. I modsat fald lyder der en lang signaltone, og man kan/skal begynde forfra. På den måde (afvent en lang signaltone) kan en utilsigtet, forkert indtastning afbrydes og påbegyndes påny.

En ugyldig eller forkert indtastning signaleres altid med tre korte signaltoner – derefter deaktiveres apparatet komplet i 10 sekunder, og man må afvente en lang signaltone, inden indtastningen kan påbegyndes igen.

### **5.2.1 Overførsel efter indtastning af en adgangskode**

1. Den gyldige adgangskode indtastes med talknapperne.
2. Tryk "nøgle"-knappen → efter en gyldig indtastning lyder der en lang signaltone, og den tilhørende sikkerhedskode overføres (der ved afgives der hurtige signaltoner).

#### **Bemærk:**

Så længe "nøgle"-knappen påvirkes, sendes sikkerhedskoden, dog maks. 15 sekunder.

Efter den første overførsel startes en tid på 20 sekunder, hvor den samme sikkerhedskode kan sendes op til flere gange med hver knap, undtagen med "klokke/lys"-knappen (der lyder hurtige signaltone). Når tiden er afsluttet, signaleres dette med en lang signaltone.

Med "klokke/lys"-knappen kan de 20 sekunder afbrydes tidligere (der lyder en lang signaltone). Derved er det muligt at indtaste en anden adgangskode uden at skulle afvente de 20 sekunder og dermed at sende en anden sikkerhedskode for f.eks. at åbne eller lukke en anden port.

## 5.2.2 Indlæring efter indtastning af en adgangskode

### **OBS!**

Under indlæringen kan der udløses en port ved aktivering af senderenheden, når der befinder sig en tilsvarende programmeret modtager i nærheden!

1. Den gyldige adgangskode indtastes med talknapperne.
2. Senderenheden holdes i nærheden af FCT 10 som vist og den ønskede knap, hvis sikkerhedskode skal indlæres, trykkes og holdes nede! (jf. fig. 5).
3. "Nøgle"-knappen trykkes og holdes nede → ved en gyldig indtastning lyder en lang signaltone.
4. Når det modtagne signal fra senderenheden er stærkt nok, lyder der efter ca. 0,5 sekunder korte signaltone i ca. 4 sekunder som et tegn på, at signalet kan modtages.
5. Knapperne holdes nede indtil afslutningen af disse 4 sekunder → efter en korrekt indtastning af adgangskoderne, lyder der en lang signaltone.
6. Knapperne på senderenheden og FCT 10 slippes.
7. En funktionstest gennemføres. Er denne uden resultat, gentages fremgangsmåden.

### Bemærk:

Når "nøgle"-knappen slippes inden afslutningen af de ovennævnte 4 sekunder, afbrydes indlæringen. Dette signaleres med tre korte signaltoner. Den eksisterende sikkerhedskode bibeholdes.

### 5.2.3 Ny kodning af en kodeplads med adgangskode eller nulstilling af denne kodeplads til fabrikkoden

1. Den gyldige adgangskode indtastes med talknapperne.
2. "Nøgle"-knappen trykkes og holdes nede → efter en gyldig indtastning lyder der en lang signaltone.
3. **Straks efter** skal "klokke/lys"-knappen påvirkes og holdes nede → der lyder korte signaltoner i ca. 4 sekunder som et tegn på, at en ny kodning eller en nulstilling til fabrikkodningen kan finde sted.
  - Slippes **én** af de to knapper **inden afslutningen** af disse 4 sekunder, overskrives den eksisterende sikkerhedskode af en ny kode → efter en korrekt ny kodning lyder der en lang signaltone.
  - Holdes **begge** knapper nede **indtil afslutningen** af de 4 sekunder, sættes den bestående sikkerhedskode tilbage til fabrikkodningen → efter en korrekt nulstilling til fabrikkoden lyder en lang signaltone.
4. Slip knapperne.

### Bemærk:

Slippes **begge** knapper **inden afslutningen** af de ovennævnte 4 sekunder, afbrydes den ny kodning eller nulstilling. Der lyder tre korte signaltoner. Den bestående sikkerhedskode bibeholdes.

### 5.3 "Klokke/lys"-knappens direkte funktion

"Klokke/lys"-knappen har i normal drift en særstatus – med den kan der som med en håndsender sendes og indlæres **direkte uden brug af adgangs-**

**koder.** Desuden kan dens sikkerhedskode indkodes påny eller sættes tilbage til fabrikskodningen.

Denne direkte funktion er næsten altid aktiv inden for driftsfunktionerne, dvs.

**også under indtastning af en ny adgangskode**, når der ikke netop holdes en anden knap nede, sendes, indlæres, indkodes eller fabriksindkodes på en anden lagerplads.

En **undtagelse** er **tiden på 20 sekunder**, i hvilken **den samme sikkerhedskode uden indtastning af en ny adgangskode** kan sendes gentagne gange, da "klokke/lys"-knappen er nødvendig til at afbryde denne periode tidligere. I løbet af disse 20 sekunder er "klokke/lys"-knappens direkte funktion deaktiveret.

### 5.3.1 Overførsel med "klokke/lys"-knappen

1. "Klokke/lys"-knappen trykkes → der lyder en lang signaltone, og den tilhørende sikkerhedskode overføres (der lyder hurtige signaltoner).

#### **Bemærk:**

Så længe "klokke/lys"-knappen holdes nede, sendes sikkerhedskoden, maks. dog 15 sekunder.

### 5.3.2 Indlæring med "klokke/lys"-knappen

#### **OBS!**

Under indlæringen kan der udløses en port ved aktivering af senderenheden, når der befinder sig en tilsvarende programmeret modtager i nærheden!

1. Senderenheden holdes i nærheden af FCT 10 som vist og den ønskede knap, hvis sikkerhedskode skal indlæres, trykkes og holdes nede! (jf. fig. 5).
2. "Klokke/lys"-knappen trykkes og holdes nede → der lyder en lang signaltone.
3. Når det modtagne signal fra senderenheden er stærkt nok, lyder der efter ca. 0,5 sekunder korte signaltoner i ca. 4 sekunder som et tegn på, at signalet kan modtages.

4. Knapperne holdes nede indtil afslutningen af disse 4 sekunder → efter en korrekt indlæring, lyder der en lang signaltone.
5. Knapperne på senderenheden og FCT 10 slippes.
6. En funktionstest gennemføres; er denne uden resultat, gentages fremgangsmåden.

#### **Bemærk:**

Når "klokke/lys"-knappen slippes inden afslutningen af de ovennævnte 4 sekunder, afbrydes indlæringen. Dette signaleres igennem tre korte signaltoner. Den eksisterende radiokode bibeholdes.

### **5.3.3 Ny kodning af "klokke/lys"-knappens kodeplads eller nulstilling af denne kodeplads til fabrikkoden.**

1. "Klokke/lys"-knappen påvirkes og holdes nede → der lyder der en lang signaltone.
2. **Straks efter** skal "nøgle"-knappen påvirkes og holdes nede → der lyder korte signaltoner i ca. 4 sekunder som et tegn på, at en ny kodning eller en nulstilling til fabrikkodningen kan finde sted.
  - Slippes **én** af de to knapper **inden afslutningen** af disse 4 sekunder, overskrives den eksisterende sikkerhedskode af en ny kode → efter en korrekt ny kodning lyder der en lang signaltone.
  - Holdes **begge** knapper nede **indtil afslutningen** af de 4 sekunder, sættes den bestående sikkerhedskode tilbage til fabrikkodningen → efter en korrekt sikkerhedskode til fabrikkoden lyder der en lang signaltone.
3. Slip knapperne.

#### **Bemærk:**

Slippes **begge** knapper **inden afslutningen** af de ovennævnte 4 sekunder, afbrydes den ny kodning resp. reset. Der lyder tre korte signaltoner. Den bestående radiokode bibeholdes.



## 6 EU-producenterklæring

Producent:                   Verkaufsgesellschaft KG  
                                  Upheider Weg 94 – 98  
                                  D-33803 Steinhagen

**Produkt:**                   **Kodetastatur**  
**Model:**                   **FCT 10**

Vi erklærer hermed, at det ovennævnte produkt i medfør af sin udvikling og konstruktion samt af den udførelse, som vi har bragt i handlen, opfylder de almindelige, grundlæggende krav i de efterfølgende direktiver. I tilfælde af ændringer på produktet, der ikke er udført med vort samtykke, mister denne erklæring sin gyldighed.

### **De almindelige bestemmelser, som produktet opfylder:**

De ovennævnte produkters overensstemmelse med forskrifterne i direktiverne i henhold til artikel 3 i R & TTE-direktiverne 1995/5/EF er dokumenteret ved overholdelse af følgende normer:

### **Angewandte Normen:**

ETS 300 683            udgave: 06/97  
I-ETS 300 220        udgave: 10/93  
EN 300 220-1         udgave: 11/97

Steinhagen, 01.01.2001



p.p. Axel Becker  
Direktion

- 1**            **Generalidades**
- 2**            **Montagem**
- 3**            **Conceitos importantes**
- 4**            **Ensaio / substituição da bateria**
- 5**            **Funcionamento normal**
- 5.1**        **Funções de programação**
- 5.1.1**      **Alteração do código IB ou introdução de um código IB pessoal**
- 5.1.2**      **Introdução ou alteração do código de acesso**
- 5.1.3**      **Anulação do código de acesso**
- 5.2**        **Funções de funcionamento**
- 5.2.1**      **Transmissão após a introdução de um código de acesso**
- 5.2.2**      **Programação após a introdução de um código de acesso**
- 5.2.3**      **Nova codificação de uma posição de código com um código de acesso ou repor esta posição de código na codificação de fábrica**
- 5.3**        **Função directa da tecla "campainha/luz"**
- 5.3.1**      **Transmissão com a tecla "campainha/luz"**
- 5.3.2**      **Programação com a tecla "campainha/luz"**
- 5.3.3**      **Nova codificação da posição de código da tecla "campainha/luz" ou repor esta posição de código na codificação de fábrica**
- 6**            **Declaração do fabricante**

## 1 Generalidades

O codificador FCT 10 é uma combinação entre um comando e um codificador e não necessita, além dos receptores existentes, de nenhum equipamento adicional.

### **Nota:**

Antes da montagem do FCT 10, verifique, no local onde vai montar o codificador, se o sinal de rádio poderá ser captado pelos emissores.

**868 MHz:** Os telemóveis GSM 900 podem influenciar o alcance do telecomando de radiofrequência aquando de uma utilização simultânea.

O FCT 10 é alimentado através de uma bateria de bloco vulgar de 9V; as introduções e alterações feitas correctamente serão memorizadas, mesmo em caso de corte de energia. Com dez códigos de acesso compostos por 2 a 6 algarismos escolhidos arbitrariamente, poderão ser activadas muitas funções por rádio; isto é, poderão ser accionadas sem fio, por exemplo, até dez motorizações de portão com um FCT 10 por impulso.

Além disso, encontra-se à disposição uma função directa que não está protegida por um código de acesso e com a qual poderá ser accionada, igualmente sem fio (com o respectivo receptor), uma campainha ou uma luz do pátio.

## 2 Montagem (ver ilustração 1)

### 3 Conceitos importantes

#### **Código de ensaio (código IB)**

É necessário um código, composto por 8 algarismos, para proteger o aparelho de uma programação não autorizada (→ protecção contra roubo). Só com este código, composto por 8 algarismos, poderá ser introduzido, alterado ou anulado o código de acesso. Além disso, a introdução deste código irá ser necessária, após a ligação da bateria (por exemplo durante o ensaio) ou durante a substituição da bateria, para activar as funções do aparelho (→ protecção contra roubo). Este código é pré-ajustado com "12345678" quando fornecido. O utilizador deverá substituir este código por um código pessoal

para que mais ninguém tenha acesso à programação e à função do aparelho. Se esquecer o código IB pessoal, terá de levar o aparelho à fábrica para se fazer um denominado "reset", só assim é que ficará, novamente, funcional. Depois desta operação, o aparelho encontra-se, de novo, com o código de fábrica.

### **Código de acesso**

Os códigos, compostos por 2 a 6 algarismos escolhidos arbitrariamente, dão acesso a dez posições de código (numeradas de 0 a 9). A cada código de acesso está sempre atribuída uma determinada posição de código. Aquando da entrega ou após o "reset de fábrica", as posições de memória para o código de acesso encontram-se livres ou anuladas, não se ajustando nenhum código.

### **Posição do código**

As posições para um código poderão ser transmitidas, programadas, codificadas de novo e repostas na codificação de fábrica como acontece nos comandos. Uma vez que, além das dez posições de código (numeradas de 0 a 9) que são acessíveis através do código de acesso, ainda existe uma outra posição de código, que é directamente acessível (sem código de acesso). O aparelho dispõe, portanto, de onze posições de código.

### **Código**

O código de segurança com 1 bilião de possibilidades tem as posições de código todas pré-ocupadas aquando da entrega ou após o "reset" de fábrica.

## **4 Ensaio / substituição da bateria**

Se o aparelho não estiver ligado mais de 5 a 10 minutos à bateria ou, se a bateria estiver quase descarregada e for ligada uma bateria nova, o FCT 10 encontra-se no denominado modo de ensaio. Este é sinalizado através de um sinal sonoro breve todos os 4 segundos. Todas as funções "normais" encontram-se desactivadas. Para activá-las é necessário introduzir o código de ensaio válido: ("12345678" - código IB, aquando da entrega ou após o "reset" de fábrica):

1. Ligar a bateria → cada 4 segundos é emitido um sinal sonoro breve.
2. Introduzir o código IB válido (composto por 8 algarismos) com as teclas numéricas → quando forem premidas as teclas numéricas é emitido um sinal sonoro breve.
3. Premir a tecla "chave" → aquando de uma introdução válida é emitido um sinal sonoro prolongado e o aparelho encontra-se no funcionamento normal.

#### **Nota:**

A introdução inválida será sinalizada através de três sinais sonoros breves, o código IB terá, depois, de ser introduzido de novo. Após 4 introduções inválidas, o aparelho fica completamente desactivado durante 10 minutos. Somente depois deste tempo é que é possível recomeçar (cada 4 segundos é emitido um sinal sonoro breve).

## **5 Funcionamento normal**

No funcionamento normal encontram-se activadas todas as funções "normais" do aparelho, fazendo-se uma distinção entre funções de programação e funções de funcionamento.

### **5.1 Funções de programação**

São consideradas todas as funções com as quais podem ser pré-ajustadas (programadas) as funções de funcionamento. As funções de programação distinguem-se, sobretudo, das funções de funcionamento pelo seguinte: **antes** da introdução dos algarismos é premida a tecla "chave". Pressupõe-se, que os eventuais tempos das funções de funcionamento tenham decorrido, isto é, sempre sinalizado através de um sinal sonoro prolongado. Em caso de dúvidas, **antes** de uma introdução terá de se esperar mais de 20 segundos sem premir qualquer tecla.

**Nota:**

Qualquer pressão de tecla autorizada é confirmada através de um sinal sonoro breve; desta forma poderá certificar-se, se a tecla foi premida de facto. Entre duas pressões de teclas sucessivas só poderão decorrer, no máximo, 15 segundos; caso contrário é emitido um sinal sonoro prolongado, tendo de ser recomeçada a operação. Deste modo (esperar simplesmente por um sinal sonoro prolongado) poderá ser interrompida uma acção começada, por engano, erradamente e reiniciada.

A introdução errada ou inválida é sempre sinalizada através de três sinais sonoros breves - em seguida o aparelho fica completamente desactivado durante 10 segundos, tendo de se esperar por um sinal sonoro prolongado, antes que a acção seja reiniciada.

### 5.1.1 Alteração do código IB ou introdução de um código IB pessoal

Após o primeiro ensaio ou após o "reset" de fábrica, deverá substituir-se, **impreterivelmente**, o pré-ajuste de fábrica do código IB: "12345678" por um código IB pessoal, composto por 8 algarismos (Ilustração 2). Este código IB terá de ser memorizado, **impreterivelmente**, porque se o código for esquecido, o aparelho terá de ser levado à fábrica para se fazer um denominado "reset" de fábrica para ficar novamente funcional!

1. Premir a tecla "chave".
2. Introduzir o código IB actual (composto por 8 algarismos) com as teclas numéricas.
3. Premir a tecla "chave" → aquando de uma introdução válida é emitido um sinal sonoro prolongado.
4. Introduzir o código IB novo (composto por 8 algarismos) com as teclas numéricas.
5. Premir a tecla "chave" → aquando de uma introdução válida é emitido

um sinal sonoro prolongado.

6. Introduzir, novamente, o código IB novo com as teclas numéricas.
7. Premir a tecla "chave" → aquando de uma introdução válida é emitido um sinal sonoro prolongado e o novo código IB é válido a partir desse momento.
8. Poderá anotar aqui o novo código IB »\_\_\_\_«.

#### **Nota:**

O código de acesso e o código mantêm-se, mesmo que o código IB seja alterado!

### **5.1.2 Introdução ou alteração do código de acesso**

Aquando da entrega ou após o "reset" de fábrica, todas as dez posições de memória (numeradas de 0 a 9) para o código de acesso encontram-se livres ou anuladas, deste forma não se ajusta, nesta posição de memória, qualquer código. O código de acesso poderá ser introduzido ou alterado da seguinte forma (Ilustração 3):

1. Premir a tecla "chave".
2. Introduzir o código IB actual (composto por 8 algarismos) com as teclas numéricas.
3. Premir a tecla "chave" → aquando de uma introdução válida é emitido um sinal sonoro prolongado.
4. Introduzir o nº da posição de memória (composta por 1 algarismo) com uma tecla numérica.
5. Premir a tecla "chave" → aquando de uma introdução válida é emitido um sinal sonoro prolongado.
6. Introduzir o código de acesso desejado (composto por 2 ... 6 algarismos) com as teclas numéricas.
7. Premir a tecla "chave" → aquando de uma introdução válida é emitido um sinal sonoro prolongado e o código de acesso introduzido ou alterado é válido a partir desse momento.

**Nota:**

Um código que está atribuído a um nº da posição de memória também se mantém, mesmo que o respectivo código de acesso seja alterado!

**5.1.3 Anulação do código de acesso**

Qualquer uma das dez posições de memória para o código de acesso (numeradas de 0 a 9) poderá ser anulada. Nesta posição de memória não se ajusta nenhum código (Ilustração 4).

1. Premir a tecla "chave".
2. Introduzir o código IB actual (composto por 8 algarismos) com as teclas numéricas.
3. Premir a tecla "chave" → aquando de uma introdução válida é emitido um sinal sonoro prolongado.
4. Introduzir o nº da posição de memória (composto por 1 algarismo) com uma tecla numérica.
5. Premir a tecla "chave" → aquando de uma introdução válida é emitido um sinal sonoro prolongado.
6. Premir, de novo, a tecla "chave" → é emitido um sinal sonoro prolongado e o código de acesso da respectiva posição de memória será anulado.

**Nota:**

Um código que está atribuído a um nº da posição de memória também se mantém, mesmo que o respectivo código de acesso seja alterado!

**5.2 Funções de funcionamento**

As funções de funcionamento são aquelas, que **após** o ensaio e a introdução do código de acesso, representam o verdadeiro funcionamento do aparelho.



## **Notas sobre a introdução do código de acesso nas funções de funcionamento:**

Antes da introdução de um código de acesso válido ou adequado poderão ser premidas inúmeras teclas numéricas, excluindo-se assim a memorização do código de acesso durante a introdução. Só as **seis últimas** pressões das teclas **numéricas** é que serão consideradas válidas antes de premir a tecla "chave" em comparação com o código de acesso memorizada.

Qualquer pressão de tecla autorizada é confirmada através de um sinal sonoro breve; desta forma poderá certificar-se, se a tecla foi premida de facto. Entre duas pressões de teclas sucessivas só poderão decorrer, no máximo, 15 segundos; caso contrário é emitido um sinal sonoro prolongado, tendo de ser recomeçada a operação.

A introdução errada ou inválida é sempre sinalizada através de três sinais sonoros breves - em seguida o aparelho fica completamente desactivado durante 10 segundos, tendo de esperar-se por um sinal sonoro prolongado, antes que a acção seja reiniciada.

### **5.2.1 Transmissão após a introdução de um código de acesso**

1. Introduzir o código de acesso válido com as teclas numéricas.
2. Premir a tecla "chave" → aquando de uma introdução válida é emitido um sinal sonoro prolongado e o respectivo código será transmitido (são emitidos sinais sonoros rápidos).

#### **Nota:**

Se for premida a tecla "chave" é transmitido o código, no máximo, em 15 segundos.

Após a primeira transmissão são iniciados os 20 segundos em que o mesmo código poderá ser transmitido, de novo, com qualquer tecla,

com exceção da tecla "campainha/luz" (são emitidos sinais sonoros rápidos). No fim deste tempo será emitido um sinal sonoro prolongado.

Com a tecla "campainha/luz" poderão ser interrompidos, antecipadamente, os 20 segundos (é emitido um sinal sonoro prolongado). É possível introduzir um outro código de acesso e transmitir um outro código sem ter de esperar pelos 20 segundos e, por exemplo, abrir ou fechar um outro portão.

## 5.2.2 Programação após a introdução de um código de acesso

### Atenção!

Durante o processo de programação, poderá ser accionado um curso do portão durante o comando do emissor de transmissão, se se encontrar perto um emissor programado!

1. Introduzir o código de acesso válido com as teclas numéricas.
2. Manter o emissor de transmissão junto do FCT 10 e premir e manter premida a tecla desejada, cujo código deverá ser programado! (ver ilustração 5)
3. Premir prolongadamente a tecla "chave" → aquando de uma introdução válida é emitido um sinal sonoro prolongado.
4. Quando o sinal captado pelo emissor de transmissão for suficientemente forte, inicia-se, após 0,5 segundos, a emissão de sinais sonoros breves durante cerca de 4 segundos como sinal, que o sinal poderá ser programado.
5. Premir as teclas durante 4 segundos → aquando de uma introdução eficaz é emitido um sinal sonoro prolongado.
6. Largar as teclas do emissor de transmissão e do FCT 10.
7. Realizar um teste de funções, a acção terá de ser repetida, no caso de insucesso.

**Nota:**

Se a tecla "chave" for largada no decurso dos 4 segundos acima referidos, será interrompido o processo de programação, isto será sinalizado através de três sinais sonoros breves. O código existente mantém-se.

**5.2.3 Nova codificação de uma posição de código com um código de acesso ou repor esta posição de código na codificação de fábrica**

1. Introduzir o código de acesso válido com as teclas numéricas.
2. Premir prolongadamente a tecla "chave" → aquando de uma introdução válida é emitido um sinal sonoro prolongado.
3. **Em seguida**, premir prolongadamente a tecla "campainha/luz" durante 4 segundos como sinal, que poderá ser codificado de novo ou reposto na codificação de fábrica.
  - Se **uma** das duas teclas for largada antes **de decorrerem** estes 4 segundos, o código existente será substituído por um código novo → após a codificação nova é emitido um sinal sonoro prolongado.
  - Se as **duas** teclas forem premidas **no decurso** dos 4 segundos, o código existente será reposto no código de fábrica → após uma reposição no código de fábrica é emitido um sinal sonoro prolongado.
4. Largar as teclas.

**Nota:**

Se as **duas** teclas forem largadas **no decurso** dos 4 segundos acima referidos, será interrompido o processo de reposição ou codificação nova, isto será sinalizado através de três sinais sonoros breves. O código existente mantém-se.

### 5.3 Função directa da tecla "campainha/luz"

A tecla "campainha/luz" tem um estatuto especial no funcionamento normal - com ela poderá proceder-se, **directamente**, a transmissões e programações, **isto é, sem a introdução de um código de acesso**, como acontece com um comando. Além disso, o seu código poderá ser codificado de novo ou reposto na codificação de fábrica.

Esta função directa está quase sempre activada **durante a introdução de um código de acesso**, se não for premida nenhuma outra tecla ou transmitida, programada, codificada novamente ou codificada na fábrica numa outra posição de código.

Uma **excepção** são os **20 segundos**, durante os quais poderá ser transmitido, de novo, o **mesmo código** sem que para isso seja necessário **introduzir um novo código de acesso**, uma vez que a tecla "campainha/luz" é necessária para a interrupção antecipada deste tempo. Durante estes 20 segundos, a função da tecla "campainha/luz" encontra-se desactivada.

#### 5.3.1 Transmissão com a tecla "campainha/luz"

1. Premir a tecla "campainha/luz" → é emitido um sinal sonoro prolongado e o respectivo código será transmitido (são emitidos sinais sonoros rápidos).

##### **Nota:**

Enquanto for premida a tecla "campainha/luz", o código será transmitido, no máximo, em 15 segundos.

#### 5.3.2 Programação com a tecla "campainha/luz"

##### **Atenção!**

Durante o processo de programação, poderá ser accionado um curso do portão durante o comando do emissor de transmissão, se se encontrar perto um emissor programado!

1. Manter o emissor de transmissão junto do FCT 10 e premir e manter premida a tecla desejada, cujo código deverá ser programado! (ver ilustração 5)
2. Premir prolongadamente a tecla "chave" → é emitido um sinal sonoro prolongado.
3. Quando o sinal captado pelo emissor de transmissão for suficientemente forte, inicia-se, após 0,5 segundos, a emissão de sinais sonoros breves durante cerca de 4 segundos como sinal, que o sinal poderá ser programado.
4. Premir as teclas durante 4 segundos → aquando de uma introdução eficaz é emitido um sinal sonoro prolongado.
5. Largar as teclas do emissor de transmissão e do FCT 10.
6. Realizar um teste de funções, a acção terá de ser repetida, no caso de insucesso.

#### **Nota:**

Se a tecla "chave" for largada no decurso dos 4 segundos acima referidos, será interrompido o processo de programação, isto será sinalizado através de três sinais sonoros breves. O código existente mantém-se.

### **5.3.3 Nova codificação da posição de código da tecla "campainha/luz" ou repor esta posição de código na codificação de fábrica**

1. Premir prolongadamente a tecla "chave" → aquando de uma introdução válida é emitido um sinal sonoro prolongado.
2. **Em seguida**, premir prolongadamente a tecla "campainha/luz" durante 4 segundos como sinal, que poderá ser codificado de novo ou reposto na codificação de fábrica.
  - Se **uma** das duas teclas for largada antes **de decorrerem** estes 4 segundos, o código existente será substituído por um código novo → após a codificação nova é emitido um sinal sonoro prolongado.

- Se as **duas** teclas forem premidas **no decurso** dos 4 segundos, o código existente será repostado no código de fábrica → após uma reposição no código de fábrica é emitido um sinal sonoro prolongado.

3. Largar as teclas.

**Nota:**

Se as **duas** teclas forem largadas antes **de decorrerem** os 4 segundos acima referidos, será interrompido o processo de reposição ou codificação nova, isto será sinalizado através de três sinais sonoros breves. O código existente mantém-se.

## 6 Declaração do fabricante

Fabricante:                   Verkaufsgesellschaft KG  
Upheider Weg 94 – 98  
D-33803 Steinhagen

**Produto:**                   **Codificador**

**Modelo do**

**equipamento:**           **FCT 10**

O produto acima designado, cumpre as exigências no que diz respeito à concepção, ao tipo de construção e à execução. Esta declaração perde a validade, se for feita qualquer alteração no produto sem o nosso consentimento prévio.

### **Directivas vigentes, que são cumpridas pelo produto:**

A conformidade dos produtos acima referidos foi comprovada, de acordo com as normas das directivas nos termos do artigo 3 das directivas R & TTE 1995/5/CE. As seguintes normas foram igualmente cumpridas:

**Normas aplicadas:**

ETS 300 683      Edição: 06/97

I-ETS 300 220      Edição: 10/93

EN 300 220-1      Edição: 11/97

Steinhagen, 01.10.2001



ppa. Axel Becker

- |  |  |
|--|--|
|  |  |
|--|--|
- 1 Generalități
  - 2 Montarea
  - 3 Noțiuni importante
  - 4 Punerea în funcțiune / schimbarea bateriei
  - 5 Funcționarea normală
  - 5.1 Funcțiile de programare
  - 5.1.1 Schimbarea codului IB, respectiv introducerea unui cod IB personal
  - 5.1.2 Introducerea sau modificarea codului de acces
  - 5.1.3 Ștergerea codurilor de acces
  - 5.2 Funcțiile de regim
  - 5.2.1 Emiterea după introducerea unui cod de acces
  - 5.2.2 Învățarea după introducerea unui cod de acces
  - 5.2.3 Recodarea unui loc de cod radio cu un cod de acces, respectiv resetarea locului de coduri radio la codarea din construcție
  - 5.3 Funcționarea directă a tastei “Sonerie/lumină”
  - 5.3.1 Emiterea cu tasta “Sonerie/lumină”
  - 5.3.2 Învățarea cu tasta “Sonerie/lumină”
  - 5.3.3 Recodarea locului de cod radio al tastei “Sonerie/lumină”, respectiv resetarea acestui loc de cod radio la codarea din construcție
  - 6 Declarația de producător



## 1 Generalități

Tasterul de cod radio FCT 10 este o combinație între un emițător portabil și taster de codare și nu necesită alte aparate suplimentare în afara receptorilor în general deja existente.

### Recomandare:

Înainte de montarea FCT 10 verificați dacă semnalul radio poate fi recepționat de receptoare în locul în care doriți să îl montați.

**868 MHz:** Telefoanele mobile GSM 900 pot influența raza de acțiune a instalației de telecomandă radio în cazul unei utilizări simultane.

FCT 10 este alimentat cu curent printr-o baterie bloc 9V obișnuită în comerț; comenzile și modificările se memorează efectuate cu succes sigur la întreruperile de tensiune. Prin zece coduri de acces de 2 până la 6 poziții, care pot fi alese liber, pot fi declanșate la fel de multe funcții prin radio; asta înseamnă că pot fi comandate fără fir, de ex. până la zece acționări de poartă cu un FCT 10 per impuls.

În mod suplimentar se află la dispoziție o funcție directă, care nu este asigurată printr-un cod de acces, cu care de asemenea se poate acționa fără fir (împreună cu un receptor corespunzător) de ex. o sonerie sau o lumină de incintă.

## 2 Montarea (a se vedea figura 1)

## 3 Noțiuni importante

### Codul de punere în funcțiune (cod IB)

Un cod de cifre din 8 poziții, care este necesar pentru protejarea aparatului împotriva unei programări neautorizate (→ protecție antifurt). Doar cu acest cod de cifre de 8 poziții pot fi introduse, modificate sau șterse codurile de acces. În mod suplimentar este nevoie de introducerea acestui cod și la conectarea bateriei (de ex. la punerea în funcțiune) sau eventual la schimbarea bateriei, pentru a activa funcțiile aparatului (→ protecție antifurt). În starea de livrare acest cod este anteprogramat cu "12345678".

Utilizatorul trebuie să îl înlocuiască cu codul său personal IB, pentru ca nimeni altcineva să nu aibă acces la programarea și implicit la funcționarea aparatului. În cazul în care codul IB se pierde, aparatul mai poate fi readus în stare de funcționare numai în uzină, printr-o așa numită resetare din construcție. Apoi aparatul se va găsi din nou în starea de la livrare.

### **Codurile de acces**

Codurile de cifre de 2 până la 6 poziții, liber selectabile, cu care se poate realiza accesul la cele zece locuri de cod radio (numerotate de la 0 la 9), unui cod de acces fiindu-i atribuit mereu un anumit loc de cod radio. În starea de livrare sau după resetare locurile de memorie pentru codurile de acces sunt goale, respectiv șterse, astfel încât la acestea nu se potrivește nici un cod accesabil.

### **Locul de coduri radio**

Un loc pentru un cod radio, care poate fi trimis, învățat, recodat și resetat la codarea din construcție la fel ca la emițătoarele portabile. Deoarece pe lângă cele zece locuri de cod radio (numerotate de la 0 la 9), care pot fi accesate prin codurile de acces, există încă un loc de cod radio, care poate fi accesat direct (fără cod de acces), în aparat existând astfel în total unsprezece locuri de cod radio.

### **Codul radio**

Codul de siguranță de 1 miliard, cu care sunt preechipate unic toate locurile de cod radio în starea de livrare sau după resetare.

## **4 Punerea în funcțiune / schimbarea bateriei**

Dacă aparatul nu este conectat la o baterie mai mult de 5 până la 10 minute sau dacă bateria conectată este aproape complet descărcată și se reconectează una nouă, FCT10 se găsește în acest caz în așa-numitul mod de punere în funcțiune. Acest lucru se semnalizează la fiecare 4 secunde printr-un ton scurt de semnalizare. La aceasta toate funcțiile "normale"

sunt dezactivate. Pentru a le activa trebuie introdus acum codul de punere în funcțiune valabil pentru aparat (codul IB – în starea de livrare sau după resetare de fiecare dată: “12345678”):

1. Conectați bateria → la fiecare 4 secunde se aude un ton scurt de semnalizare.
2. Introduceți codul IB valabil (de 8 poziții) cu ajutorul tastelor-cifre → fiecare apăsare de tastă-cifră este confirmată printr-un ton scurt de semnalizare.
3. Apăsăți tasta “Schlüssel” (“Cod”) → dacă introducerea este valabilă se aude un ton de semnalizare prelung iar aparatul intră apoi în regimul normal.

#### **Recomandare:**

O introducere nevalabilă se semnalizează prin trei tonuri scurte, apoi trebuie reintrodus codul IB. După patru introduceri nevalabile aparatul se dezactivează complet timp de 10 minute. Numai după aceea se poate relua de la început (la fiecare 4 secunde se aude un ton scurt de semnalizare).

## **5 Regimul normal**

În regimul normal sunt activate toate funcțiile “normale” ale aparatului, făcându-se distincție între funcțiile de programare și funcțiile de regim.

### **5.1 Funcțiile de programare**

Prin aceasta se înțeleg funcțiile cu care pot fi antereglate (programate) funcțiile de regim. În esență funcțiile de programare se diferențiază de cele de regim prin faptul că **înainte** de introducerea propriu-zisă a cifrelor se apasă tasta “cod”. Pentru aceasta condiția este ca eventualii timpi din funcțiile de regim să se termine, acest lucru fiind confirmat de fiecare dată printr-un ton de semnalizare prelung. În caz de îndoială, **înaintea** unei introduceri trebuie să se aștepte mai mult de 20 secunde fără să se acționeze nici o tastă.

### Recomandare:

Orice apăsare permisă de tastă este confirmată printr-un ton scurt de semnalizare; astfel se poate controla dacă tasta a fost apăsată efectiv. În continuare, între două apăsări de tastă succesive trebuie să treacă doar un timp de maximum 15 secunde; în caz contrar se aude un ton de semnalizare prelung și se poate / trebuie să se ia de la capăt. În acest fel (pur și simplu așteptarea unui ton de semnalizare prelung) se poate anula și relua de la capăt și o acțiune începută greșit.

O introducere nevalabilă sau greșită este semnalizată de fiecare dată prin trei tonuri de semnalizare scurte – după aceasta aparatul se dezactivează complet timp de 10 secunde și trebuie să se aștepte un ton de semnalizare prelung înainte să se poată reîncepe o nouă acțiune.

#### 5.1.1 Schimbarea codului IB, respectiv introducerea unui cod IB personal

După prima punere în funcțiune sau după resetarea la programarea din construcție trebuie schimbată **neapărat** anteprogramarea din construcție a codului IB cu “12345678” cu un cod IB de 8 poziții, personal (figura 2). Acest cod IB schimbat trebuie **neapărat** memorat, deoarece la o pierdere a acestui cod aparatul mai poate fi readus în stare de funcționare numai în uzină, printr-o așa numită resetare din construcție!

1. Apăsați tasta “Cod”.
2. Introduceți codul IB (de 8 poziții) actual cu ajutorul tastelor-cifre.
3. Apăsați tasta “Cod” → la o introducere valabilă se aude un ton de semnalizare prelung.
4. Introduceți noul cod IB (de 8 poziții) cu ajutorul tastelor-cifre.
5. Apăsați tasta “Cod” → la o introducere valabilă se aude un ton de semnalizare prelung.
6. Introduceți noul cod IB (de 8 poziții) cu ajutorul tastelor-cifre.

7. Apăsați tasta “Cod” → la o introducere valabilă se aude un ton de semnalizare prelung, noul cod IB fiind valabil imediat.
8. Puteți nota aici noul cod IB » \_\_\_\_\_ «.

### **Recomandare:**

Codurile de acces și codurile radio se păstrează și după o schimbare a codului IB!

## **5.1.2 Introducerea sau schimbarea codului de acces**

În starea de livrare sau după resetarea la programarea din construcție toate cele zece locuri de memorie (numerotate de la 0 până la 9) pentru codurile de acces sunt goale, respectiv șterse, astfel încât în acest caz nu se mai potrivește nici un cod accesabil pe acest loc de memorie. Codurile de acces pot fi introduse sau modificate după cum urmează (figura 3):

1. Apăsați tasta “Cod”.
2. Introduceți codul IB (de 8 poziții) valabil cu ajutorul tastelor-cifre.
3. Apăsați tasta “Cod” → la o introducere valabilă se aude un ton de semnalizare prelung.
4. Introduceți numărul locului de memorie (de 1 cifră) cu ajutorul tastelor-cifre.
5. Apăsați tasta “Cod” → la o introducere valabilă se aude un ton de semnalizare prelung.
6. Introduceți codul de acces dorit (2...6 poziții) cu ajutorul tastelor-cifre.
7. Apăsați tasta “Cod” → la o introducere corectă se aude un ton de semnalizare prelung iar codul de acces introdus sau modificat este valabil imediat.

### **Recomandare:**

Un cod radio care este atribuit unui număr de loc de memorie se păstrează și după o schimbare a codului de acces aferent!

### 5.1.3 Ștergerea codurilor de acces

Fiecare dintre cele zece locuri de memorie pentru codurile de acces (numerotate de la 0 până la 9) poate fi șters, astfel încât pe acest loc de memorie nu se mai potrivește nici un cod accesabil (figura 4).

1. Apăsăți tasta "Cod".
2. Introduceți codul IB (de 8 poziții) valabil cu ajutorul tastelor-cifre.
3. Apăsăți tasta "Cod" → la o introducere valabilă se aude un ton de semnalizare prelung.
4. Introduceți numărul locului de memorie (de 1 poziție) cu ajutorul unei taste-cifră.
5. Apăsăți tasta "Cod" → la o introducere valabilă se aude un ton de semnalizare prelung.
6. Apăsăți din nou tasta "Cod" → se aude un ton de semnalizare prelung iar codul de acces al numărului locului de memorie respectiv este șters.

#### Recomandare:

Un cod radio care este atribuit unui număr de loc de memorie se păstrează și după o schimbare a codului de acces aferent!

### 5.2 Funcțiile de regim

Funcțiile de regim sunt funcțiile care reprezintă exploatarea propriu-zisă a aparatului **după** punerea în funcțiune și introducerea codurilor de acces.

#### Recomandări pentru introducerea codurilor de acces la funcțiile de regim:

Înainte de introducerea unui cod de acces valabil sau potrivit pot fi apăstate oricât de multe taste pentru a se exclude la introducerea în însoțire ca aceasta să poată memora codul de acces. Numai **ultimele șase** apăsări ale tastelor-cifre dinainte de apăsarea tastei "Cod" se utilizează pentru compararea cu codul de acces din memorie.

Orice apăsare permisă de tastă este confirmată printr-un ton de semnalizare scurt; astfel se poate controla dacă tasta a fost apăsată efectiv. În continuare, între două apăsări de tastă succesive trebuie să treacă doar un timp de maximum 15 secunde; în caz contrar se aude un ton de semnalizare prelung și se poate / trebuie să se ia de la capăt. În acest fel (pur și simplu așteptarea unui ton de semnalizare prelung) se poate anula și relua de la capăt și o acțiune începută greșit.

O introducere nevalabilă sau greșită este semnalizată de fiecare dată prin trei tonuri de semnalizare scurte – după aceasta aparatul se dezactivează complet timp de 10 secunde și trebuie să se aștepte un ton de semnalizare prelung înainte să se poată reîncepe o nouă acțiune.

### 5.2.1 Emiterea după introducerea unui cod de acces

1. Introduceți codul de acces valabil cu ajutorul tastelor-cifre.
2. Apăsați tasta “Cod” → la o introducere valabilă se aude un ton de semnalizare prelung și se emite codul radio aferent (la aceasta se aud tonuri de semnalizare rapide).

#### **Recomandare:**

Cât timp rămâne apăsată tasta “Cod” se emite codul radio, dar nu mai mult de 15 secunde.

După prima emiteră începe un timp de 20 secunde, în care poate fi emis în mod repetat același cod radio cu orice tastă, cu excepția tastei “Sonerie/lumină” (la aceasta se aud tonuri de semnalizare rapide). Sfârșitul acestui timp se semnalizează printr-un ton de semnalizare prelung.

Cu tasta “Sonerie/lumină” poate fi întrerupt mai devreme timpul de 20 secunde (la aceasta se aude un ton de semnalizare prelung). Prin aceasta este posibilă introducerea unui alt cod de acces și implicit emiterea unui alt cod radio fără să fie nevoie să se aștepte timp de 20 secunde, pentru a se închide sau deschide de exemplu o altă poartă.

## 5.2.2 Învățarea după introducerea unui cod de acces

### **Atenție!**

În timpul procesului de învățare, la acționarea emițătorului transmițător se poate declanșa o deplasare a porții, dacă în apropiere se găsește un receptor programat pentru aceasta!

1. Introduceți codul de acces valabil cu ajutorul tastelor-cifre.
2. Țineți emițătorul transmițător aproape de FCT 10 și apăsați tasta dorită, al cărei cod radio trebuie învățat, și țineți apăsat! (a se vedea figura 5)
3. Apăsați tasta “Cod” și țineți apăsat → la o introducere valabilă se aude un ton de semnalizare prelung.
4. Dacă semnalul recepționat de la emițătorul transmițător este suficient de puternic, după cca. 0,5 secunde începe emiterea de tonuri de semnalizare scurte timp de cca. 4 secunde, ca semn că semnalul poate fi învățat.
5. Țineți apăstate tastele până la încheierea acestor 4 secunde → după introducerea cu succes a codului de acces se aude un ton de semnalizare prelung.
6. Eliberați tastele de emițătorul transmițător și de la FCT10.
7. Efectuați un test de funcționare; în caz de nereușită acțiunea trebuie repetată.



### Recomandare:

Dacă înainte de terminarea celor 4 secunde specificate mai sus se eliberează tasta “Cod”, procesul de învățare se întrerupe, acest lucru fiind semnalizat prin trei tonuri de semnalizare scurte. Codul radio existent se menține după aceea.

### 5.2.3 Recodarea unui loc de cod radio cu codul de acces, respectiv resetarea acestui loc de cod radio la codarea din construcție

1. Introduceți codul de acces valabil cu ajutorul tastelor-cifre.
2. Apăsați tasta “Cod” și țineți apăsat → la o introducere valabilă se aude un ton de semnalizare prelung.
3. **Imediat după aceea** trebuie apăsată și tasta “Sonerie/lumină” și ținută apăsată → Începe emiterea de tonuri scurte de semnalizare timp de cca. 4 secunde ca semn că se poate recoda sau se poate reveni la codarea din construcție.
  - Dacă se eliberează **una** dintre cele două taste **înainte de încheierea** acestor 4 secunde, codul radio existent se înlocuiește cu un nou cod radio unic → după recodarea reușită se aude un ton de semnalizare prelung.
  - Dacă se țin apăstate **ambele** taste **până la încheierea** celor 4 secunde, codul radio existent se resetează la codarea din construcție → după o resetare reușită la codul din construcție se aude un ton de semnalizare prelung.
4. Eliberați tastele

### Recomandare:

Dacă se eliberează **ambele** taste **înainte de încheierea** celor 4 secunde specificate mai sus se întrerupe operațiunea de recodare, respectiv de resetare; la aceasta se aud trei tonuri scurte de semnalizare. Codul radio existent se păstrează în continuare.

### 5.3 Funcția directă a tastei “Sonerie/lumină”

Tasta “Sonerie/lumină” are un statut special în funcționarea normală - cu aceasta se poate emite și învăța **direct, adică fără introducerea de coduri de acces**, la fel ca și cu un emițător portabil. În continuare codul ei radio poate fi recodat, ca și resetat la codarea din construcție. Această funcție directă este activă aproape tot timpul în cadrul funcțiilor de regim, asta înseamnă că **și în timpul unei introduceri a codului de acces**, tocmai când nu se apasă nici o altă tastă sau se emite pe un alt loc de cod radio, se învață, se recodează sau se resetează la codarea din construcție.

O **excepție** este **timpul de 20 secunde**, în care se poate emite în mod repetat **același cod radio fără o nouă introducere a codului de acces**, deoarece la aceasta este nevoie de tasta “Sonerie/lumină” pentru întreruperea mai devreme a acestui timp. Așadar în timpul acestor 20 secunde funcția directă a tastei “Sonerie/lumină” este dezactivată.

#### 5.3.1 Emiterea cu tasta “Sonerie/lumină”

1. Apăsați tasta “Sonerie/lumină” → se aude un ton de semnalizare prelung și se emite codul radio aferent (la aceasta se aud tonuri de semnalizare rapide).

#### **Recomandare:**

Atâta vreme cât rămâne apăsată tasta “Sonerie/lumină” codul radio se emite, dar maximum totuși 15 secunde.

#### 5.3.2 Învățarea cu tasta “Sonerie/lumină”

#### **Atenție!**

În timpul procesului de învățare se poate declanșa o deplasare a porții la acționarea emițătorului transmițător, dacă în apropiere se găsește un receptor programabil pentru aceasta!

1. Țineți emițătorul transmițător aproape de FCT 10 și apăsați tasta dorită, al cărei cod radio trebuie învățat, și țineți apăsat! (a se vedea figura 5)
2. Apăsați tasta “Sonerie/lumină” și țineți apăsat → se aude un ton de semnalizare prelung.
3. Dacă semnalul recepționat de la emițătorul transmițător este suficient de puternic, după cca. 0,5 secunde începe emiterea de tonuri scurte de semnalizare pentru cca. 4 secunde, ca semn că semnalul poate fi învățat.
4. Tastele trebuie ținute apăstate până la terminarea celor 4 secunde → după un proces de învățare reușit se aude un ton de semnalizare prelung.
5. Eliberați tastele de la emițătorul transmițător și de la FCT 10.
6. Efectuați un test de funcționare; în caz de nereușită acțiunea trebuie repetată.

#### **Recomandare:**

Dacă se eliberează tasta “Sonerie/lumină” înainte de încheierea celor 4 secunde menționate mai sus, procesul de învățare se întrerupe; acesta se semnalizează prin trei tonuri scurte de semnalizare. Codul radio existent se păstrează după aceasta.

### **5.3.3 Recodarea locului de cod radio al tastei “Sonerie/lumină”, respectiv resetarea locului de cod radio la codarea din construcție**

1. Apăsați tasta “Sonerie/lumină” și țineți apăsat → se aude un ton de semnalizare prelung
2. **Imediat după aceea** trebuie apăsată și tasta “Cod” și ținută apăsată → începe emiterea de tonuri scurte de semnalizare pentru cca. 4 secunde, ca semn că se poate recoda sau se poate reseta la codarea din construcție.

- Dacă se eliberează **una** dintre cele două taste **înainte de încheierea** acestor 4 secunde, codul radio existent se înlocuiește cu un nou cod radio unic → după recodarea reușită urmează un ton de semnalizare prelung.
- Dacă se țin apăsat **ambele** taste **până la încheierea** celor 4 secunde, codul radio existent se resetează la codarea din uzină → după resetarea reușită la reglajul din construcție urmează un ton de semnalizare prelung.

### 3. Eliberați tastele.

#### **Recomandare:**

Dacă se eliberează **ambele** taste **înainte de încheierea** celor 4 secunde specificate mai sus, procesul de recodare, respectiv de resetare se întrerupe și se aud trei tonuri scurte de semnalizare. Codul radio existent se păstrează după aceasta.

## 6 Declarația de producător UE

Producător:                   Verkaufsgesellschaft KG  
                                       Upheider Weg 94 – 98  
                                       D-33803 Steinhagen

**Prodot:**                       **Taster de codificare radio**

**Tipul de aparat:**       **FCT 10**

Prodotul specificat mai sus corespunde în baza concepției sale și tipului său constructiv, în execuția pusă în circulație de noi, cerințelor în materie ale directivelor prezentate în continuare. În cazul unei modificări neconvenite cu noi a produsului această declarație își pierde valabilitatea.

**Dispozițiile în materie, cărora le corespunde produsul:**

Conformitatea produselor specificate mai sus cu instrucțiunile directivelor conform articolului 3 al Directivelor R & TTE 1995/5/CE a fost dovedită prin respectarea următoarelor norme:

**Normele aplicate:**

ETS 300 683                      Ediția: 06/97

I-ETS 300 220                    Ediția: 10/93

EN 300 220-1                    Ediția: 11/97

Steinhagen, 01.01.2001



semnătură indescifrabilă

ppa. Axel Becker

Conducerea societății

- 1 Γενικά
- 2 Εγκατάσταση
- 3 Σημαντικοί όροι
- 4 Έναρξη λειτουργίας / Αντικατάσταση μπαταρίας
- 5 Κανονική κατάσταση λειτουργίας
- 5.1 Λειτουργίες προγραμματισμού
- 5.1.1 Αλλαγή του κωδικού IB: Εισαγωγή προσωπικού κωδικού IB
- 5.1.2 Εισαγωγή ή αλλαγή των κωδικών πρόσβασης
- 5.1.3 Διαγραφή των κωδικών πρόσβασης
- 5.2 Βασικές λειτουργίες
- 5.2.1 Εκπομπή μετά από την εισαγωγή ενός κωδικού πρόσβασης
- 5.2.2 Προγραμματισμός μετά από την εισαγωγή ενός κωδικού πρόσβασης
- 5.2.3 Επανακωδικοποίηση μίας θέσης κωδικού τηλεχειρισμού με έναν κωδικό πρόσβασης, ή επαναφορά της θέσης κωδικού τηλεχειρισμού στην εργοστασιακή κωδικοποίηση
- 5.3 Απ' ευθείας λειτουργία του πλήκτρου "κουδούνι/φως"
- 5.3.1 Εκπομπή με το πλήκτρο "κουδούνι/φως"
- 5.3.2 Προγραμματισμός με το πλήκτρο "κουδούνι/φως"
- 5.3.3 Επανακωδικοποίηση της θέσης κωδικού τηλεχειρισμού του πλήκτρου "κουδούνι/φως", ή επαναφορά αυτής της θέσης κωδικού τηλεχειρισμού στην εργοστασιακή κωδικοποίηση
- 6 Δήλωση του κατασκευαστή

## 1 Γενικά

Η συσκευή FCT 10 είναι ένας συνδυασμός πομπού χειρός και χειριστηρίου κωδικών και, γι' αυτό, δεν απαιτείται καμία βοηθητική συσκευή εκτός από τους δέκτες, οι οποίοι τις περισσότερες φορές διατίθενται.

### **Υπόδειξη:**

Πριν από την εγκατάσταση της συσκευής FCT10, βεβαιωθείτε ότι στη θέση όπου θέλετε να την τοποθετήσετε είναι δυνατή η λήψη ραδιοσήματος από τους δέκτες.

**868 MHz:** Το GSM 900 κινητά τηλέφωνα που χρησιμοποιούνται συγχρόνως μπορεί να επηρεάσει την εμβέλεια των τηλεχειριστηρίων.

Η FCT10 τροφοδοτείται από μία κανονική τετράγωνη μπαταρία 9V. Οι επιτυχημένες καταχωρίσεις και αλλαγές αποθηκεύονται με τρόπο που δεν επηρεάζεται από τυχόν διακοπή ρεύματος. Με δέκα κωδικούς πρόσβασης οι οποίοι πρέπει να είναι από διψήφιοι έως εξαψήφιοι και τους οποίους μπορείτε να επιλέξετε, είναι δυνατή η ενεργοποίηση πολλών λειτουργιών για κάθε πομπό. Αυτό σημαίνει ότι με μία συσκευή FCT10 μπορείτε ανά παλμό να διευθύνετε ασύρματα έως και δέκα μηχανισμούς κίνησης πόρτας.

Επιπλέον είναι δυνατή η ενεργοποίηση κάποιας απ' ευθείας λειτουργίας, η οποία δεν προστατεύεται από κάποιον κωδικό πρόσβασης: με τη λειτουργία αυτή μπορείτε, επίσης ασύρματα (μαζί με τον αντίστοιχο δέκτη), να ενεργοποιήσετε, για παράδειγμα, κάποιο κουδούνι ή φως.

## 2 Εγκατάσταση (βλέπε Εικόνα 1)

### **3 Σημαντικοί όροι**

#### **Κωδικός έναρξης λειτουργίας (κωδικός IB)**

Πρόκειται για έναν οκταψήφιο κωδικό, ο οποίος είναι απαραίτητος για την προστασία της συσκευής σε περίπτωση μη εξουσιοδοτημένης χρήσης (→ προστασία από κλοπή). Η εισαγωγή, η αλλαγή ή η διαγραφή των κωδικών πρόσβασης είναι δυνατή μόνο με αυτόν τον οκταψήφιο κωδικό. Προκειμένου να ενεργοποιήσετε τις λειτουργίες της συσκευής, η εισαγωγή αυτού του κωδικού είναι επίσης απαραίτητη μετά τη σύνδεση της μπαταρίας (π.χ. κατά την έναρξη λειτουργίας) ή, εάν χρειαστεί, όταν αλλάζετε τη μπαταρία (→ προστασία από κλοπή). Ο κωδικός αυτός έχει προκαθοριστεί σε "12345678" κατά την παράδοση. Ο χρήστης πρέπει να αντικαταστήσει τον κωδικό αυτόν με έναν προσωπικό κωδικό IB, έτσι ώστε κανένας άλλος να μην έχει πρόσβαση στον προγραμματισμό και κατ' επέκταση, στη λειτουργία της συσκευής. Εάν χάσετε τον προσωπικό κωδικό IB, η συσκευή μπορεί να επαναλειτουργήσει μόνο στο εργοστάσιο μετά από την επαναρύθμισή της στις εργοστασιακές τιμές. Η συσκευή θα τεθεί, κατόπιν, και πάλι στην κατάσταση παράδοσης.

#### **Κωδικοί πρόσβασης**

Πρόκειται για διψήφιους έως εξαψήφιους κωδικούς που μπορείτε να επιλέξετε οι ίδιοι. Με τους κωδικούς αυτούς είναι δυνατή η πρόσβαση στις δέκα θέσεις κωδικών τηλεχειρισμού (που αριθμούνται από 0 έως 9). Κάθε κωδικός πρόσβασης καταχωρίζεται πάντα σε μία συγκεκριμένη θέση κωδικού τηλεχειρισμού. Στην κατάσταση παράδοσης ή μετά την επαναρύθμιση της συσκευής στις εργοστασιακές τιμές, οι θέσεις αποθήκευσης για τους κωδικούς πρόσβασης είναι κενές (έχουν δηλαδή διαγραφεί), έτσι ώστε να μην υπάρχει σε αυτές κανένας καταχωρημένος κωδικός.

#### **Θέση κωδικού τηλεχειρισμού**

Πρόκειται για μια θέση για έναν κωδικό τηλεχειρισμού, ο οποίος, όπως και στην περίπτωση των δεκτών χειρός, είναι δυνατόν να εκπέμπεται,



να προγραμματισθεί, να επανακωδικοποιηθεί και να επανέλθει στην εργοστασιακή κωδικοποίηση. Στη συσκευή υπάρχουν συνολικά έντεκα θέσεις κωδικών τηλεχειρισμού, εφόσον εκτός από τις δέκα θέσεις κωδικού τηλεχειρισμού (που αριθμούνται από 0 έως 9), στις οποίες είναι δυνατή η πρόσβαση μέσω των κωδικών πρόσβασης, υπάρχει μία επιπλέον θέση κωδικού τηλεχειρισμού, στην οποία έχετε άμεση πρόσβαση (χωρίς να είναι απαραίτητος ο κωδικός πρόσβασης).

### **Κωδικός τηλεχειρισμού**

Πρόκειται για κωδικό ασφαλείας που μπορεί να λάβει 1 δισεκατομμύριο τιμές, ο οποίος έχει καταχωρηθεί σε όλες τις θέσεις κωδικού τηλεχειρισμού στην κατάσταση παράδοσης ή μετά την επαναρύθμιση της συσκευής στις εργοστασιακές τιμές.

### **4 Έναρξη λειτουργίας / Αντικατάσταση μπαταριών**

Εάν η συσκευή δεν συνδεθεί με μία μπαταρία για διάστημα μεγαλύτερο από 5-10 λεπτά, ή εάν η συνδεδεμένη μπαταρία έχει σχεδόν αδειάσει, και συνδεθεί μια νέα, τότε η συσκευή FCT10 βρίσκεται στη λεγόμενη λειτουργία έναρξης, πράγμα το οποίο υποδηλώνεται με ένα σύντομο ηχητικό σήμα κάθε 4 δευτερόλεπτα. Στην κατάσταση αυτή, όλες οι "κανονικές" λειτουργίες είναι απενεργοποιημένες. Για να τις ενεργοποιήσετε, πρέπει να εισάγετε τον κωδικό έναρξης λειτουργίας που ισχύει για τη συσκευή (κωδικός IB: στην κατάσταση παράδοσης ή μετά την επαναρύθμιση του μηχανισμού στις εργοστασιακές τιμές ο κωδικός αυτός είναι "12345678"):

1. Συνδέστε τη μπαταρία. → Κάθε 4 δευτερόλεπτα ακούγεται ένα ηχητικό σήμα.
2. Με τα αριθμητικά πλήκτρα, εισαγάγετε τον (οκταψήφιο) κωδικό IB. → Το πάτημα κάθε αριθμητικού πλήκτρου επιβεβαιώνεται με ένα σύντομο ηχητικό σήμα.

3. Πατήστε το πλήκτρο "κλειδί". → Εάν έχετε εισαγάγει έναν έγκυρο κωδικό, ακούγεται ένα ηχητικό σήμα μακράς διάρκειας και η συσκευή βρίσκεται στην κανονική λειτουργία.

#### **Υπόδειξη:**

Εάν έχετε εισαγάγει μη έγκυρο κωδικό, ακούγονται τρία σύντομα ηχητικά σήματα. Πρέπει, κατόπιν, να εισάγετε ξανά τον κωδικό IB. Μετά από τέσσερις άκυρες εισαγωγές κωδικού, η συσκευή απενεργοποιείται εντελώς για 10 λεπτά. Μπορείτε να δοκιμάσετε ξανά μόνο αφού παρέλθει ο χρόνος αυτός (κάθε 4 δευτερόλεπτα ακούγεται ένα σύντομο ηχητικό σήμα).

## **5 Κανονική κατάσταση λειτουργίας**

Στην κανονική κατάσταση λειτουργίας είναι ενεργοποιημένες όλες οι "κανονικές" λειτουργίες της συσκευής, οι οποίες διακρίνονται στις λειτουργίες προγραμματισμού και στις βασικές λειτουργίες.

### **5.1 Λειτουργίες προγραμματισμού**

Πρόκειται για τις λειτουργίες με τις οποίες μπορείτε να προκαθορίσετε (προγραμματίσετε) τις βασικές λειτουργίες. Ουσιαστικά, οι λειτουργίες προγραμματισμού διακρίνονται από τις βασικές λειτουργίες διότι στις λειτουργίες προγραμματισμού **πριν** από την εισαγωγή των ψηφίων προηγείται πάτημα του πλήκτρου "κλειδιού". Γι' αυτό απαραίτητη προϋπόθεση είναι να έχουν παρέλθει οι τελικοί χρόνοι των βασικών λειτουργιών, πράγμα το οποίο υποδηλώνεται πάντα με ένα ηχητικό σήμα μακράς διάρκειας. Εάν υπάρχουν αμφιβολίες σχετικά με αυτό, **πριν** εισάγετε κάποιον κωδικό, πρέπει να περιμένετε περισσότερο από 20 δευτερόλεπτα χωρίς να πατήσετε κάποιο πλήκτρο.

#### **Υπόδειξη:**

Κάθε πάτημα πλήκτρου επιβεβαιώνεται με ένα σύντομο ηχητικό σήμα, έτσι ώστε να μπορείτε να βεβαιωθείτε ότι όντως πατήσατε

το πλήκτρο. Επιπλέον, ανάμεσα σε δύο διαδοχικά πατήματα πλήκτρων, μπορεί να μεσολαβήσει μέγιστο χρονικό διάστημα 15 δευτερολέπτων, διαφορετικά ακούγεται ένα ηχητικό σήμα μακράς διάρκειας και μπορείτε/θα πρέπει να αρχίσετε από την αρχή. Κατ' αυτόν τον τρόπο (απλά περιμένετε το ηχητικό σήμα μακράς διάρκειας) μπορείτε να διακόψετε μία λειτουργία που ενεργοποιήθηκε κατά λάθος και να αρχίσετε από την αρχή.

Η εισαγωγή λανθασμένου ή μη έγκυρου κωδικού υποδηλώνεται πάντα με τρία σύντομα ηχητικά σήματα. Στη συνέχεια, η συσκευή απενεργοποιείται εντελώς για 10 δευτερόλεπτα και πρέπει να περιμένετε έως ότου ακούσετε ένα ηχητικό σήμα μακράς διάρκειας, προτού δοκιμάσετε ξανά.

### 5.1.1 Αλλαγή του κωδικού IB και εισαγωγή προσωπικού κωδικού IB

Μετά την πρώτη έναρξη λειτουργίας ή μετά την επαναρύθμιση στις εργοστασιακές τιμές πρέπει **οπωσδήποτε** να αντικαταστήσετε τον κωδικό IB που έχει προκαθοριστεί από το εργοστάσιο σε "12345678" με έναν προσωπικό οκταψήφιο κωδικό (Εικόνα 2). Πρέπει **οπωσδήποτε** να σημειώσετε τον προσωπικό κωδικό IB, διότι σε περίπτωση που τον χάσετε, η συσκευή μπορεί να τεθεί ξανά σε λειτουργία μόνο στο εργοστάσιο μετά από την επαναρύθμισή της στις εργοστασιακές τιμές!

1. Πατήστε το πλήκτρο "κλειδί".
2. Με τα αριθμητικά πλήκτρα, εισαγάγετε τον τρέχοντα (οκταψήφιο) κωδικό IB.
3. Πατήστε το πλήκτρο "κλειδί". → Εάν έχετε εισαγάγει έγκυρο κωδικό, ακούγεται ένα ηχητικό σήμα μακράς διάρκειας.
4. Με τα αριθμητικά πλήκτρα, εισαγάγετε τον καινούργιο (οκταψήφιο) κωδικό IB.
5. Πατήστε το πλήκτρο "κλειδί". → Εάν έχετε εισαγάγει έγκυρο

- κωδικό, ακούγεται ένα ηχητικό σήμα μακράς διάρκειας.
- Εισαγάγετε ξανά τον καινούργιο (οκταψήφιο) κωδικό IB με τα αριθμητικά πλήκτρα.
  - Πατήστε το πλήκτρο "κλειδί". → Εάν έχετε εισαγάγει έναν έγκυρο κωδικό, ακούγεται ένα ηχητικό σήμα μακράς διάρκειας και από τη στιγμή αυτή ισχύει ο νέος κωδικός IB.
  - Μπορείτε να σημειώσετε τον νέο κωδικό IB εδώ  
» \_\_\_\_\_«.

#### **Υπόδειξη:**

Οι κωδικοί πρόσβασης και οι κωδικοί τηλεχειρισμού διατηρούνται ακόμη και αφού αλλάξει ο κωδικός IB!

### **5.1.2 Εισαγωγή ή αλλαγή των κωδικών πρόσβασης**

Στην κατάσταση παράδοσης ή μετά την επαναρύθμιση της συσκευής στις εργοστασιακές τιμές, και οι δέκα θέσεις αποθήκευσης (από το 0 έως το 9) για τους κωδικούς πρόσβασης είναι κενές (έχουν δηλαδή διαγραφεί), έτσι ώστε στη συγκεκριμένη θέση αποθήκευσης να μην υπάρχει κανένας καταχωρημένος κωδικός. Μπορείτε να εισάγετε ή να αλλάξετε τους κωδικούς πρόσβασης κατά τον εξής τρόπο (Εικόνα 3):

- Πατήστε το πλήκτρο "κλειδί".
- Με τα αριθμητικά πλήκτρα, εισαγάγετε τον έγκυρο (8ψήφιο) κωδικό IB.
- Πατήστε το πλήκτρο "κλειδί". → Εάν έχετε εισαγάγει έναν έγκυρο κωδικό, ακούγεται ένα ηχητικό σήμα μακράς διάρκειας.
- Με ένα αριθμητικό πλήκτρο, εισαγάγετε τον αριθμό της θέσης αποθήκευσης (μονοψήφιο νούμερο).
- Πατήστε το πλήκτρο "κλειδί". → Εάν έχετε εισαγάγει έναν έγκυρο κωδικό, ακούγεται ένα ηχητικό σήμα μακράς διάρκειας.
- Με τα αριθμητικά πλήκτρα, εισαγάγετε τον κωδικό πρόσβασης που επιθυμείτε (από 2 έως 6 ψηφία).

7. Πατήστε το πλήκτρο "κλειδί". → Εάν έχετε εισαγάγει έναν έγκυρο κωδικό, ακούγεται ένα ηχητικό σήμα μακράς διάρκειας και ισχύει πλέον ο κωδικός που έχετε εισαγάγει ή αλλάξει.

#### **Υπόδειξη:**

Ο κωδικός τηλεχειρισμού, ο οποίος έχει καταχωρηθεί σε μία θέση αποθήκευσης, διατηρείται ακόμη και αφού αλλάξει ο αντίστοιχος κωδικός πρόσβασης!

### **5.1.3 Διαγραφή των κωδικών πρόσβασης**

Κάθε μία από τις δέκα θέσεις αποθήκευσης που προορίζεται για τους κωδικούς πρόσβασης (οι οποίες αριθμούνται από το 0 έως το 9) μπορεί να διαγραφεί, έτσι ώστε στη συγκεκριμένη θέση αποθήκευσης να μην υπάρχει κανένας καταχωρημένος κωδικός (Εικόνα 4).

1. Πατήστε το πλήκτρο "κλειδί".
2. Με τα αριθμητικά πλήκτρα, εισαγάγετε τον έγκυρο (8ψήφιο) κωδικό IB.
3. Πατήστε το πλήκτρο "κλειδί". → Εάν έχετε εισαγάγει έναν έγκυρο κωδικό, ακούγεται ένα ηχητικό σήμα μακράς διάρκειας.
4. Εισαγάγετε τον αριθμό της θέσης αποθήκευσης (μονοψήφιο νούμερο) με ένα από τα αριθμητικά πλήκτρα.
5. Πατήστε το πλήκτρο "κλειδί". → Εάν έχετε εισαγάγει έναν έγκυρο κωδικό, ακούγεται ένα ηχητικό σήμα μακράς διάρκειας.
6. Πατήστε ξανά το πλήκτρο "κλειδί". → Ακούγεται ένα ηχητικό σήμα μακράς διάρκειας και ο κωδικός πρόσβασης της αντίστοιχης θέσης αποθήκευσης διαγράφεται.

#### **Υπόδειξη:**

Ο κωδικός τηλεχειρισμού, ο οποίος έχει καταχωρηθεί σε μία θέση αποθήκευσης, διατηρείται ακόμη και αφού διαγραφεί ο αντίστοιχος κωδικός πρόσβασης!

## 5.2 Βασικές λειτουργίες

Οι βασικές λειτουργίες είναι οι λειτουργίες της συσκευής οι οποίες οι οποίες επιτρέπουν τον καθ' ευατόν χειρισμό της, **μετά** από την έναρξη της λειτουργίας και την εισαγωγή των κωδικών πρόσβασης.

### **Υποδείξεις για την εισαγωγή των κωδικών πρόσβασης κατά τις βασικές λειτουργίες:**

Πριν από την εισαγωγή ενός έγκυρου ή κατάλληλου κωδικού πρόσβασης, μπορείτε να πατήσετε τυχαία πολλά αριθμητικά πλήκτρα, έτσι ώστε, εάν εισάγετε τον κωδικό παρουσία κάποιου τρίτου, να αποκλειστεί το ενδεχόμενο να σημειωθεί ο κωδικός πρόσβασης από αυτόν. Για τη σύγκριση με τους αποθηκευμένους κωδικούς πρόσβασης, χρησιμοποιούνται μόνο τα **τελευταία έξι** πατήματα των αριθμητικών πλήκτρων που προηγούνται του πατήματος του πλήκτρου "κλειδιού".

Το πάτημα ενός πλήκτρου κάθε φορά επιβεβαιώνεται με ένα σύντομο ηχητικό σήμα, έτσι ώστε να μπορείτε να βεβαιωθείτε ότι όντως πατήσατε το πλήκτρο. Στη συνέχεια, ανάμεσα σε δύο διαδοχικά πατήματα πλήκτρων, μπορεί να μεσολαβήσει μέγιστο χρονικό διάστημα 15 δευτερολέπτων, διαφορετικά ακούγεται ένα ηχητικό σήμα μακράς διάρκειας και μπορείτε/θα πρέπει να αρχίσετε από την αρχή. Κατ' αυτόν τον τρόπο (απλά περιμένετε το ηχητικό σήμα μακράς διάρκειας) μπορείτε να διακόψετε μία λειτουργία που ενεργοποιήθηκε κατά λάθος και να αρχίσετε από την αρχή.

Η εισαγωγή λανθασμένου ή μη έγκυρου κωδικού υποδηλώνεται πάντα με τρία σύντομα ηχητικά σήματα. Στη συνέχεια, η συσκευή απενεργοποιείται εντελώς για 10 δευτερόλεπτα και πρέπει να περιμένετε έως ότου ακούσετε ένα ηχητικό σήμα μακράς διάρκειας, προτού μπορέσετε να δοκιμάσετε ξανά.

### 5.2.1 Εκπομπή μετά την εισαγωγή ενός κωδικού πρόσβασης

1. Με τα αριθμητικά πλήκτρα εισαγάγετε τον έγκυρο κωδικό πρόσβασης.
2. Πατήστε το πλήκτρο "κλειδί". → Εάν έχετε εισαγάγει έναν έγκυρο κωδικό, ακούγεται ένα ηχητικό σήμα μακράς διάρκειας και εκπέμπεται ο κατάλληλος κωδικός τηλεχειρισμού (στην περίπτωση αυτή ακούγονται γρήγορα ηχητικά σήματα).

#### Υπόδειξη:

Ο κωδικός τηλεχειρισμού εκπέμπεται όση ώρα είναι πατημένο το πλήκτρο "κλειδί", για μέγιστο ωστόσο διάστημα 15 δευτερολέπτων.

Μετά από την πρώτη εκπομπή, ξεκινά ένα χρονικό διάστημα 20 δευτερολέπτων, μέσα στο οποίο ο ίδιος ο κωδικός τηλεχειρισμού μπορεί να εκπέμπεται επανειλημμένα με οποιοδήποτε πλήκτρο, εκτός από το πλήκτρο "κουδούνι/φως" (κατά το διάστημα αυτό ακούγονται γρήγορα ηχητικά σήματα). Η λήξη του χρονικού αυτού διαστήματος υποδηλώνεται με ένα ηχητικό σήμα μακράς διάρκειας.

Με το πλήκτρο "κουδούνι/φως" είναι δυνατόν να διακοπεί το χρονικό διάστημα των 20 δευτερολέπτων πριν λήξει (σε αυτή την περίπτωση ακούγεται ένα ηχητικό σήμα μακράς διάρκειας). Κατ' αυτόν τον τρόπο, μπορείτε, χωρίς να πρέπει να περιμένετε για 20 δευτερόλεπτα, να εισαγάγετε έναν άλλο κωδικό πρόσβασης και να αποστείλετε με αυτόν τον τρόπο έναν άλλο κωδικό τηλεχειρισμού, ώστε να ανοίξετε ή να κλείσετε, για παράδειγμα, μία άλλη πόρτα.

## 5.2.2 Προγραμματισμός μετά από την εισαγωγή ενός κωδικού πρόσβασης

### Προσοχή!

Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας προγραμματισμού είναι δυνατόν, κατά την ενεργοποίηση του πομπού μετάδοσης, να ακυρωθεί η κίνηση της πόρτας, εάν κοντά βρίσκεται κάποιος δέκτης που έχει προγραμματιστεί γι' αυτό το σκοπό!

1. Με τα αριθμητικά πλήκτρα, εισαγάγετε τον έγκυρο κωδικό πρόσβασης.
2. Κρατήστε τον πομπό μετάδοσης κοντά στη συσκευή FCT10 και πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο του οποίου ο κωδικός τηλεχειρισμού πρέπει να προγραμματιστεί (βλέπε Εικόνα 5).
3. Πατήστε το πλήκτρο "κλειδί" και κρατήστε το πατημένο. → Εάν έχετε εισαγάγει έναν έγκυρο κωδικό, ακούγεται ένα ηχητικό σήμα μακράς διάρκειας.
4. Εφόσον το σήμα που λαμβάνεται από τον πομπό μετάδοσης είναι αρκετά δυνατό, μετά από 0,5 περίπου δευτερόλεπτα θα αρχίσουν να εκπέμπονται σύντομα ηχητικά σήματα για διάστημα 4 περίπου δευτερολέπτων, ως ένδειξη ότι το σήμα μπορεί να προγραμματιστεί.
5. Κρατήστε πατημένα τα πλήκτρα έως ότου παρέλθουν τα τέσσερα δευτερόλεπτα. → Μετά την επιτυχή εισαγωγή του κωδικού πρόσβασης, ακούγεται ένα ηχητικό σήμα μακράς διάρκειας.
6. Αφήστε τα πλήκτρα του πομπού μετάδοσης και της συσκευής FCT 10.
7. Πραγματοποιήστε μία δοκιμή λειτουργίας. Σε περίπτωση αποτυχίας, η διαδικασία πρέπει να επαναληφθεί.



### Υπόδειξη:

Εάν αφήσετε το πλήκτρο "κλειδί" προτού παρέλθουν τα 4 δευτερόλεπτα που αναφέρθηκαν παραπάνω, η διαδικασία προγραμματισμού θα διακοπεί, πράγμα το οποίο υποδηλώνεται με τρία σύντομα ηχητικά σήματα. Στην περίπτωση αυτή διατηρείται ο υπάρχων κωδικός τηλεχειρισμού.

### 5.2.3 Επανακωδικοποίηση μίας θέσης κωδικού τηλεχειρισμού με τον κωδικό πρόσβασης, ή επαναφορά αυτής της θέσης στην εργοστασιακή κωδικοποίηση

1. Με τα αριθμητικά πλήκτρα, εισαγάγετε τον έγκυρο κωδικό πρόσβασης.
2. Πατήστε το πλήκτρο "κλειδί" και κρατήστε το πατημένο. → Εάν εισάγετε έναν έγκυρο κωδικό, ακούγεται ένα ηχητικό σήμα μακράς διάρκειας
3. **Αμέσως μετά** πρέπει να πατήσετε το πλήκτρο "κουδούνι/φως" και να το κρατήσετε πατημένο. → Θα αρχίσουν να εκπέμπονται σύντομα ηχητικά σήματα για διάστημα 4 περίπου δευτερολέπτων ως ένδειξη ότι είναι δυνατή η επανακωδικοποίηση ή η επαναφορά στην εργοστασιακή κωδικοποίηση.
  - Εάν αφήσετε **οποιοδήποτε** από αυτά τα δύο πλήκτρα **προτού παρέλθουν** τα 4 δευτερόλεπτα, ο υπάρχων κωδικός θα αντικατασταθεί από έναν νέο, μοναδικό κωδικό τηλεχειρισμού. → Μετά την επιτυχή επανακωδικοποίηση ακούγεται ένα ηχητικό σήμα μακράς διάρκειας.
  - Εάν κρατήσετε **και τα δύο** πλήκτρα πατημένα **έως ότου παρέλθουν** τα 4 δευτερόλεπτα, ο υπάρχων κωδικός τηλεχειρισμού θα επανέλθει στην εργοστασιακή κωδικοποίηση. → Μετά από την επιτυχή επαναφορά στην εργοστασιακή κωδικοποίηση, ακούγεται ένα ηχητικό σήμα μακράς διάρκειας.

#### 4. Αφήστε τα πλήκτρα

##### **Υπόδειξη:**

Εάν αφήσετε **και τα δύο** πλήκτρα **προτού παρέλθουν** τα 4 δευτερόλεπτα, η διαδικασία επανακωδικοποίησης ή επαναφοράς στην εργοστασιακή κωδικοποίηση διακόπτεται. Σε αυτή την περίπτωση ακούγονται τρία σύντομα ηχητικά σήματα. Ο υπάρχων κωδικός τηλεχειρισμού διατηρείται.

#### **5.3 Απ' ευθείας λειτουργία του πλήκτρου "κουδούνι/φως"**

Στην κανονική κατάσταση λειτουργίας, το πλήκτρο "κουδούνι/φως" επιτελεί μία χαρακτηριστική λειτουργία. Με αυτό είναι δυνατόν να πραγματοποιηθεί απ' ευθείας εκπομπή και προγραμματισμός, **χωρίς δηλαδή την εισαγωγή κωδικού πρόσβασης**, όπως συμβαίνει με έναν πομπό χειρός. Στη συνέχεια, ο κωδικός τηλεχειρισμού μπορεί να επανακωδικοποιηθεί καθώς και να επανέλθει στην εργοστασιακή κωδικοποίηση.

Αυτή η απ' ευθείας λειτουργία είναι πάντοτε ενεργοποιημένη, όταν βρίσκεστε στις βασικές λειτουργίες της συσκευής: αυτό σημαίνει ότι είναι ενεργή **ακόμη και κατά την εισαγωγή ενός κωδικού πρόσβασης**, όταν δεν πατηθεί αμέσως μετά κανένα άλλο πλήκτρο ή εάν πραγματοποιείται εκπομπή, προγραμματισμός, επανακωδικοποίηση ή κωδικοποίηση στις εργοστασιακές τιμές κάποιας άλλης θέσης κωδικού τηλεχειρισμού.

Εξαιρείται **το χρονικό διάστημα των 20 δευτερολέπτων** κατά το οποίο ο **ίδιος ο κωδικός τηλεχειρισμού** μπορεί να εκπέμπεται επανειλημμένως **χωρίς να απαιτείται νέα εισαγωγή του κωδικού πρόσβασης**. Με το πλήκτρο "κουδούνι/φως" μπορείτε να διακόψετε πρόωρα το χρονικό αυτό διάστημα. Κατά τη διάρκεια των 20 δευτερολέπτων η απ' ευθείας λειτουργία του πλήκτρου "κουδούνι/φως" είναι επίσης απενεργοποιημένη.

### 5.3.1 Εκπομπή με το πλήκτρο "κουδούνι/φως"

1. Πατήστε το πλήκτρο "κουδούνι/φως". → Ακούγεται ένα ηχητικό σήμα μακράς διάρκειας και εκπέμπεται ο αντίστοιχος κωδικός τηλεχειρισμού (ακούγονται γρήγορα ηχητικά σήματα).

#### Υπόδειξη:

Ο κωδικός τηλεχειρισμού εκπέμπεται όση ώρα είναι πατημένο το πλήκτρο "κουδούνι/φως", για μέγιστο ωστόσο διάστημα 15 δευτερολέπτων.

### 5.3.2 Προγραμματισμός με το πλήκτρο "κουδούνι/φως"

#### Προσοχή!

Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας προγραμματισμού είναι δυνατόν, κατά την ενεργοποίηση του πομπού μετάδοσης, να ακυρωθεί η κίνηση της πόρτας, εάν βρίσκεται κοντά κάποιος δέκτης που έχει προγραμματιστεί γι' αυτό το σκοπό.

1. Κρατήστε τον πομπό μετάδοσης κοντά στη συσκευή FCT10 και πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο του οποίου ο κωδικός τηλεχειρισμού πρέπει να προγραμματιστεί (βλέπε Εικόνα 5).
2. Πατήστε το πλήκτρο "κουδούνι/φως" και κρατήστε το πατημένο. → Ακούγεται ένα ηχητικό σήμα μακράς διάρκειας.
3. Εφόσον το σήμα που λαμβάνεται από τον πομπό μετάδοσης είναι αρκετά δυνατό, μετά από 0,5 περίπου δευτερόλεπτα θα αρχίσουν να εκπέμπονται σύντομα ηχητικά σήματα για διάστημα 4 περίπου δευτερολέπτων, ως ένδειξη ότι το σήμα μπορεί να προγραμματιστεί.
4. Πρέπει να κρατήσετε τα πλήκτρα πατημένα έως ότου παρέλθουν τα τέσσερα δευτερόλεπτα. → Μετά την επιτυχή ολοκλήρωση της

διαδικασίας προγραμματισμού, ακούγεται ένα ηχητικό σήμα μακράς διάρκειας.

5. Αφήστε τα πλήκτρα του πομπού μετάδοσης και της συσκευής FCT10.
6. Πραγματοποιήστε μία δοκιμή της λειτουργίας. Σε περίπτωση αποτυχίας, η διαδικασία πρέπει να επαναληφθεί.

#### **Υπόδειξη:**

Εάν αφήσετε το πλήκτρο "κουδούνι/φως", προτού παρέλθουν τα 4 δευτερόλεπτα που αναφέρθηκαν παραπάνω, η διαδικασία προγραμματισμού θα διακοπεί, πράγμα το οποίο υποδηλώνεται με τρία σύντομα ηχητικά σήματα. Ο υπάρχων κωδικός τηλεχειρισμού διατηρείται.

#### **5.3.3 Επανακωδικοποίηση της θέσης κωδικού τηλεχειρισμού του πλήκτρου "κουδούνι/φως", ή επαναφορά αυτής της θέσης στην εργοστασιακή κωδικοποίηση**

1. Πατήστε το πλήκτρο "κουδούνι/φως" και κρατήστε το πατημένο.  
→ Ακούγεται ένα ηχητικό σήμα μακράς διάρκειας
2. **Αμέσως μετά** πρέπει να πατήσετε το πλήκτρο "κλειδί" και να το κρατήσετε πατημένο. → Θα αρχίσουν να εκπέμπονται σύντομα ηχητικά σήματα για διάστημα 4 δευτερολέπτων, ως ένδειξη ότι είναι δυνατή η πραγματοποίηση επανακωδικοποίησης ή επαναφοράς στην εργοστασιακή κωδικοποίηση.
  - Εάν αφήσετε **οποιοδήποτε** από τα δύο πλήκτρα **προτού παρέλθουν** τα 4 δευτερόλεπτα, ο υπάρχων κωδικός θα αντικατασταθεί από έναν νέο μοναδικό κωδικό τηλεχειρισμού. → Μετά την επιτυχή επανακωδικοποίηση ακούγεται ένα ηχητικό σήμα μακράς διάρκειας.

- Εάν κρατήσετε **και τα δύο** πλήκτρα πατημένα, **έως ότου παρέλθουν** τα 4 δευτερόλεπτα, ο υπάρχων κωδικός τηλεχειρισμού θα επανέλθει στην εργοστασιακή κωδικοποίηση. → Μετά από την επιτυχή επαναφορά στην εργοστασιακή κωδικοποίηση, ακούγεται ένα ηχητικό σήμα μακράς διάρκειας.

### 3. Αφήστε τα πλήκτρα

#### **Υπόδειξη:**

Εάν αφήσετε **και τα δύο** πλήκτρα **προτού παρέλθουν** τα 4 δευτερόλεπτα που αναφέρθηκαν παραπάνω, η διαδικασία επανακωδικοποίησης, ή επαναφοράς στις εργοστασιακές τιμές διακόπτεται και ακούγονται τρία σύντομα ηχητικά σήματα. Ο υπάρχων κωδικός τηλεχειρισμού διατηρείται.

## 6 Δήλωση του κατασκευαστή

Κατασκευαστής: Verkaufsgesellschaft KG  
Upheider Weg 94 – 98  
D-33803 Steinhagen

**Προϊόν:** Πληκτρολόγιο κωδικών με ραδιοκύματα  
**Τύπος συσκευής:** FCT 10

Το προαναφερθέν προϊόν εκπληρώνει - από άποψη σχεδιασμού και κατασκευής στην έκδοση που δόθηκε από μας στην κυκλοφορία - τις σχετικές βασικές απαιτήσεις των παρακάτω οδηγιών. Κάθε αυθαίρετη μετατροπή του προϊόντος που δεν εγκρίθηκε από τον κατασκευαστή ακυρώνει την παρούσα δήλωση.

**Σχετικοί κανονισμοί που εκπληρώνει το προϊόν:**

Το προαναφερθέν προϊόν τηρεί τις προδιαγραφές των οδηγιών σύμφωνα με το άρθρο 3 των οδηγιών R & TTE 1995/5/δ] που αποδεικνύεται με τα εξής πρότυπα:

**Εφαρμοσθέντα πρότυπα:**

ETS 300 683 έκδοση: 06/97

I-ETS 300 220 έκδοση: 10/93

EN 300 220-1 έκδοση: 11/97

Steinhagen 01.10.2001



ppa. Axel Becker  
Γενική διεύθυνση

- 1 Yleistä**
- 2 Asennus**
- 3 Avainkäsitteitä**
- 4 Käyttöönotto / paristonvaihto**
- 5 Normaali käyttötila**
- 5.1 Ohjelmoitavat toiminnot**
- 5.1.1 IB-koodin muuttaminen ts. henkilökohtaisen IB-koodin käyttöön ottaminen**
- 5.1.2 Avainkoodien syöttäminen tai muuttaminen**
- 5.1.3 Avainkoodien poistaminen**
- 5.2 Laitetoiminnot**
- 5.2.1 Lähettäminen avauskoodin syöttämisen jälkeen**
- 5.2.2 Oppiminen avainkoodin syöttämisen jälkeen**
- 5.2.3 Koodipaikan uudelleenohjelmointi avainkoodilla ts. tämän koodipaikan palauttaminen korjaamoasetuksiin**
- 5.3 "Kello/valo"-näppäimen suoratoiminto**
- 5.3.1 Lähettäminen "kello/valo"-näppäimellä**
- 5.3.2 Oppiminen "kello/valo"-näppäimellä**
- 5.3.3 "Kello/valo"-näppäimen koodipaikan uudelleenohjelmointi ts. tämän koodipaikan palauttaminen korjaamoasetuksiin**
- 6 EU-valmistajan vakuutus**

## 1 Yleistä

Koodinäppäimistö FCT 10 on kämmenlähettimien ja näppäimistöjen risteytys, eikä se tarvitse mukana tulevien vastaanottimien lisäksi mitään lisälaitteita.

### Ohje:

Tarkista asennuskohta ennen FCT 10:n asennusta, jotta signaali myös tavoittaa vastaanottimet.

**868 MHz:** GSM 900-kännykät voivat samanaikaisesti käytettyinä haitata radiokauko-ohjauksen ulottuvuutta.

FCT 10:n virtalähteenä toimii tavallinen 9V paristo. Oikein syötetyt syötteen ja muutokset tallentuvat siten, että virran katkeaminenkaan ei poista asetuksia. Kymmenellä vapaasti valittavalla 2 - 6 -numeron avainkoodilla voidaan aktivoida yhtä monta toimintaa ts. esim. yhdellä FCT 10:llä voidaan impulssia kohden aktivoida langattomasti jopa 10:n ovimekanismia.

Lisäksi tarjolla on suoratoiminto, jota ei ole suojattu avauskoodilla ja jolla voidaan myöskin langattomasti (mikäli käytössä on sopiva vastaanotin) esim. käyttää soittokelloa tai pihavalaisinta.

## 2 Asennus (ks. kuva 1)

## 3 Avainkäsitteitä

### Käyttöönottokoodi (IB-koodi)

Käyttöönottokoodi on 8-numeroinen numerokoodi, jota tarvitaan luvattoman ohjelmoinnin estämiseksi (→ Varkaudenesto). Vain tämän 8-numeroisen numerokoodin avulla voidaan syöttää, muuttaa tai poistaa avainkoodeja. Lisäksi tämä koodi vaaditaan pariston kytkemisen jälkeen (esim. käyttöönoton yhteydessä) tai mahdollisen paristonvaihdon yhteydessä, jotta laitteen toiminnot kytkeytyvät päälle (→ Varkaudenesto). Luovutustilassa koodi on esiohjelmoitu "12345678". Käyttäjän tulisi korvata tämä omalla IB-koodilla, jotta ohjelmien väärinkäyttö estetään. Jos henkilökohtainen IB-koodi katoaa, laite saadaan toimintakykyiseksi vain siten, että se palautetaan normaalitilaan korjaamalla korjaamo-ohjelmoinnin kautta.



## Avainkoodit

Avainkoodit ovat 2 - 6 -numeroisia vapaasti valittavia numerokoodeja, joilla voidaan päästä muokkaamaan kymmentä koodipaikkaa (numeroitu nolasta yhdeksään), jolloin jokaiselle avainkoodille on tietty koodipaikka varattuna. Luovutustilassa tai korjaamo-ohjelmoinnin jälkeen avainkoodien ohjelmointipaikat ovat tyhjät ts. poistetut, jolloin mitään syötettävää koodia ei hyväksytä.

## Koodipaikka

Koodipaikka on paikka sellaiselle koodille, joka lähetetään, opitaan, koodataan uudelleen ja palautetaan takaisin korjaamoasetuksiin aivan kuten kämmenlähettimillä. Mainittuihin kymmeneen koodipaikkaan (numeroitu nolasta yhdeksään) pääsee käsiksi vain avainkoodien kautta. Näiden lisäksi on yksi lisäkoodipaikka, johon pääsee käsiksi suoraan (ilman avainkoodia), joten laitteessa on 11 koodipaikkaa.

## Koodi

Tämä koodi on 1-biljoonaa-turvallisuuskoodi, jolla luovutustilassa tai korjaamo-ohjelmoinnin jälkeen kaikki koodipaikat on yksilöllisesti esitötettyjä.

## 4 Käyttöönotto / paristonvaihto

Jos laite on pidempään kuin 5 - 10 minuuttia kytkemättä paristoon tai jos paristo on jo melkein tyhjä ja se vaihdetaan uuteen, FCT 10 on niin sanotussa käyttöönottilassa. Tämä vahvistetaan neljän sekunnin välein kuuluvalla lyhyellä merkkiäänellä. Tällöin kaikki "normaalit" toiminnot ovat kytkeytyneet pois päältä. Nämä voidaan aktivoida syöttämällä laitteen käyttöönottokoodi (IB-koodi - luovutustilassa tai korjaamo-ohjelmoinnin jälkeen aina "12345678"):

1. Aseta paristo paikalleen → 4 sekunnin välein kuuluu merkkiääni.
2. Syötä numeronäppäimillä voimassa oleva (8-numeroinen) IB-koodi → Jokainen numeronäppäimen painallus kuitataan lyhyellä merkkiäänellä.
3. Paina "avain"-näppäintä. Hyväksytyllä syötteellä kuuluu pitkä merkkiääni ja laite on tämän jälkeen normaalitilassa.

## Ohje:

Väärä syöte ilmoitetaan kolmella lyhyellä merkkiäänellä, jolloin IB-koodi pitää syöttää uudelleen. Neljän väärän syötteen jälkeen laite menee 10 minuutiksi kokonaan pois päältä. Vasta tämän ajan jälkeen syöttö voidaan aloittaa uudelleen (neljän sekunnin välein kuuluu lyhyt merkkiääni).

## 5 Normaali käyttötila

Normaalissa käyttötilassa kaikki laitteen "normaalit" toiminnot ovat päällä, jolloin erotellaan ohjelmointitoiminnot ja laitetoiminnot.

### 5.1 Ohjelmoitavat toiminnot

Ohjelmoitavilla toiminnoilla tarkoitetaan niitä toimintoja, joilla voidaan etukäteen ohjelmoida laitetoiminnot. Ohjelmoitavat toiminnot erottuvat laitetoiminnoista eritoten siten, että **ennen** todellista numerosyöttöä painetaan "avain"-näppäintä. Tällöin oletetaan, että laitetoimintojen mahdolliset viiveajat ovat kuluneet loppuun. Tämä ilmoitetaan aina pitkällä merkkiäänellä. Mikäli aikaviiveen kulumisesta loppuun on epäselvyyttä, tulee **ennen** numerosyöttöä odottaa ainakin 20 sekuntia ilman näppäimistökosketusta.

## Ohje:

Jokainen sallittu näppäinkosketus kuitataan lyhyellä merkkiäänellä. Näin voidaan samalla tarkkailla, onko näppäintä todella painettu. Lisäksi kahden peräkkäisen painalluksen välinen aika saa olla enintään 15 sekuntia. Muuten kuuluu pitkä merkkiääni ja silloin syöttäminen pitää aloittaa alusta. Tätä ominaisuutta hyödyntäen (odotetaan yksinkertaisesti pitkää merkkiääntä) voidaan myös keskeyttää väärin aloitettu numeroiden syöttö ja aloittaa alusta.

Hylätty tai väärä syöte ilmoitetaan aina kolmella lyhyellä merkkiäänellä - tämän jälkeen laite menee 10 sekunniksi kokonaan pois päältä. Silloin tulee odottaa pitkää merkkiääntä, ennen kuin toiminta voidaan aloittaa alusta.

### 5.1.1 IB-koodin muuttaminen ts. henkilökohtaisen

#### IB-koodin syöttäminen

Ensimmäisen käyttöönnoton tai korjaamo-ohjelmoinnin jälkeen tulisi **ehdotto-**  
**masti** muuttaa korjaamon esiohjelmoitu IB-koodi "12345678" henkilökohtaiseksi IB-koodiksi (Kuva 2). Tämä muutettu IB-koodi tulee **ehdottomasti** muistaa, koska koodin hävitessä voidaan laite korjata ainoastaan korjaamalla korjaamo-ohjelmoinnin avulla!

1. Paina "avain"-näppäintä.
2. Syötä numeronäppäimillä voimassa oleva (8-numeroinen) IB-koodi.
3. Paina "avain"-näppäintä → Hyväksytyllä syötteellä kuuluu pitkä merkkiääni.
4. Syötä numeronäppäimillä uusi (8-numeroinen) IB-koodi.
5. Paina "avain"-näppäintä → Hyväksytyllä syötteellä kuuluu pitkä merkkiääni.
6. Syötä numeronäppäimillä toistamiseen uusi (8-numeroinen) IB-koodi.
7. Paina "avain"-näppäintä → Hyväksytyllä syötteellä kuuluu pitkä merkkiääni ja uusi IB-koodi astuu heti voimaan.
8. Kirjoita uusi IB-koodi tähän » \_\_\_\_\_ «.

#### **Ohje:**

Avainkoodit ja koodit säilyvät muuttumattomina IB-koodin muuttamisen jälkeenkin!

### 5.1.2 Avainkoodien syöttäminen tai muuttaminen

Luovutustilassa tai korjaamo-ohjelmoinnin jälkeen kaikki 10 avainkoodien tallennuspaikkaa (numeroitu nolasta yhdeksään) ovat tyhjinä tai poistettuja, jolloin kyseiselle tallennuspaikalle ei käy mikään syötettävistä koodeista. Avainkoodit voidaan syöttää tai muuttaa seuraavasti (Kuva 3):

1. Paina "avain"-näppäintä.
2. Syötä numeronäppäimillä voimassa oleva (8-numeroinen) IB-koodi.

3. Paina "avain"-näppäintä → Hyväksytyllä syötteellä kuuluu pitkä merkkiääni.
4. Syötä numeronäppäimillä (1-numeroinen) tallennuspaikkanumero.
5. Paina "avain"-näppäintä → Hyväksytyllä syötteellä kuuluu pitkä merkkiääni.
6. Syötä numeronäppäimillä haluttu (2 - 6 -numeroinen) avainkoodi.
7. Paina "avain"-näppäintä → Hyväksytyllä syötteellä kuuluu pitkä merkkiääni ja syötetty tai muutettu avainkoodi on heti voimassa.

### **Ohje:**

Tietyissä tallennuspaikkanumerossa oleva koodi säilyy muuttumattomana avainkoodin muuttamisen jälkeenkin!

### **5.1.3 Avainkoodien poistaminen**

Jokainen 10:stä avainkoodien tallennuskoodeista (numeroitu nolasta yhdeksään) voidaan poistaa siten, että tälle tallennuspaikalle ei käy mikään syötettävistä koodeista (Kuva 4).

1. Paina "avain"-näppäintä.
2. Syötä numeronäppäimillä voimassa oleva (8-numeroinen) IB-koodi.
3. Paina "avain"-näppäintä → Hyväksytyllä syötteellä kuuluu pitkä merkkiääni.
4. Syötä numeronäppäimillä (1-numeroinen) tallennuspaikkanumero.
5. Paina "avain"-näppäintä → Hyväksytyllä syötteellä kuuluu pitkä merkkiääni.
6. Paina "avain"-näppäintä → Hyväksytyllä syötteellä kuuluu pitkä merkkiääni ja tallennuspaikan avainkoodi on poistettu.

### **Ohje:**

Tietyissä tallennuspaikkanumerossa oleva koodi säilyy muuttumattomana avainkoodin muuttamisen jälkeenkin!

## **5.2 Laitetoiminnot**

Laitetoiminnot ovat niitä toimintoja, jotka käyttöönoton ja avainkoodien syötön **jälkeen** ovat laitteen käytettävissä olevia toimintoja.

### **Ohjeita laitetoimintojen avainkoodien syöttämiseen:**

Ennen hyväksyttävän tai oikean avainkoodin syöttämistä voidaan numeronäppäimiä painella vapaasti. Tällöin voidaan syötön yhteydessä välttää sitä, että mahdollisesti mukana olevat henkilöt voisivat muistaa avainkoodin. Vain **kuutta viimeisintä** numeronäppäimen painallusta ennen "avain"-näppäimen painamista käytetään tallennettujen avainkoodien kanssa vertaamiseen.

Jokainen sallittu näppäinkosketus kuitataan lyhyellä merkkiäänellä. Näin voidaan samalla tarkkailla, onko näppäintä todella painettu. Lisäksi kahden peräkkäisen painalluksen välinen aika saa olla enintään 15 sekuntia. Muuten kuuluu pitkä merkkiääni ja silloin syöttäminen pitää aloittaa alusta. Tätä ominaisuutta hyödyntäen (odotetaan yksinkertaisesti pitkää merkkiääntä) voidaan myös keskeyttää väärin aloitettu numeroiden syöttö ja aloittaa alusta.

Hylätty tai väärä syöte ilmoitetaan aina kolmella lyhyellä merkkiäänellä - tämän jälkeen laite menee 10 sekunniksi kokonaan pois päältä. Silloin tulee odottaa pitkää merkkiääntä, ennen kuin toiminta voidaan aloittaa alusta.

### **5.2.1 Lähettäminen avainkoodin syöttämisen jälkeen**

1. Syötä numeronäppäimillä voimassa oleva avainkoodi.
2. Paina "avain"-näppäintä → Hyväksytyllä syötteellä kuuluu pitkä merkkiääni ja siihen kuuluva koodi lähetetään (samalla kuuluu nopeita merkkiääniä).

#### **Ohje:**

Niin kauan kuin "avain"-näppäin on painettuna koodia lähetetään, kuitenkin enintään 15 sekunnin ajan.

Ensimmäisen koodin lähettämisen jälkeen kuluu 20 sekuntia, jolloin millä tahansa näppäimellä, paitsi "kello/valo"-näppäimellä, voidaan samaa koodia lähettää uudelleen (samalla kuuluu nopeita merkkiääniä). Tämän ajan päättymisen merkinä kuuluu pitkä merkkiääni.

"Kello/valo"-näppäimellä voidaan 20 sekunnin aika keskeyttää ennen-aikaisesti (samalla kuuluu pitkä merkkiääni). Tällöin voidaan, odottamatta 20 sekunnin kulumista loppuun saakka, syöttää toinen avainkoodi ja lähettää siten toinen koodi. Näin voidaan samaan aikaan esim. avata tai sulkea toinen ovi.

## 5.2.2 Oppiminen avainkoodin syöttämisen jälkeen

### **Huom!**

Oppimisprosessin aikana perintölähettimen käyttö saattaa laukaista ovimekanismin, mikäli ovelle ohjelmoitu vastaanotin on lähistöllä!

1. Syötä numeronäppäimillä voimassa oleva avainkoodi.
2. Pidä perintölähetintä lähellä FCT 10:ä ja paina sitä näppäintä, jonka koodi tulee oppia, ja pidä näppäintä painettuna! (ks. kuva 5)
3. Paina "avain"-näppäintä → Hyväksytyllä syötteellä kuuluu pitkä merkkiääni.
4. Jos perintölähettimeltä tuleva vastaanottosignaali on tarpeeksi voimakas kuuluu noin 0,5 sekunnin kuluttua lyhyitä merkkiääniä noin neljän sekunnin ajan merkinä siitä, että signaali voidaan oppia.
5. Pidä näppäimiä painettuina kuluvan neljän sekunnin ajan → Onnistuneen avainkoodin syöttämisen merkinä kuuluu pitkä merkkiääni.
6. Lopeta perintölähettimen ja FCT 10:n näppäinten painaminen.
7. Suorita toimintatesti: jos koe epäonnistuu, suorita edellä mainitut kohdat uudelleen.

## Ohje:

Jos ennen edellä mainitun neljän sekunnin loppumista "avain"-näppäin vapautetaan, oppimistapahtuma keskeytyy. Tämä vahvistetaan kolmella lyhyellä merkkiäänellä. Vanha koodi jää silloin voimaan.

### 5.2.3 Koodipaikan uudelleenohjelmointi avainkoodilla ts. tämän koodipaikan palauttaminen korjaamoasetuksiin

1. Syötä numeronäppäimillä voimassa oleva avainkoodi.
2. Paina "avain"-näppäintä → Hyväksytyllä syötteellä kuuluu pitkä merkkiääni.
3. Paina **välittömästi** tämän jälkeen "kello/valo"-näppäintä ja pidä näppäintä painettuna. Noin neljän sekunnin ajan kuuluu lyhyitä merkkiääniä merkiksi siitä, että uudelleenohjelmointi voidaan aloittaa tai että voidaan siirtyä takaisin korjaamoasetuksiin.
  - Jos **toinen** näistä kahdesta näppäimestä vapautetaan, **ennen kuin** neljä sekuntia on kulunut, vanhan koodin tilalle tulee toinen koodi → Oikein suoritetun uudelleenohjelmoinnin jälkeen kuuluu pitkä merkkiääni.
  - Jos **molemmat** näppäimet pidetään painettuina, **kunnes** neljä sekuntia on kulunut, vanha koodi korvataan korjaamoasetuksilla → Oikein suoritetun korjaamoasetuksiin siirtymisen jälkeen kuuluu pitkä merkkiääni.
4. Vapauta näppäimet.

## Ohje:

Jos molemmat näppäimet vapautetaan ennen neljän sekunnin kulumista, uudelleenohjelmointi tai korjaamoasetuksiin siirtyminen keskeytyy. Tämä vahvistetaan kolmella lyhyellä merkkiäänellä. Vanha koodi jää silloin voimaan.

### 5.3 "Kello/valo"-näppäimen suoratoiminto

"Kello/valo"-näppäimellä on normaalissa käyttötilassa erikoisasema - sen avulla voidaan **suoraan, eli ilman avainkoodin syöttämistä**, lähettää ja oppia kuten kämmenlähettimelläkin. Lisäksi koodi voidaan ohjelmoida uudelleen sekä siirtyä korjaamoasetuksiin.

Tämä suoratoiminto on lähes aina laitetoimintojen yhteydessä toiminnassa eli **myös avainkoodin syöttämisen aikana**, jos ei muuta näppäintä paineta tai toisella koodipaikalla lähetetä, opita, uudelleenohjelmoida tai siirtyä korjaamoasetuksiin.

**Poikkeuksena on 20 sekunnin aika**, jonka aikana **sama koodi voidaan lähettää toistuvasti ilman uutta avainkoodisyötettä**. Toiminto on mahdollinen, koska "kello/valo"-näppäintä tarvitaan kyseisen ajan keskeytykseen. Kuluhan 20 sekunnin aikana "kello/valo"-näppäimen suoratoiminto on kytkeytynyt pois päältä.

#### 5.3.1 Lähettäminen "kello/valo"-näppäimellä

1. Paina "kello/valo"-näppäintä → Laite antaa pitkän merkkiäänän ja koodi lähetetään (samalla kuuluu nopeita merkkiäänä).

#### Ohje:

Niin kauan kuin "kello/valo"-näppäin on painettuna koodia lähetetään, kuitenkin enintään 15 sekunnin ajan.

#### 5.3.2 Oppiminen "kello/valo"-näppäimellä

#### Huom!

Oppimisprosessin aikana perintölähettimen käyttö saattaa laukaista ovimekanismin, mikäli ovelle ohjelmoitu vastaanotin on lähistöllä!

1. Pidä perintölähetintä lähellä FCT 10:ä ja paina sitä näppäintä, jonka koodi tulee oppia, ja pidä näppäintä painettuna! (ks. kuva 5)



2. Paina "kello/valo"-näppäintä ja pidä painettuna → Laite antaa pitkän merkkiäänän.
3. Jos perintölähettimeltä tuleva vastaanottosignaali on tarpeeksi voimakas, kuuluu noin 0,5 sekunnin kuluttua lyhyitä merkkiäänäitä noin neljän sekunnin ajan merkkinä siitä, että signaali voidaan oppia.
4. Pidä näppäimiä painettuina kyseisten neljän sekunnin ajan → Onnistuneen oppimisprosessin merkkinä kuuluu pitkä merkkiääni.
5. Lopeta perintölähettimen ja FCT 10:n näppäinten painaminen.
6. Suorita toimintatesti: jos koe epäonnistuu, suorita edellä mainitut kohdat uudelleen.

### Ohje:

Jos "kello/valo"-näppäin vapautetaan, ennen kuin neljä sekuntia on kulunut, oppimistapahtuma keskeytyy. Tämä vahvistetaan kolmella lyhyellä merkkiäänellä. Vanha koodi jää silloin voimaan.

### 5.3.3 "Kello/valo"-näppäimen koodipaikan uudelleenohjelmointi ts. tämän koodipaikan palauttaminen korjaamoasetuksiin

1. Paina "kello/valo"-näppäintä ja pidä näppäintä painettuna → Laite antaa pitkän merkkiäänän.
2. Paina **välittömästi** tämän jälkeen "avain"-näppäintä ja pidä näppäintä painettuna → Laite antaa lyhyitä merkkiäänäitä noin neljän sekunnin ajan merkiksi siitä, että uudelleenohjelmointi voidaan aloittaa tai että voidaan siirtyä takaisin korjaamoasetuksiin.
  - Jos **toinen** näppäimistä vapautetaan, **ennen kuin** neljä sekuntia on kulunut, vanhan koodin tilalle tulee toinen koodi → Oikein suoritettun uudelleenohjelmoinnin jälkeen kuuluu pitkä merkkiääni.
  - Jos **molemmat** näppäimet pidetään painettuna, **kunnes** neljä sekuntia on kulunut, vanha koodi korvataan korjaamoasetuksilla → Oikein suoritettun korjaamoasetuksiin siirtymisen jälkeen kuuluu pitkä merkkiääni.
3. Vapauta näppäimet.

## Ohje:

Jos molemmat näppäimet vapautetaan, ennen kuin neljä sekuntia on kulunut, uudelleenohjelmointi tai korjaamoasetusten asettaminen keskeytyy. Tämä vahvistetaan kolmella lyhyellä merkkiäänellä. Vanha koodi jää silloin voimaan.

## 6 EU-valmistajan vakuutus

Valmistaja: Verkaufsgesellschaft KG  
Upheider Weg 94 – 98  
D-33803 Steinhagen

**Tuote: Radio-ohjattu koodinäppäimistö**

**Laitetyyppi: FCT 10**

Yllämainittu tuote vastaa toimittamassamme muodossa malliltaan ja rakennetyypiltään asianmukaisia allaolevien direktiivien perusvaatimuksia. Mikäli laitteeseen tehdään muutoksia niistä kanssamme sopimatta, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

### **Asianomaiset määräykset, joiden vaatimuksia tämä tuote vastaa**

Yllämainittujen tuotteiden yhtäpitävyys R & TTE-direktiivien 1995/5/ETY määräysten kanssa on todistettu seuraavia standardeja noudattamalla:

### **Käytetyt standardit:**

ETS 300 683	Julkaisu: 06/97
I-ETS 300 220	Julkaisu: 10/93
EN 300 220-1	Julkaisu: 11/97

Steinhagen, 01.01.2001



p.p. Axel Becker, toimitusjohtaja

- 1 Splošno**
- 2 Montaža**
- 3 Pomembni pojmi**
- 4 Zagon / Menjava baterije**
- 5 Normalno obratovanje**
  - 5.1 Funkcije programiranja**
    - 5.1.1 Spreminjanje uporabniške kode (IB-koda) oz. vnos osebne IB-kode**
    - 5.1.2 Vnos spremembe vstopne kode**
    - 5.1.3 Brisanje vstopne kode**
  - 5.2 Funkcije obratovanja**
    - 5.2.1 Oddajanje po vnosu vstopne kode**
    - 5.2.2 Učenje po vnosu vstopne kode**
    - 5.2.3 Novo kodiranje kodnega mesta z vstopno kodo oz. vrnitev tega kodnega mesta nazaj na tovarniško nastavitvev**
  - 5.3 Neposredna funkcija tipkala »zvonec/luč«**
    - 5.3.1 Oddajanje s tipkalom »zvonec/luč«**
    - 5.3.2 Učenje s tipkalom »zvonec/luč«**
    - 5.3.3 Novo kodiranje kodnega mesta na tipkalu »zvonec/luč« oz. vrnitev tega kodnega mesta nazaj na tovarniško nastavitvev**
- 6 EU izjava proizvajalca**

## **1 Splošno**

Brezžično kodno tipkalo FCT 10 je kombinacija ročnega oddajnika in kodnega tipkala in poleg dostikrat že obstoječih sprejemnikov ne potrebuje nobenih dodatnih naprav.

### **Napotek:**

Pred montažo brezžičnega kodnega tipkala FCT 10 preverite, kje bi ga želeli montirati in ali bodo sprejemniki lahko sprejeli oddani signal.

**868 MHz:** Mobilni telefoni GSM 900 lahko ob istocasni uporabi vplivajo na doseg daljinskega upravljanja.

FCT 10 napaja običajna 9V-blok-baterija; uspešno opravljeni vnosi in spremembe se memorirajo, ne da bi obstajala nevarnost izpada napetosti. Z desetimi 2- do 6-mestnimi vstopnimi kodami, ki jih prosto izbirate, lahko sprožite ravno toliko funkcij; to pomeni, da lahko preko FCT 10 s posredovanjem impulza brezžično krmilite do deset vratnih pogonov.

Dodatno pa je na razpolago še neposredna (direktna) funkcija, ki ni zavarovana preko kode za vstop, s katero lahko prav tako brezžično (skupaj z ustreznim sprejemnikom) aktivirate npr. zvonec ali luč na dvorišču.

## **2 Montaža (glej sliko 1)**

## **3 Pomembni pojmi**

### **Uporabniška koda (IB-koda)**

To je 8-mestna številčna koda, ki je potrebna za zaščito naprave pred neželenim programiranjem (→ zaščita pred krajo). Samo s to 8-mestno številčno kodo se lahko vnašajo, spreminjajo ali brišejo vstopne kode. Dodatno pa je vnos te kode potreben tudi po priklučitvi baterije (npr. pri zagonu) ali pri menjavi baterije, da bi lahko aktivirali funkcije naprave (→ zaščita pred krajo). Pri dobavi je ta koda tovarniško nastavljena na »12345678«. Uporabnik naj to kodo zamenja s svojo osebno uporabniško kodo (IB-koda), zato da nima nihče drug dostopa do programiranja oz. da ne more vplivati na delovanje naprave. Če se osebna koda izgubi, je možno napravo ponovno pravilno nastaviti samo v tovarni, ki jo uporabnik prejme zopet v stanju kot pri prvi dobavi.

## Vstopne kode

2- do 6-mestne številčne kode, ki jih prosto izbirate, vam omogočijo vstop do kodnih mest (označena so od 0 do 9), pri čemer je določeni vstopni kodi dodeljeno tudi določeno kodno mesto. Ob dobavi ali po ponovni tovarniški nastavitvi so pomnilniška mesta za vstopne kode prazna oz. izbrisana, tako da za ta mesta ne ustreza nobena vnesena koda.

## Kodna mesta

Na vsako kodno mesto se lahko vnese nova osebna koda (kot pri ročnih oddajnikih), možna pa je tudi vrnitev na tovarniško kodo. Ker poleg desetih kodnih mest (oštevilčena od 0 do 9), preko katerih so dosegljive vstopne kode, obstaja še dodatno kodno mesto z direktnim dostopom (brez vstopne kode), ima naprava skupno enajst kodnih mest.

## Signalna koda

1 bilijon varnostna koda, s katero so ob dobavi ali po ponovni tovarniški nastavitvi edinstveno opremljena vsa kodna mesta.

## 4 Zagon / Menjava baterije

Ko naprava dlje kot 5 do 10 minut ni priključena na baterijo ali če je baterija skoraj prazna in jo je potrebno zamenjati, potem je tipkalo FCT 10 v položaju, ko je potrebno opraviti zagon oz. programiranje. To se signalizira vsake 4 sekunde s kratkim tonskim signalom. Pri tem so vse »normalne« funkcije preklicane oz. deaktivirane. Da bi jih aktivirali, je potrebno vnesti veljavno uporabniško kodo (IB-koda ki je ob dobavi ali po ponovni tovarniški nastavitvi vedno na »12345678«), in sicer:

1. Priključite baterijo → vsake 4 sekunde se pojavi kratek signalni ton.
2. Vstavite veljavno (8-mestno) uporabniško kodo s pomočjo številčnih tipk → vsak pritisk na tipko se potrdi s kratkim signalom.
3. Pritisnite »ključno«-tipko → če je vnos pravilen, se to potrdi z dolgim signalom in naprava je potem v položaju normalnega obratovanja.

### **Napotek:**

Neveljaven vnos se javi s tremi kratkimi signalnimi toni, potem je seveda potrebno uporabniško kodo (IB-koda) ponovno vnesti. Po štirih neveljavnih vnosih se naprava v celoti deaktivira za 10 minut. Šele potem lahko ponovno pričnete postopek (vsake 4 sekunde se zasliši kratek signal).

## **5 Normalno obratovanje**

Pri normalnem obratovanju so vse »normalne« funkcije naprave aktivirane, pri čemer je razlika med funkcijami programiranja in funkcijami obratovanja.

### **5.1 Funkcije programiranja**

Mišljene so funkcije, s katerimi se lahko predhodno nastavijo funkcije obratovanja. Funkcije programiranja se razlikujejo od funkcij obratovanja predvsem po tem, da se **pred** dejanskim vnosom številk pritisne na »ključno« tipko. Pri tem pa se predpostavlja, da so morebitni časi iz funkcij obratovanja že potekli, kar se vedno potrdi z dolgim signalom. Da bi z gotovostjo izvajali postopek, je priporočljivo, da **pred** vnosom več kot 20 sekund počakate, ne da bi pritisnili katero koli tipko.

### **Napotek:**

Vsak dovoljen oz. pravilen pritisk na tipko je potrjen s kratkim signalom; tako lahko preverjate, ali je bila tipka dejansko pritisnjena. Nadalje lahko med dvema zaporednima pritiskoma na tipke mine največ 15 sekund; v nasprotnem se zasliši dolg signalni ton in lahko/morate pričeti od začetka. Na ta način (enostavno bodite pozorni na dolgi signal) lahko prekinete pomotoma napačno izpeljan postopek in ga ponovno začnete.

Neveljaven ali napačen vnos se javi vedno s tremi kratkimi signali - potem se naprava v celoti deaktivira za 10 sekund in potrebno je počakati na dolg signal, preden se lahko postopek ponovno začne.

### 5.1.1 Spreminjanje uporabniške kode (IB-koda) oz. vnos osebne kode

Po prvem zagonu ali po ponovni tovarniški nastavitvi naj bi se tovarniška nastavitev IB-kode »12345678« **nujno** spremenila oz. nastavila na osebno 8-mestno IB-kodo (Sliko 2). To osebno uporabniško kodo si morate **nujno** zapomniti, ker se lahko v primeru izgube te številke naprava ponovno nastavi samo v tovarni!

1. Pritisnite »ključno« tipko.
2. Vstavite veljavno (8-mestno) uporabniško kodo s pomočjo številčnih tipk.
3. Pritisnite »ključno« tipko → vsak pravilen vnos se potrdi z dolgim signalom.
4. Vstavite veljavno (8-mestno uporabniško kodo s pomočjo številčnih tipk.
5. Pritisnite »ključno« tipko → vsak pravilen vnos se potrdi z dolgim signalom.
6. novo 8-mestno uporabniško kodo (IB-koda) ponovno vnesite s pomočjo številčnih tipk.
7. Pritisnite »ključno« tipko → pri pravilnem vnosu se zasliši dolg tonski signal in nova uporabniška koda je takoj veljavna oz. uporabna.
8. Novo uporabniško kodo lahko zabeležite na tem mestu  
» \_\_\_\_\_ «.

#### Napotek:

Vstopna koda in signalna koda se ohranita tudi po spremembi uporabniške kode (IB-koda)!

### 5.1.2 Vnos ali spreminjanje vstopne kode

Ob dobavi ali po ponovni tovarniški nastavitvi je vseh deset pomnilniških mest (označenih od 0 do 9) praznih oz. izbrisanih za vstopno kodo, tako da potem nobena vnesena koda ne ustreza več posameznemu pomnilniškemu mestu. Vstopne kode se lahko vnesejo ali spremenijo kot sledi (Sliko 3):

1. Pritisnite »ključno« tipko.
2. Vstavite veljavno (8-mestno) uporabniško kodo s pomočjo številčnih tipk.
3. Pritisnite »ključno« tipko → pri pravilnem vnosu se zasliši dolg signal.
4. Vstavite (1-mestno) številko pomnilniškega mesta s pomočjo številčne tipke.
5. Pritisnite »ključno« tipko → ob pravilnem vnosu se zasliši dolg signal.
6. Želena (2...6-mestno) vstopno kodo vnesite s pomočjo številčnih tipk.
7. Pritisnite »ključno« tipko → pri pravilnem vnosu se zasliši dolg signal in vnesena ali spremenjena vstopna koda je takoj veljavna.

**Napotek:**

Signalna koda, ki ima svojo številko pomnilniškega mesta, se ohrani tudi ob spremembi pripadajoče vstopne kode

**5.1.3 Brisanje vstopne kode**

Vsako od desetih pomnilniških mest za vstopne kode (označena od 0 do 9) se lahko izbriše, tako da temu pomnilniškemu mestu ne ustreza nobena vnesena koda (Slika 4).

1. Pritisnite »ključno« tipko.
2. Vstavite veljavno (8-mestno) uporabniško kodo s pomočjo številčnih tipk.
3. Pritisnite »ključno« tipko → pri pravilnem vnosu se zasliši dolg signal.
4. Vstavite (1-mestno) številko pomnilniškega mesta s pomočjo številčne tipke.
5. Pritisnite »ključno« tipko → ob pravilnem vnosu se zasliši dolg signal.
6. Ponovno pritisnite »ključno« tipko → pojavi se dolg signal in vstopna koda zadevne številke pomnilniškega mesta je izbrisana.

**Napotek:**

Signalna koda, ki ima svojo številko pomnilniškega mesta, se ohrani tudi ob izbrisu pripadajoče vstopne kode.



## 5.2 Funkcije obratovanja

Funkcije obratovanja so funkcije, ki so namenjene dejanskemu obratovanju naprave **po** zagonu in vnosu vstopnih kod.

### **Napotki za vnos vstopnih kod pri funkcijah obratovanja:**

Pred vnosom veljavne ali ustrezne vstopne kode lahko pritisnete na poljubno število številčnih tipk, da bi ob vzporednem vnosu izključili možnost pomnjenja vstopne kode. Samo **zadnjih šest** pritiskov na številčne tipke pred pritiskom »ključne« tipke se uporabi za primerjavo s shranjenimi vstopnimi kodami.

Vsak pravilen pritisk na tipko se shrani, potem ko se zasliši kratek tonski signal; tako lahko preverite, ali je bila tipka dejansko pritisnjena. Nadalje lahko med dvema zaporednima pritiskoma na tipke mine največ 15 sekund; v nasprotnem se zasliši dolg tonski signal in lahko/morate pričeti od začetka. Na ta način (enostavno bodite pozorni na dolg signal) lahko prekinete pomotoma napačno izpeljan postopek in ga ponovno začnete.

Neveljaven ali napačen vnos se zazna vedno s tremi kratkimi signali - potem se naprava v celoti deaktivira za 10 sekund in potrebno je počakati na dolg signal, preden se lahko postopek ponovno začne.

### 5.2.1 Oddajanje po vnosu vstopne kode

1. Vnesite vstopno kodo s pomočjo številčnih tipk.
2. Pritisnite »ključno« tipko → pri pravilnem vnosu se zasliši dolg signal in pripadajoča signalna koda je oddana (pri tem se zaslišijo hitri signalni toni).

#### **Napotek:**

Dokler je pritisnjena »ključna« tipka, traja oddajanje signalne kode, vendar največ 15 sekund.

Po prvem oddajanju se prične doba 20 sekund, v kateri se lahko ponovno odda ista signalna koda z vsako tipko, razen s tipko »zvonec/luč« (pri tem se zaslišijo hitri tonski signali). Konec te dobe je označen z dolgim signalom.

S tipko »zvonec/luč« lahko dobo 20 sekund predhodno končate oz. prekinete (pri tem se zasliši dolg signal). S tem je možno, ne da bi čakali 20 sekund, vnesti drugo vstopno kodo in tako oddati drugo signalno kodo in npr. odpreti ali zapreti kakšna druga vrata.

## 5.2.2 Učenje po vnosu vstopne kode

### **Pozor!**

Med postopkom učenja se lahko z aktiviranjem oddajnika sproži pomik vrat, če se v bližini nahaja za to programiran sprejemnik!

1. Vnesite pravilno vstopno kodo s pomočjo številčnih tipk.
2. Držite oddajnik za oddajo kode blizu tipkala FCT 10 in pritisnite zeleno tipko, katere signalna koda naj bi se učila in jo držite (glej sliko 5)!
3. Pritisnite »ključno« tipko in jo držite → pri pravilnem vnosu se zasliši dolg signal.
4. Če je sprejeti signal od oddajnika za oddajo kode dovolj močen, se po ca. 0,5 sekundah pojavijo kratki tonski signali za ca. 4 sekunde kot znak, da se lahko signal sprejema.
5. Tipke držite o konca teh 4 sekund → po pravilnem vnosu vstopne kode se zasliši dolg signal.
6. Spustite tipke oddajnika za oddajo kode in tipkala FCT 10.
7. Opravite test delovanja; če postopek ni uspel, ga ponovite.

### **Napotek:**

Če »ključno« tipko spustite preden pretečejo 4 sekunde kot zgoraj navedeno, je postopek učenja prekinjen, kar se zazna s tremi kratkimi signali. Obstoječa signalna koda se ohrani.

## **5.2.3 Novo kodiranje signalne kode z vstopno kodo oz. vrnitev te signalne kode na tovarniško kodo**

1. Vnesite pravilno vstopno kodo s pomočjo številčnih tipk.
2. Pritisnite »ključno« tipko in jo držite → pri pravilnem vnosu se zasliši dolg signal.
3. **Takoj potem** morate dodatno pritisniti tipko »zvonec/luč« in jo držite → Pojavijo se kratki tonski signali za ca. 4 sekunde kot znak, da lahko nadaljujete z novim kodiranjem ali pa da lahko vzpostavite stanje prvotne tovarniške kode.
  - Če **eno** od obeh tipk spustite **pred koncem** 4 sekund, se obstoječa signalna koda prepíše z neko novo edinstveno signalno kodo → po uspešnem novem kodiranju se zasliši dolgi signalni ton.
  - Če pa **obe** tipki držite **do konca** 4 sekund, se obstoječa signalna koda vrne v prvotno tovarniško kodo → po uspešni vrnitvi v prvotno tovarniško kodo se zasliši dolg signal.
4. Spustite tipke.

### **Napotek:**

Če **obe** tipki spustite **pred koncem** navedenih 4 sekund, se postopek za novo kodiranje oz. za vrnitev v prvotno kodo prekine; pri tem se zaslišijo trije kratki signali. Obstoječa signalna koda se pri tem ohrani.

### 5.3 Neposredna funkcija tipke »zvonec/luč«

Tipka »zvonec/luč« ima pri normalnem obratovanju poseben status - z njo se lahko oddaja oz. uvaja **neposredno, t.j. brez vnosa vstopne kode**, kot z ročnim oddajnikom. Nadalje pa se lahko na novo kodira njena signalna koda ali pa se vrne nazaj na tovarniško kodo.

Ta neposredna funkcija je v okviru funkcij za obratovanje skoraj vedno aktivna, t.j. **tudi v času vnosa vstopne kode**, če ne pritisne ravno na kakšno drugo tipko ali ne oddajate signala na kakšno drugo mesto signalne kode.

**Izjema je doba 20 sekund**, v kateri se lahko **ista signalna koda brez vnosa nove vstopne kode** ponovno odda, ker je za to potrebna tipka »zvonec/luč« za predčasno prekinitev te dobe. V času dobe 20 sekund je torej neposredna oz. direktna funkcija tipke »zvonec/luč« deaktivirana.

#### 5.3.1 Oddajanje s tipko »zvonec/luč«

1. Pritisnite tipko »zvonec/luč« → zasliši se dolg signal in pripadajoča signalna koda se odda (pri tem se zaslišijo hitri tonski signali).

#### **Napotek:**

Dokler držite tipko »zvonec/luč«, se signalna koda oddaja, vendar najdlje 15 sekund.

#### 5.3.2 Učenje s tipko »zvonec/luč«

#### **Pozor!**

Med postopkom učenja se lahko z aktiviranjem oddajnika sproži pomik vrat, če se v bližini nahaja za to programiran sprejemnik.

1. Držite oddajnik za oddajo kode blizu tipkala FCT 10 in pritisnite želeno tipko, katere signalna koda naj bi se učila in jo držite (glej sliko 5)!

2. Pritisnite tipko »zvonec/luč« in jo držite → zasliši se dolg signal.
3. Če je sprejeti signal od oddajnika za oddajo kode dovolj močen, se po ca. 0,5 sekunde pojavijo kratki tonski signali za ca. 4 sekunde kot znak, da se lahko sprejemnik nauči oz. sprejme signal.
4. Tipke držite do konca teh 4 sekund → po pravilnem učenju se zasliši dolg signal.
5. Spustite tipke oddajnika za oddajo kode in tipkala FCT 10.
6. Opravite test delovanja; če postopek ni uspel, ga ponovite.

#### **Napotek:**

Če tipko »zvonec/luč« spustite preden pretečejo 4 sekunde, je postopek učenja prekinjen, kar se zazna s tremi kratkimi signali. Obstoječa signalna koda se ohrani.

### **5.3.3 Novo kodiranje signalne kode na tipki »zvonec/luč« oz. vrnitev te signalne kode na prvotno tovarniško kodo**

1. Pritisnite tipko »zvonec/luč« in jo držite → zasliši se dolg signal.
2. **Takoj potem** morate dodatno pritisniti »ključno« tipko in jo držati → pojavijo se kratki tonski signali za ca. 4 sekunde kot znak, da lahko nadaljujete z novim kodiranjem ali pa da lahko vzpostavite prvotno tovarniško kodo.
  - Če **eno** od obeh tipk spustite **pred koncem** 4 sekund, se obstoječa signalna koda prepiše z neko novo edinstveno signalno kodo → po uspešnem novem kodiranju se zasliši dolg tonski signal.
  - Če pa **obe** tipki držite **do konca** 4 sekund, se obstoječa signalna koda vrne v prvotno tovarniško kodo → po uspešni vrnitvi v prvotno tovarniško kodo se zasliši dolg signal.
3. Spustite tipke.

**Napotek:**

Če **obe** tipki spustite **pred koncem** navedenih 4 sekund, se postopek za novo kodiranje oz. za vrnitev v prvotno kodo prekine; pri tem se zaslišijo trije kratki signali. Obstoječa signalna koda se pri tem ohrani.

**6 EU izjava proizvajalca**

proizvajalec: Verkaufsgesellschaft KG  
Upheider Weg 94 – 98  
D-33803 Steinhagen

**proizvod: brezžično kodno tipkalo**  
**tip naprave: FCT 10**

Zgoraj naveden proizvod s svojo zasnovo, konstrukcijo in končno izvedbo v tržni obliki ustreza zadevnim osnovnim zahtevam v nadaljevanju navedenih zadevnih smernic. V primeru spreminjanja proizvoda, če to ni v skladu z našo zasnovo, ta izjava ni veljavna.

**Zadevna določila, katerim ustreza proizvod:**

Skladnost zgoraj navedenih proizvodov s predpisi Smernic R & TTE 1995/5/ES, člen 3, je bila izkazana na osnovi upoštevanja naslednjih standardov:

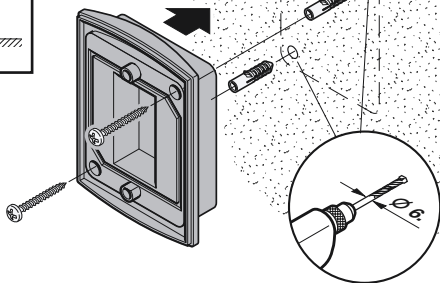
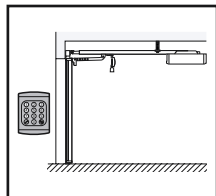
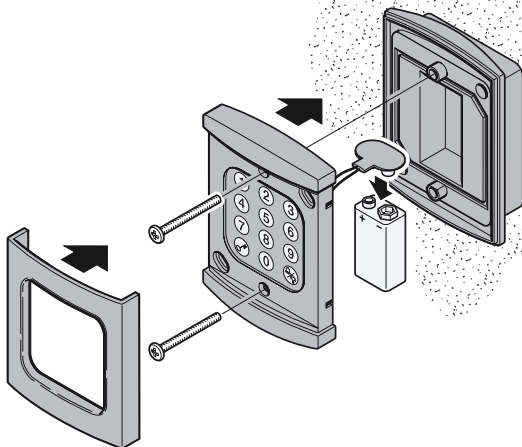
**Uporabljeni standardi:**

ETS 300 683      izdaja: 06/97  
I-ETS 300 220    izdaja: 10/93  
EN 300 220-1    izdaja: 11/97

Steinhagen, 01.10.2001



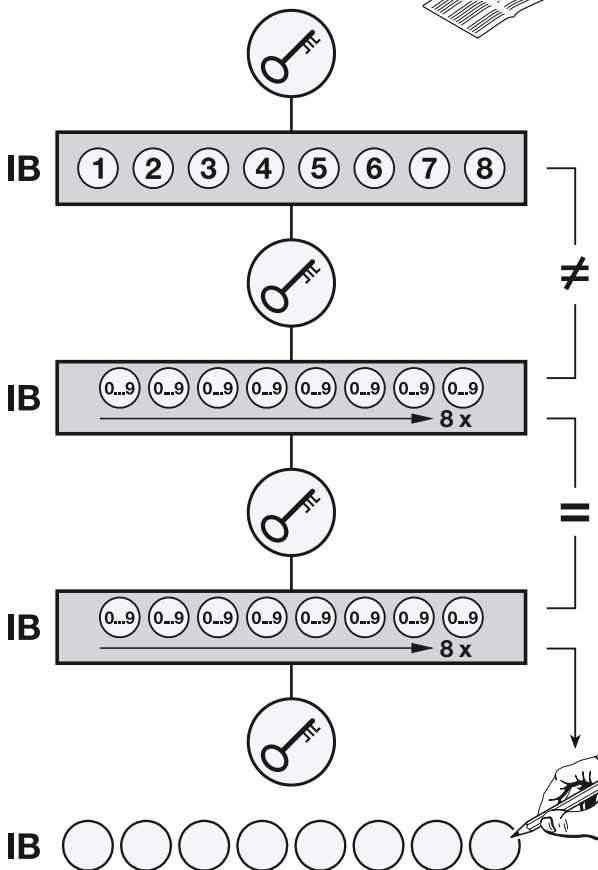
ppa. Axel Becker

**1.1****1.2**

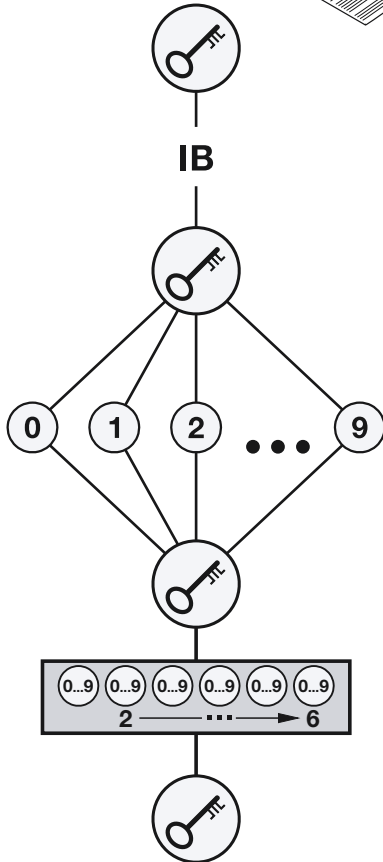


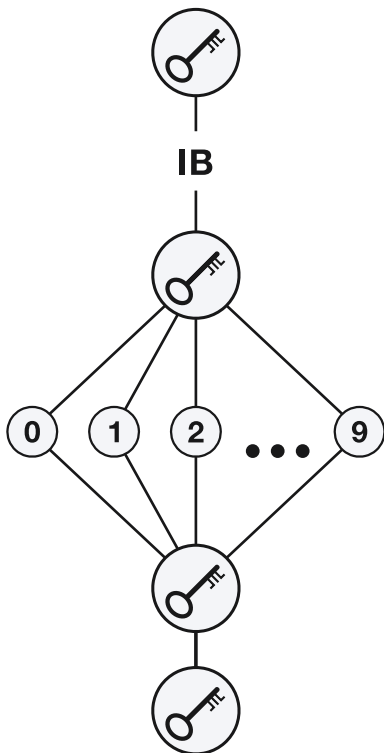
5.1.1

2







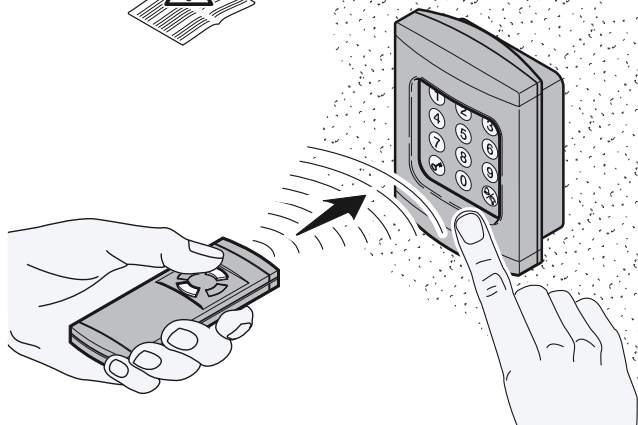


40 MHz

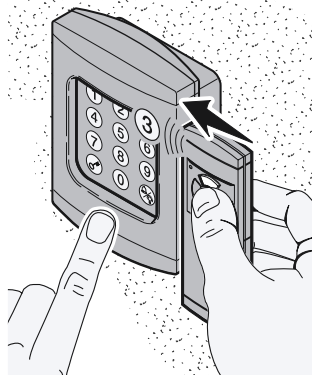


5.2.2

5



433 MHz



868 MHz

